

Kit pedane in posizione centrale Footpeg kit in central position



Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.

Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.

Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes

Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Warning

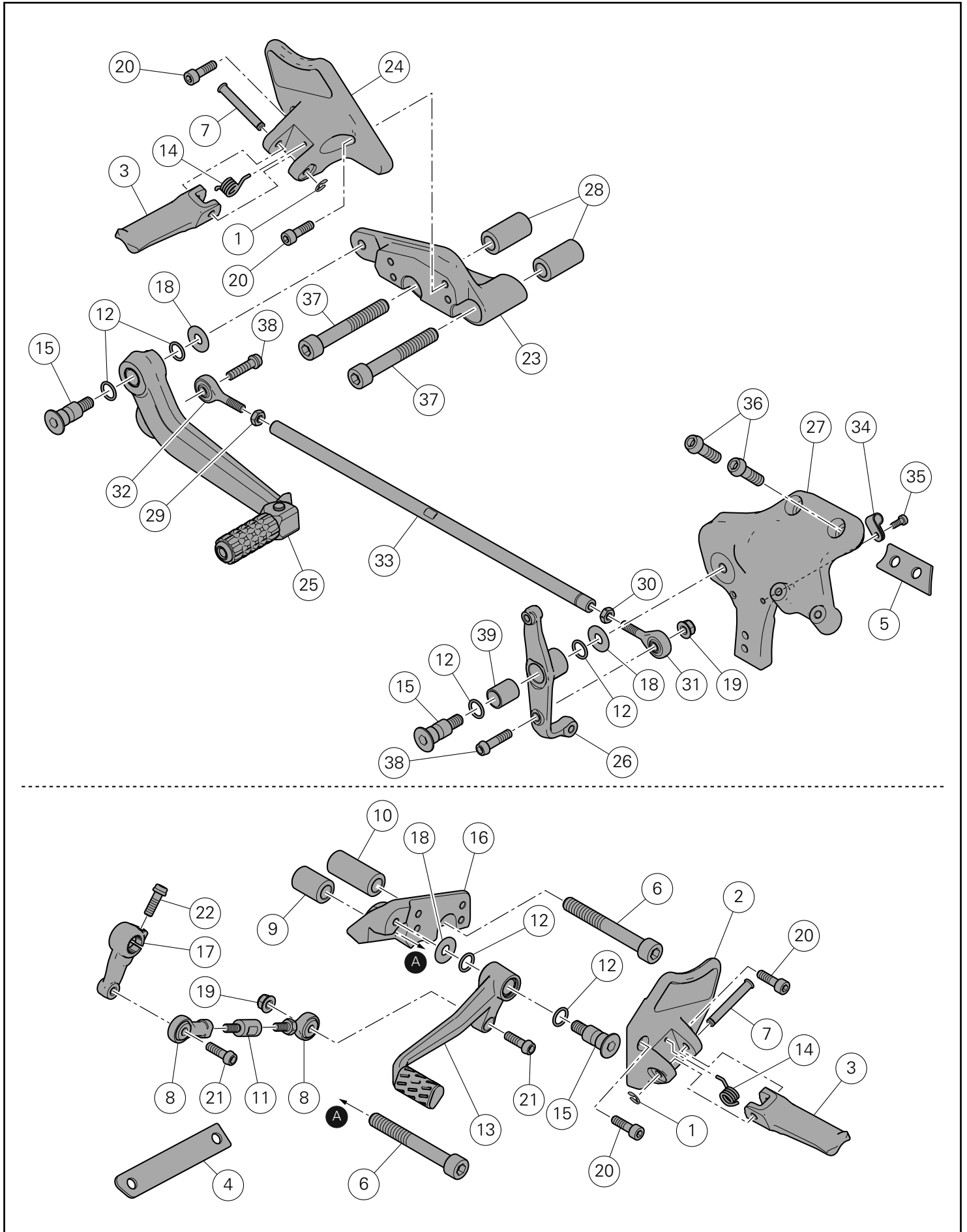
Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.





Attenzione

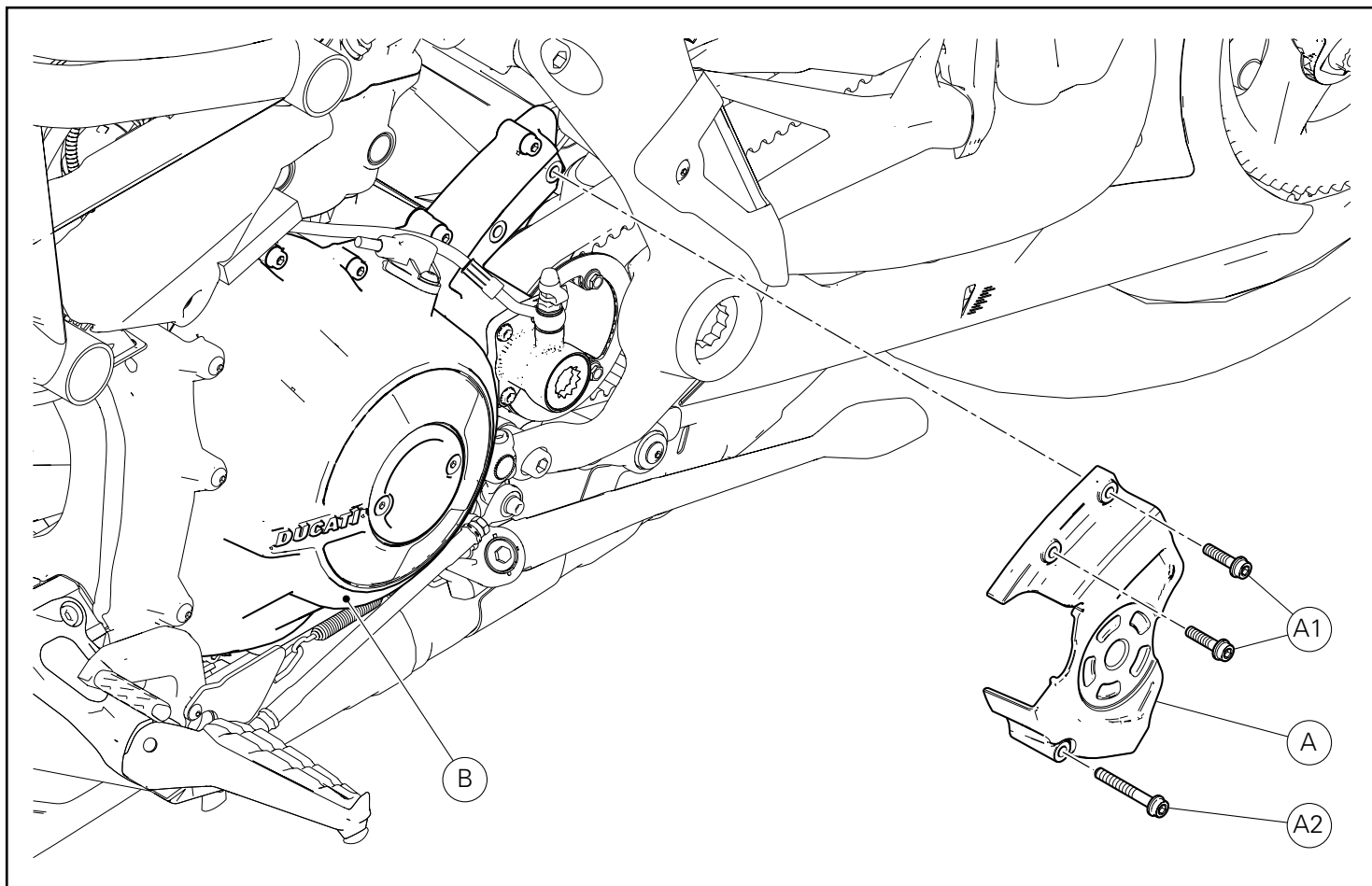
Prima di utilizzare il motoveicolo, verificare che la posizione dei pedali e delle pedane permetta l'utilizzo corretto dei comandi in tutte le condizioni di guida.



Warning

Before using the motorcycle, check that the position of pedals and footpegs allows control correct operation under all riding conditions.

| Pos. | Denominazione | Description |
|------|------------------------------------|------------------------------------|
| 1 | Anello di sicurezza | Safety ring |
| 2 | Attacco pedana regolabile sinistro | LH adjustable footpeg mounting |
| 3 | Pedana | Footpeg |
| 4 | Piastrino copriferi sinistro | LH hole covering plate |
| 5 | Piastrino copriferi destro | RH hole covering plate |
| 6 | Vite TCEI M10x80 | TCEI screw M10x80 |
| 7 | Perno pedana | Footpeg pin |
| 8 | Asta rinvio cambio | Gearchange transmission rod |
| 9 | Distanziale altezza 27 mm | Spacer height 27 mm |
| 10 | Distanziale altezza 43 mm | Spacer height 43 mm |
| 11 | Prolunga | Extension |
| 12 | Guarnizione OR | O-ring |
| 13 | Pedale cambio | Gearchange pedal |
| 14 | Molla | Spring |
| 15 | Perno | Pin |
| 16 | Piastra portapedana sinistra | LH footpeg bracket |
| 17 | Levetta rinvio cambio | Gearchange transmission lever |
| 18 | Rosetta | Washer |
| 19 | Dado M6 | Nut M6 |
| 20 | Vite TCEI M6x20 | TCEI screw M6x20 |
| 21 | Vite TCEIF M6x20 | TCEIF screw M6x20 |
| 22 | Vite TCEIF M6x18 | TCEIF screw M6x18 |
| 23 | Piastra portapedana destra | RH footpeg bracket |
| 24 | Attacco pedana regolabile destro | RH adjustable footpeg mounting |
| 25 | Leva freno posteriore | Rear brake lever |
| 26 | Rinvio pompa freno | Brake master cylinder transmission |
| 27 | Supporto pompa freno | Brake master cylinder support |
| 28 | Distanziale altezza 35 mm | Spacer height 35 mm |
| 29 | Dado M6 | Nut M6 |
| 30 | Dado M6 sinistro | LH M6 nut |
| 31 | Snodo sferico sinistro | LH ball joint |
| 32 | Snodo sferico | Ball joint |
| 33 | Asta | Rod |
| 34 | Passacavo | Cable ring |
| 35 | Vite TCEIR M4x10 | TCEIR screw M4x10 |
| 36 | Vite TCEIF M8x28 | TCEIF screw M8x28 |
| 37 | Vite TCEI M10x70 | TCEI screw M10x70 |
| 38 | Vite TCEIF M6x25 | TCEIF screw M6x25 |
| 39 | Boccola | Bushing |



Smontaggio componenti originali

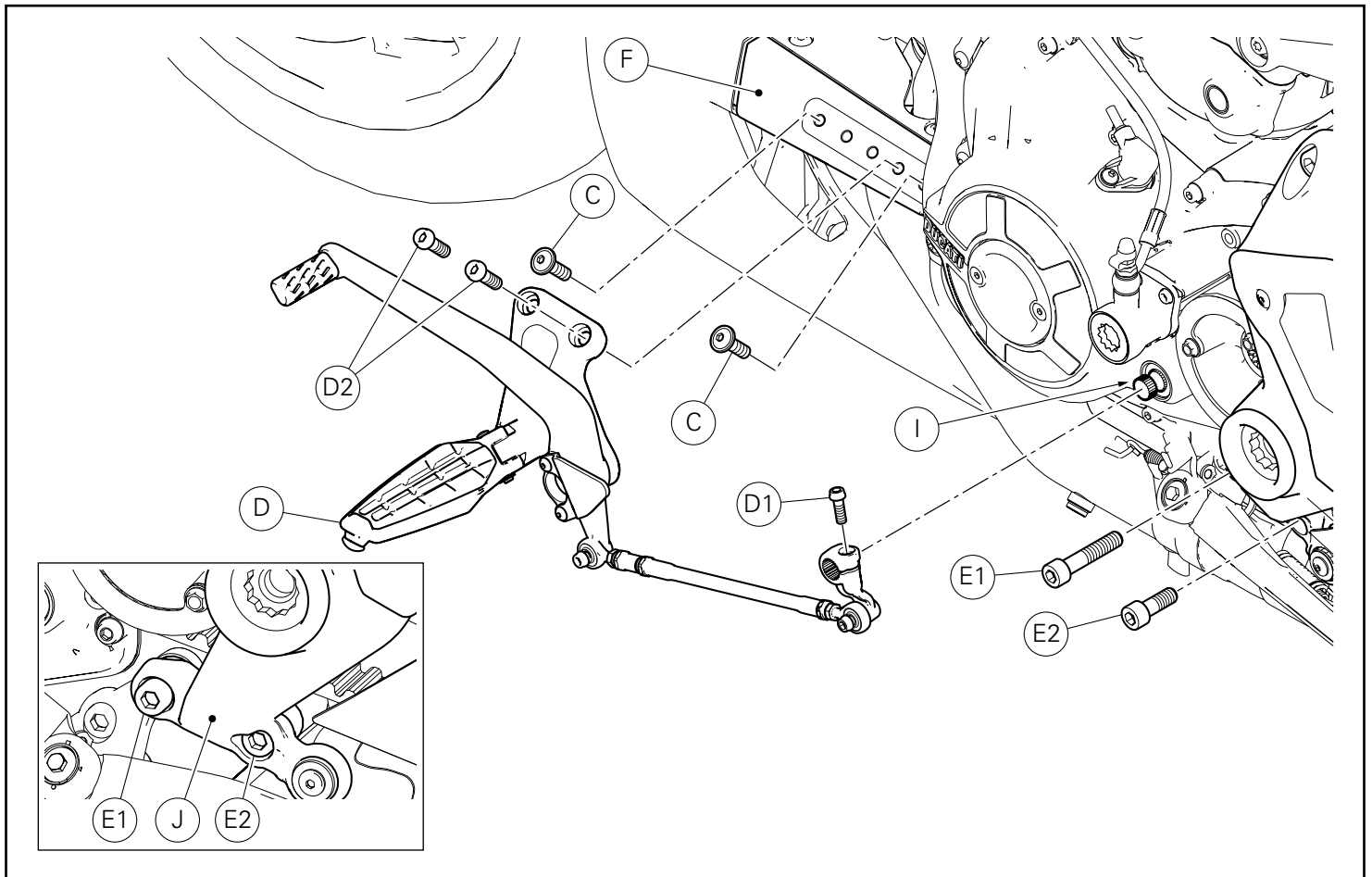
Smontaggio cover puleggia

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (A1) e la vite (A2) di fissaggio della cover puleggia (A) al coperchio alternatore (B).

Removing the original components

Removing the pulley cover

Working on vehicle LH side, loosen no.2 screws (A1) and screw (A2) fastening pulley cover (A) to generator cover (B).



Smontaggio gruppo piastra portapedana sinistra

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare la vite (D1) di fissaggio del gruppo piastra portapedana sinistra (A) all'albero millerighe (I).

Svitare le n.2 viti (D2) di fissaggio del gruppo piastra portapedana sinistra (D) al supporto radiatori (F).

Rimuovere il gruppo piastra portapedana sinistra (D).

Svitare e recuperare le n.2 viti (C).

Svitare le viti (E1) e (E2) di fissaggio della piastra sinistra (J) al carter.

Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafili.

LH footpeg holder plate unit removal

Working on vehicle LH side, loosen screw (D1) fastening LH footpeg holder plate assembly (A) to splined shaft (I).

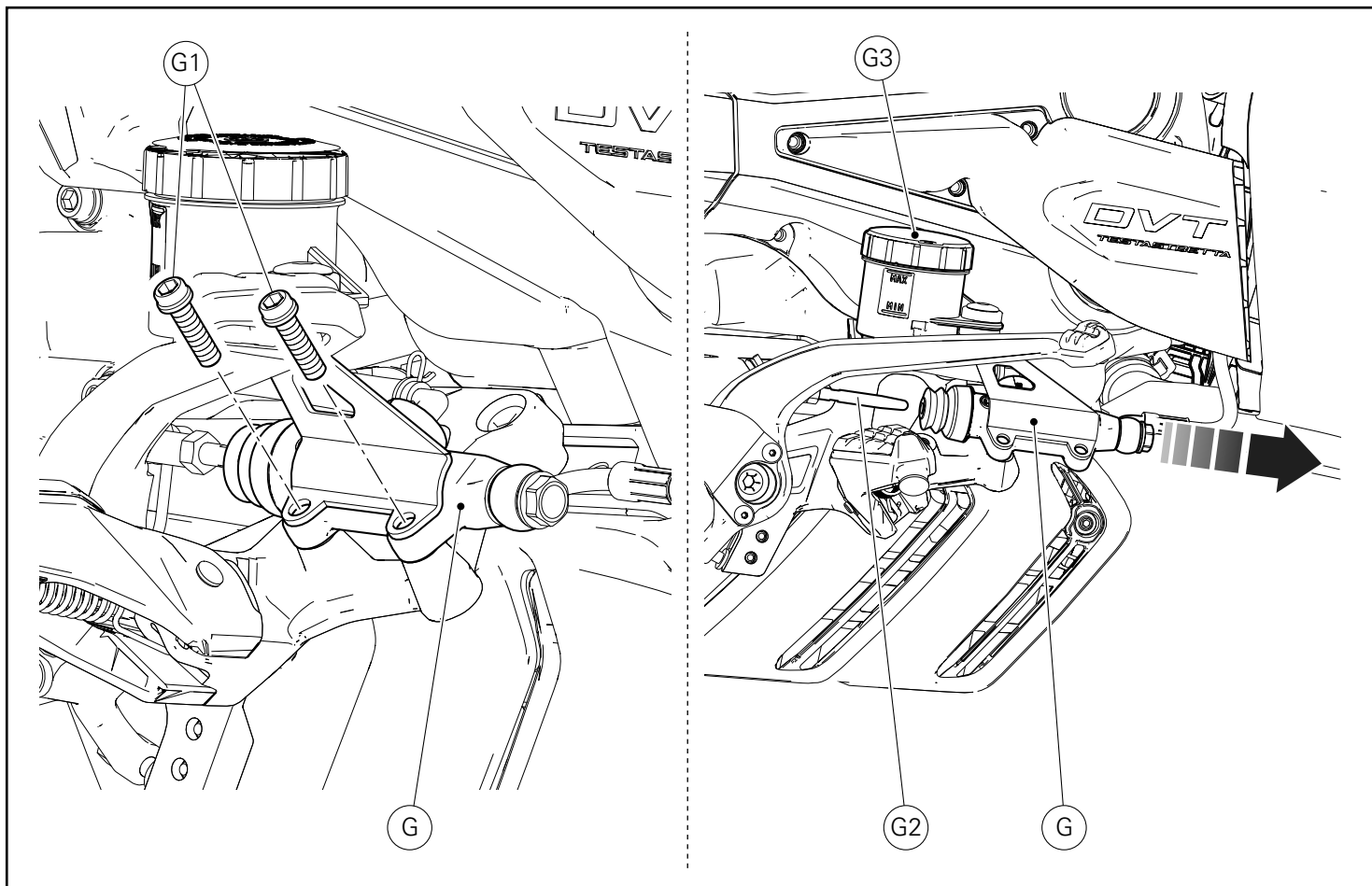
Loosen the no.2 screws (D2) securing LH footpeg holder plate assembly (D) to radiator support (F).

Remove the LH footpeg holder plate assembly (D).

Loosen and collect the no.2 screws (C).

Loosen screws (E1) and (E2) fastening LH plate (J) to the casing.

Clean and remove any threadlocker residues.



Smontaggio gruppo piastra portapedana destra

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (G1) e scostare la pompa freno posteriore (G) sfilando l'asta (G2).

● Importante

Supportare adeguatamente la pompa freno posteriore (G) e il serbatoio (G3) per evitare eventuali bolle d'aria nell'impianto frenante.

Recuperare le n.2 viti (G1).

Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafili.

Removing RH footpeg holder plate unit

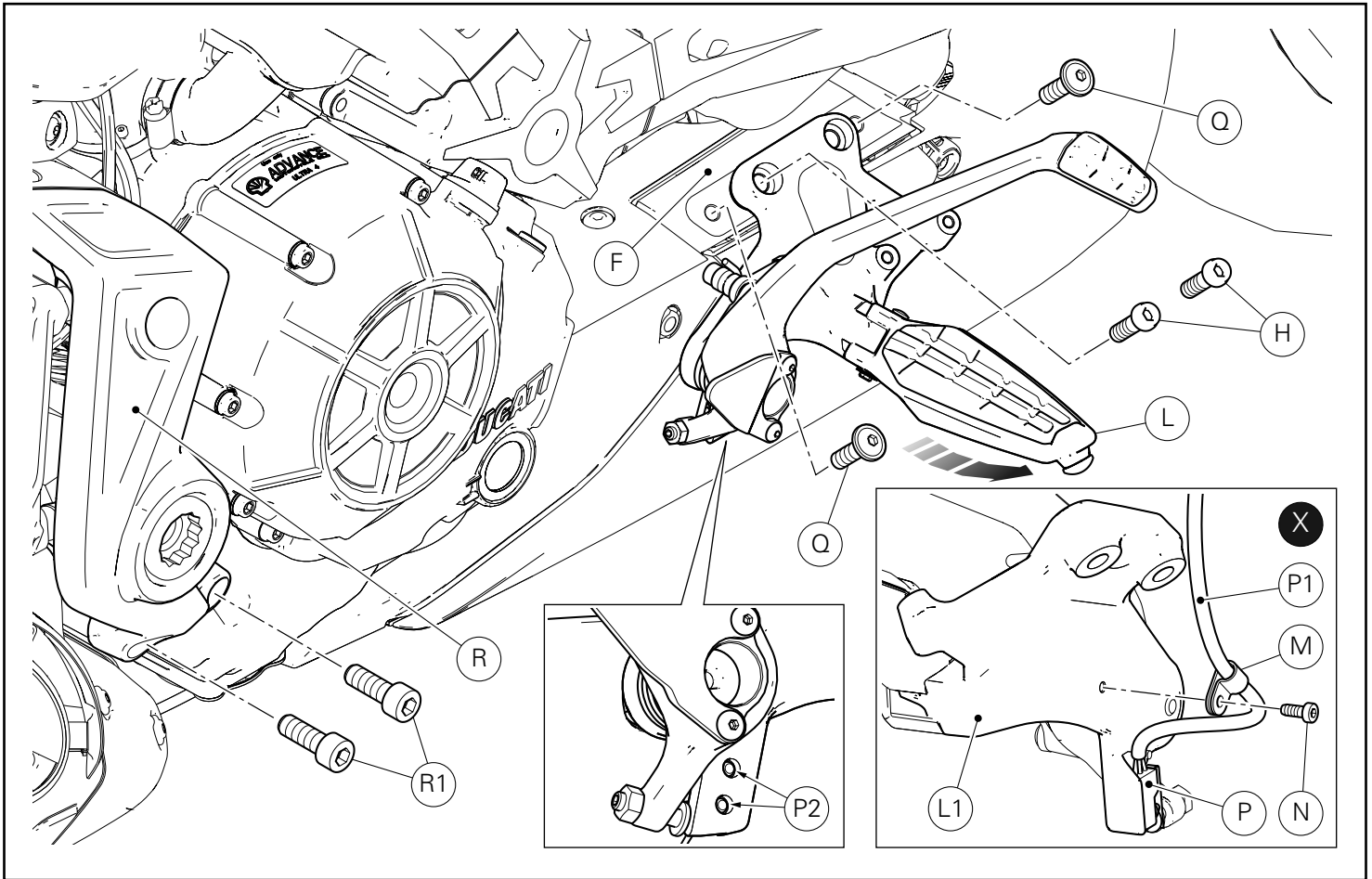
By working on RH side of the motorcycle, loosen no.2 screws (G1) and move rear brake master cylinder (G) by sliding rod (G2) out.

● Caution

Duly support rear brake master cylinder (G) and reservoir (G3) to prevent air bubbles from developing in the braking system.

Keep the no.2 screws (G1).

Clean and remove any threadlocker residues.



 **Note**

Per comprendere meglio lo smontaggio del gruppo piastra portapedana destra (L) non viene rappresentato il gruppo pompa freno posteriore appena smontato.

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare le n.2 viti (H) di fissaggio del gruppo piastra portapedana destra (L) al supporto radiatori (F).

Alzare leggermente il gruppo piastra portapedana destra (L) e svitare la vite (N) di fissaggio della fascetta (M) alla piastra (L1), come mostrato in figura (X).

Rimuovere il passacavo (M) dal cablaggio (P1) prestando attenzione a non danneggiarlo.

Sganciare l'interruttore (P) dal gruppo piastra portapedana destra (L) premendo sui n.2 pioli (P2).

Rimuovere il gruppo piastra portapedana destra (L).

Svitare le n.2 viti (R1) di fissaggio della piastra destra (R) al carter.

Pulire ed eliminare eventuali residui di frenafili.

Svitare e recuperare le n.2 viti (Q).

 **Notes**

To better understand how to disassemble the RH footpeg holder plate unit (L), the just-disassembled rear brake master cylinder unit is not shown.

Working on vehicle RH side, loosen the no.2 screws (H) fastening RH footpeg holder plate unit (L) to radiator support (F).

Slightly lift RH footpeg holder plate unit (L) and loosen screw (N) fastening clamp (M) to plate (L1), as shown in figure (X).

Remove cable ring (M) from wiring (P1), paying attention not to damage it.

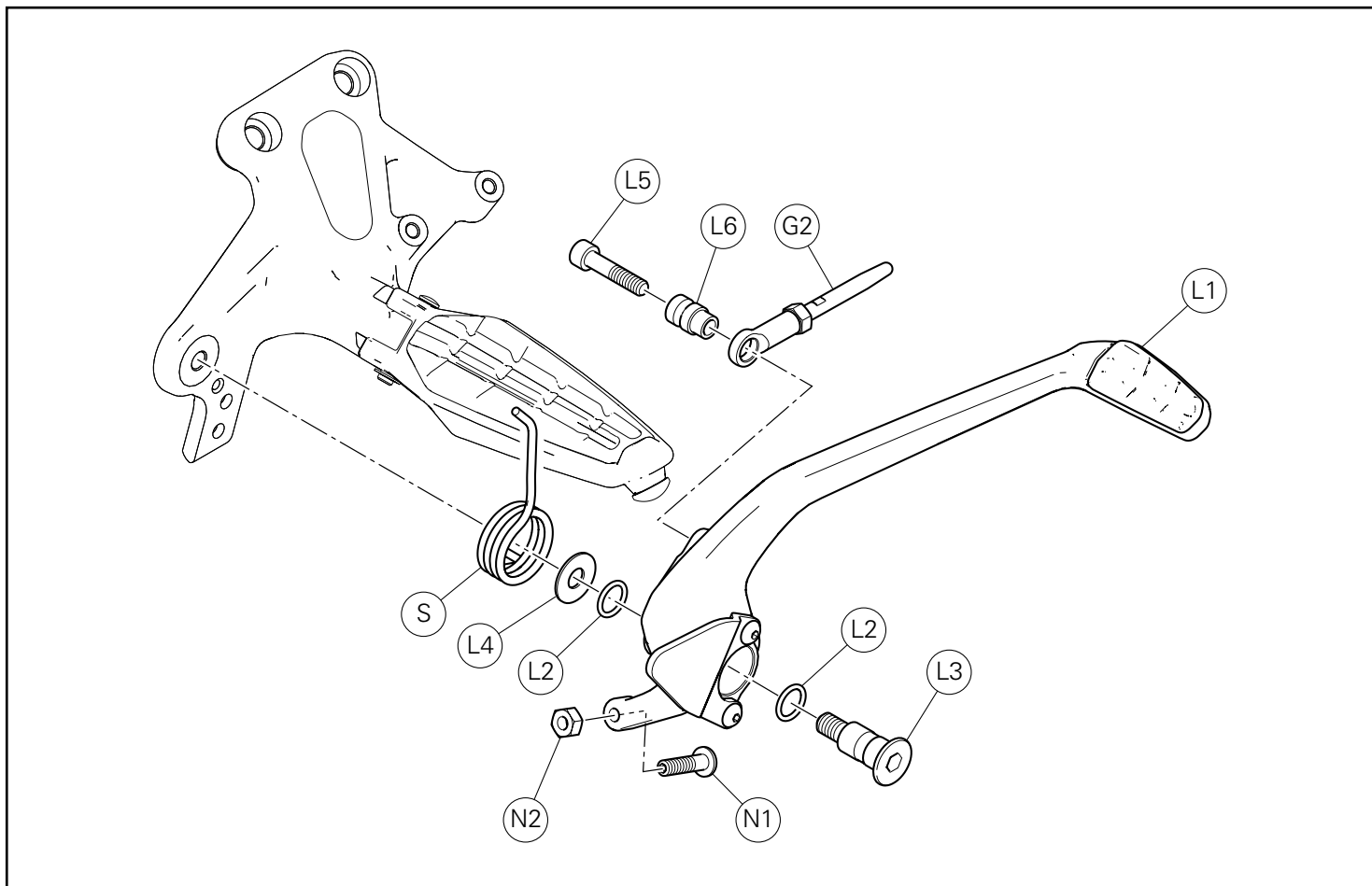
Release switch (P) from RH footpeg holder plate unit (L) by pressing on the no.2 pins (P2).

Remove the RH footpeg holder plate unit (L).

Loosen no.2 screws (R1) securing RH plate (R) to the casing.

Clean and remove any threadlocker residues.

Loosen and collect the no.2 screws (Q).



Scomposizione gruppo piastra portapedana destra

Svitare e rimuovere il perno (L3), i n.2 anelli OR (L2) e la rosetta (L4).

Sfilare la molla (S) e rimuovere la leva freno posteriore (L1).

Svitare la vite (L5), rimuovere l'asta pompa freno (G2) e il distanziale (L6).

Svitare il grano di registro (N1) mantenendo dal lato opposto il dado (N2).

Recuperare la molla (S), la vite (L5), il distanziale (L6), l'asta pompa freno (G2), la vite di registro (N1) e il dado (N2).

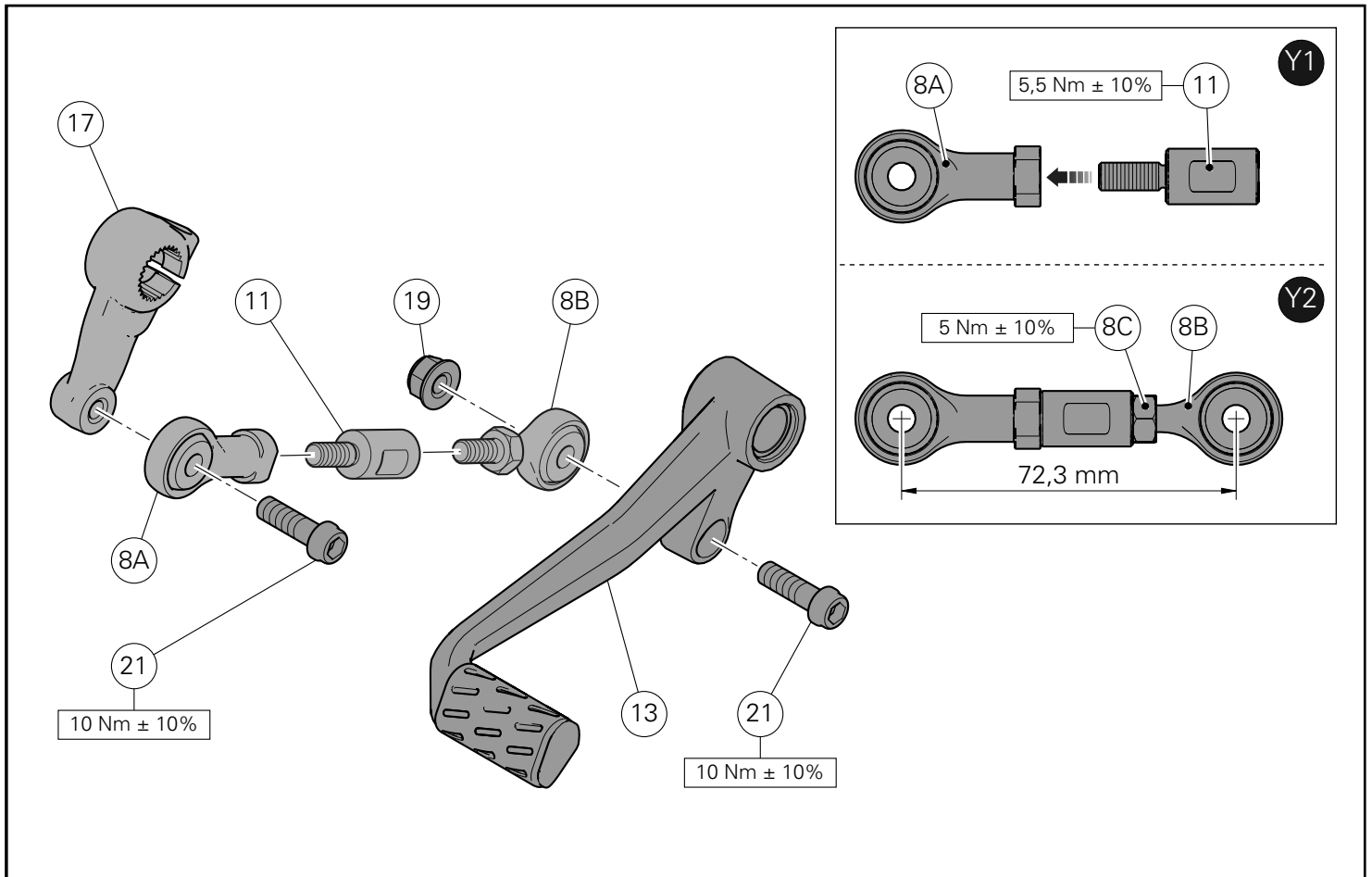
RH footpeg holder plate unit disassembly

Loosen and remove pin (L3), no.2 O-rings (L2) and washer (L4). Slide spring (S) out and remove rear brake lever (L1).

Loosen screw (L5), remove brake master cylinder rod (G2) and spacer (L6).

Loosen adjuster dowel (N1) while holding nut (N2) on the opposite side.

Collect spring (S), screw (L5), spacer (L6), brake master cylinder rod (G2), adjuster screw (N1) and nut (N2).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Preassemblaggio gruppo leva cambio

Smontare lo snodo sferico (8A) dallo snodo sferico (8B).
Montare la prolunga (11) sullo snodo sferico (8A) e serrarlo alla coppia indicata, come mostrato in figura (Y1).
Impuntare lo snodo sferico (8B) sulla prolunga (11) e avvitare sino al raggiungimento della quota riportata in figura (Y2).
Serrare il dado (8C) alla coppia indicata.
Applicare Loctite 243 sul filetto della vite (21).
Posizionare la levetta rinvio cambio (17) sullo snodo sferico (8A) orientandola come mostrato in figura e impuntare la vite (21).
Serrare la vite (21) alla coppia indicata.
Posizionare la leva cambio (13) sullo snodo sferico (8B) e impuntare la vite (21).
Dal lato opposto, avvitare il dado (19) sulla sporgenza della vite (21).
Serrare la vite (21) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto il dado (19).

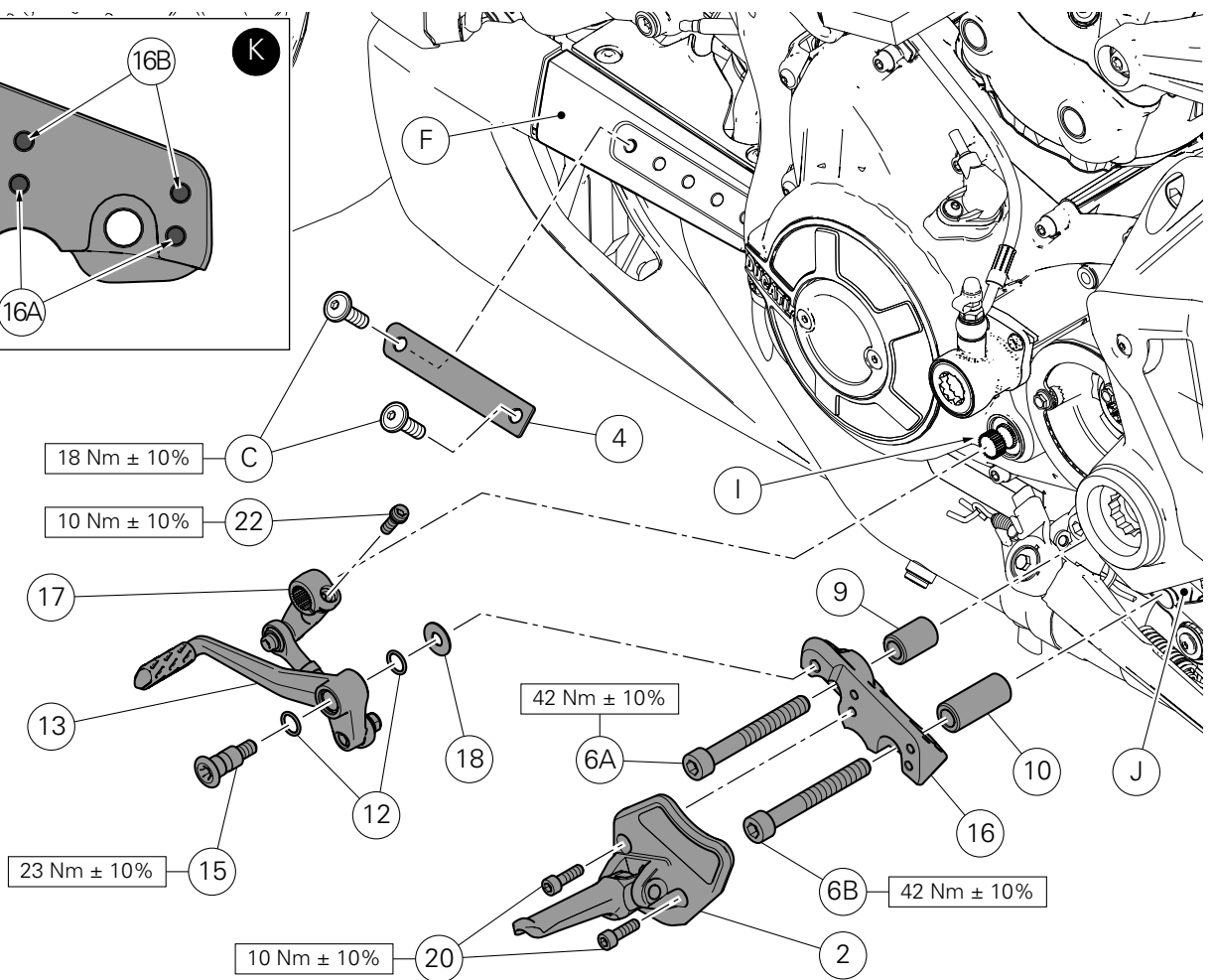
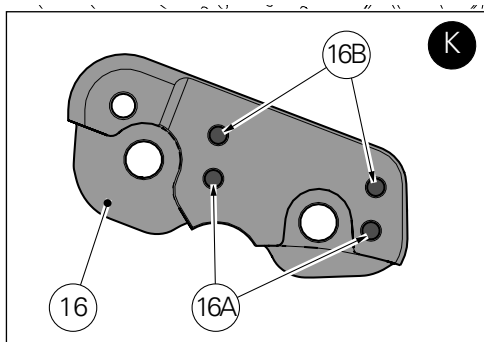
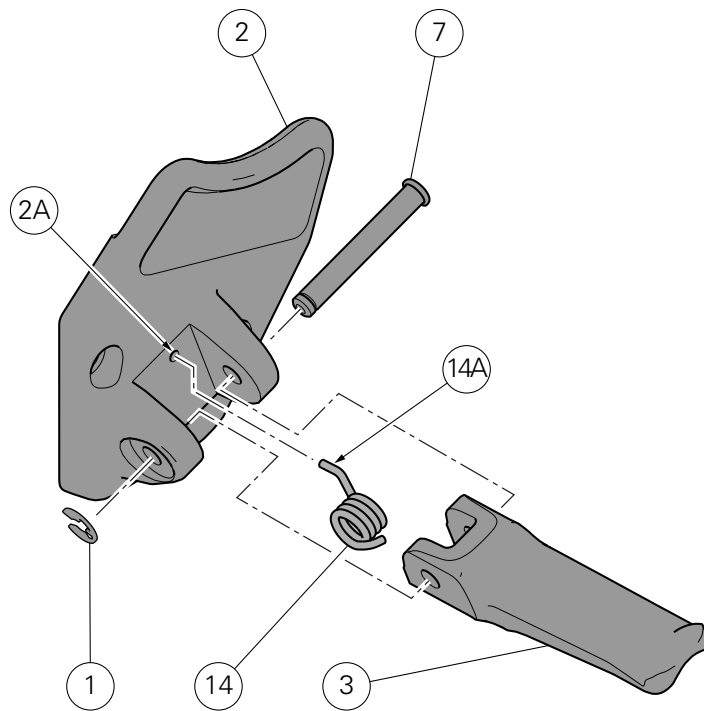
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-assembling the gearchange lever assembly

Remove ball joint (8A) from ball joint (8B).
Install the extension (11) on ball joint (8A) and tighten it to the specified torque, as shown in the figure (Y1).
Start ball joint (8B) on the extension (11) and screw it until reaching the distance indicated in figure (Y2).
Tighten nut (8C) to the specified torque.
Apply Loctite 243 on screw thread (21).
Position gearchange transmission lever (17) on ball joint (8A), aiming it as shown in the figure, and start screw (21) in its thread.
Tighten screw (21) to the specified torque.
Position gearchange lever (13) on ball joint (8B) and start screw (21) in its thread.
On the opposite side, tighten nut (19) on screw (21) projection.
Tighten screw (21) to the specified torque, while holding nut (19) on the opposite side.



Premontaggio gruppo piastra portapedana sinistra

Inserire la molla (14), orientandola come mostrato in figura, all'interno della pedana (3).

Montare la pedana (3) sull'attacco pedana regolabile sinistro (2), avendo cura di introdurre l'estremità (14A) della molla all'interno del foro (2A).

Inserire il perno pedana (7) dal lato indicato e bloccarlo, sul lato opposto, con l'anello di sicurezza (1).

Montaggio gruppo pedana sinistra

Applicare Loctite 243 sul filetto delle n.2 viti originali (C).

Posizionare il piastrino coprifori sinistro (4) sul supporto radiatori (F) e impuntare le n.2 viti (C).

Serrare le n.2 viti (C) alla coppia indicata.

Applicare Loctite 243 sul filetto della vite (6A).

Applicare Loctite 601 sul filetto della vite (6B).

Posizionare la piastra portapedana sinistra (16) sulla piastra sinistra (J) interponendo sul foro anteriore il distanziale (9) e sul foro posteriore il distanziale (10), come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti (6A) e (6B).

Serrare le n.2 viti (6A) e (6B) alla coppia indicata.

Applicare grasso bianco all'interno del foro gruppo leva cambio (13), sui n.2 OR (12) e sul perno (15) escludendo la parte filettata.

Introdurre il primo anello OR (12) sul perno (15).

Inserire il perno (15) nella leva cambio premontata (13) fino a battuta, controllando che l'anello OR (12) sia correttamente posizionato nella sede della leva cambio (13).

Dal lato opposto, sull'estremità del perno (15), introdurre il secondo anello OR (12) e la rosetta (18).

Posizionare il gruppo leva cambio (13) sulla piastra portapedana sinistra (16), facendo la levetta rinvio cambio (17) con l'albero millerighe (I) e impuntare il perno (15).

Serrare il perno (15) alla coppia indicata.

Applicare Loctite 243 sul filetto della vite (22).

Impuntare la vite (22) sulla levetta rinvio cambio (17).

Serrare la vite (22) alla coppia indicata

Applicare Loctite 243 sul filetto delle n.2 viti (20).

Posizionare l'attacco pedana regolabile sinistro (2) sulla piastra portapedana sinistra (16) e impuntare le n.2 viti (20).

Serrare le n.2 viti (20) alla coppia indicata.



Importante

In base alle esigenze di guida del pilota è possibile montare l'attacco pedana regolabile sinistro (2) sulla piastra portapedana sinistra (16) in posizione "bassa" utilizzando i fori inferiori (16A) e in posizione "alta" utilizzando i fori superiori (16B), come indicato in figura (K).

È opportuno mantenere la stessa "Posizione pedana" in entrambi i lati del motoveicolo.

Verifiche

Verificare che azionando la leva cambio non ci siano interferenze con altri organi nelle immediate vicinanze e che vengano correttamente eseguite le operazioni di "cambiata" sia in fase di scalata che in fase di immissione marcia.

LH footpeg holder plate unit pre-assembly

Fit spring (14), positioning it as shown in the figure, inside footpeg (3).

Mount footpeg (3) on the LH adjustable footpeg mounting (2), paying attention to insert end (14A) of the spring inside hole (2A). Insert footpeg pin (7) from the indicated side and lock it with the safety ring (1) on the opposite side.

Assembling the LH footpeg assembly

Apply Loctite 243 on the thread of no.2 original screws (C).

Position the LH hole covering plate (4) on the radiator support (F) and start no.2 screws (C) in their threads.

Tighten the no.2 screws (C) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on the thread of screw (6A).

Apply Loctite 601 on the thread of screw (6B).

Position LH footpeg holder plate (16) on LH plate (J) placing spacer (9) on front hole and spacer (10) on rear hole, as shown in the figure and start no.2 screws (6A) and (6B) in their threads.

Tighten no.2 screws (6A) and (6B) to the specified torque.

Apply white grease inside gearchange lever assembly hole (13), on no.2 O-rings (12) and on pin (15), except on the threaded part.

Insert the first O-ring (12) on pin (15).

Insert pin (15) fully home in pre-assembled gearchange lever (13), checking that O-ring (12) is correctly positioned in the seat of gearchange lever (13).

On the opposite side, insert the second O-ring (12) and washer (18) on pin (15) end.

Position gearchange lever assembly (13) on LH footpeg holder plate (16) aligning gearchange transmission lever (17) with splined shaft (I) and start pin (15) in its seat.

Tighten pin (15) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on screw thread (22).

Start screw (22) on gearchange transmission lever (17).

Tighten screw (22) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on the thread of no.2 screws (20).

Position LH adjustable footpeg mounting (2) on the LH footpeg holder plate (16) and start no.2 screws (20).

Tighten the no.2 screws (20) to the specified torque.

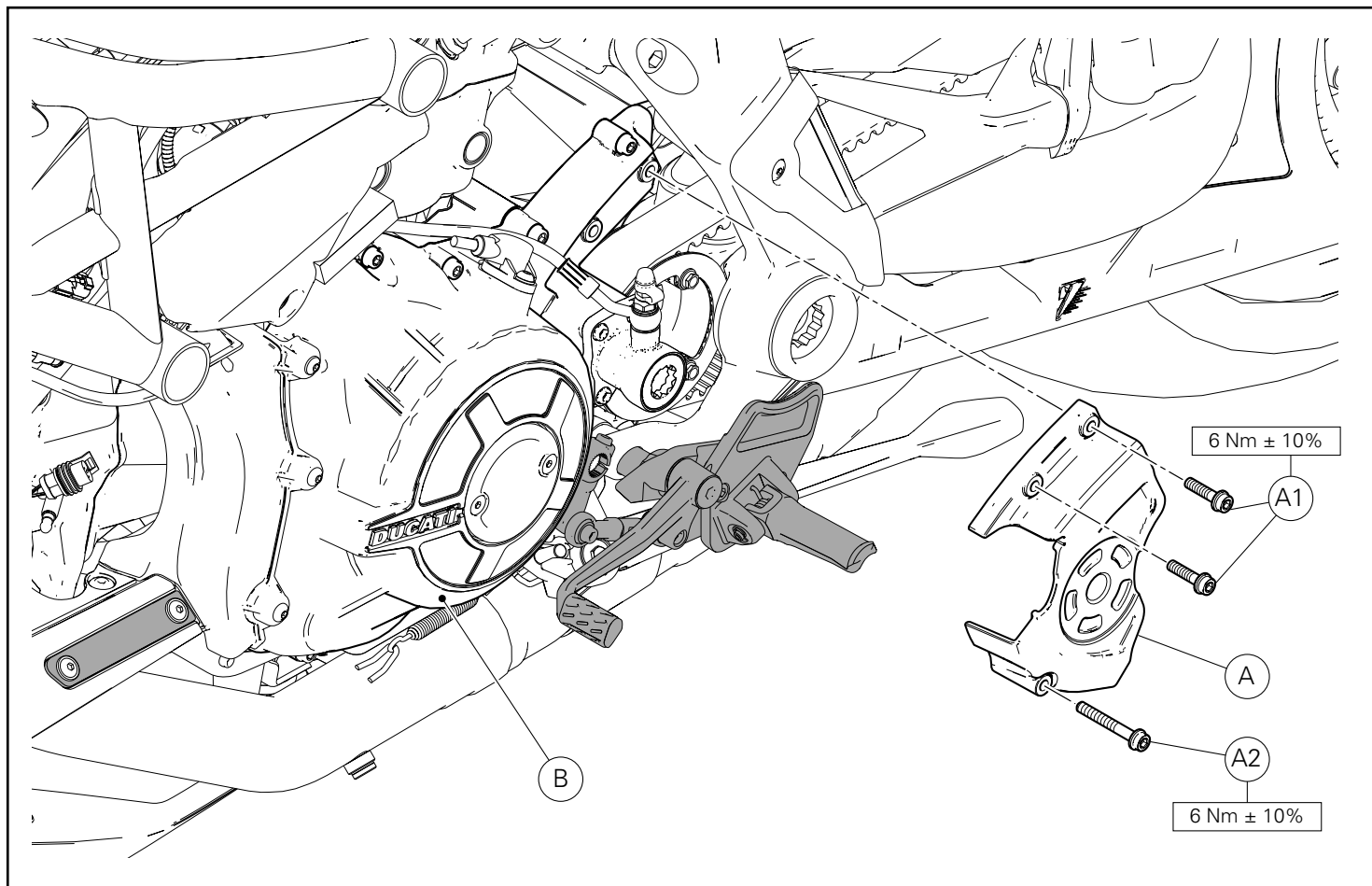


Caution

According to the rider needs, it is possible to mount the LH adjustable footpeg mounting (2) on the LH footpeg holder plate (16) either in "low" position using the lower holes (16A), or in "high" position using upper holes (16B), as indicated in figure (K). You should set the same "Footpeg position" on both sides of vehicle.

Checks

Check that if operating the gear lever there are no interferences with other organs near it and that all gears (up and down) correctly.



Rimontaggio cover puleggia

Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n.2 viti originali (A1) e della vite originale (A2).

Posizionare la cover puleggia originale (A) sul coperchio alternatore (B) e impuntare le n.2 viti (A1) e la vite (A2), come mostrato in figura.

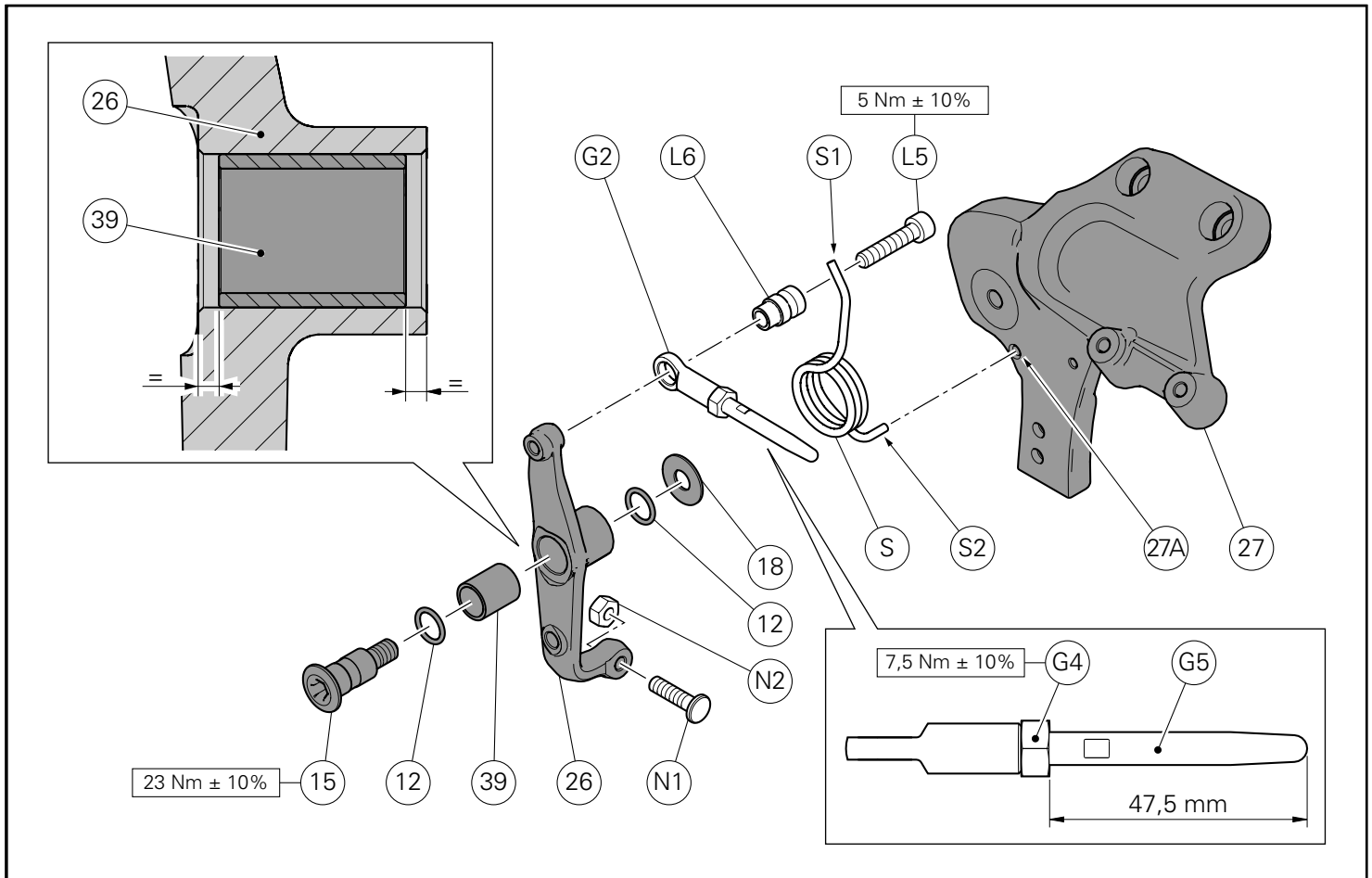
Serrare le n.2 viti (A1) e la vite (A2) alla coppia indicata.

Reassembling the pulley cover

Apply LOCTITE 243 on the thread of no.2 original screws (A1) and original screw (A2).

Position the original pulley cover (A) on the generator cover (B) and start no.2 screws (A1) and screw (A2) in their thread, as shown in the figure.

Tighten no. 2 screws (A1) and screw (A2) to the specified torque.



Premontaggio gruppo supporto pompa freno posteriore

Montare la boccola (39) nel foro del rinvio (26), centrandola rispetto alla sede come mostrato nel riquadro.

Applicare grasso bianco all'interno della boccola (39), sui n.2 OR (12) e sul perno (15) escludendo la parte filettata.

Introdurre il primo anello OR (12) sul perno (15).

Inserire il perno (15) nel rinvio (26) fino a battuta, controllando che l'anello OR (12) sia correttamente posizionato nella sede del rinvio (26).

Dal lato opposto, introdurre il secondo anello OR (12) nella sede del rinvio (26) e inserire sull'estremità del perno (15) la rosetta (18). Introdurre il distanziale originale (L6) sulla vite originale (L5), orientandolo come mostrato in figura.

Inserire l'occhiello dell'asta (G2) sul distanziale (L6). Applicare LOCTITE 243 sulla sporgenza filettata della vite (L5).

Impuntare la vite (L5) sul rinvio (26).

Serrare la vite (L5) alla coppia indicata.

Montare la molla originale (S) sul rinvio (26), orientandola come mostrato in figura, inserendo l'estremità (S1) nella gola del distanziale (L6).

Posizionare il gruppo rinvio (26) premontato sul supporto pompa freno (27), inserendo l'estremità (S2) della molla nel foro (27A) e impuntare il perno (15).

Serrare il perno (15) alla coppia indicata. Allentare il dado originale (G4) sull'asta (G5).

Regolare l'asta (G5) sino ad ottenere la quota indicata nel riquadro.

Mantenendo bloccata l'asta (G5), portare il dado (G4) a battuta sullo snodo e serrarlo alla coppia indicata.

Avvitare il grano di registro originale (N1) sul rinvio (26), orientandolo come mostrato in figura.

Dal lato opposto, sulla sporgenza del grano di registro (N1), avvitare senza serrare il dado originale (N2).

Pre-assembling the rear brake master cylinder support assembly

Fit bushing (39) in the hole of transmission (26), centring it with respect to the seat as shown in the box.

Apply white grease inside bushing (39), on no.2 O-rings (12) and on pin (15), except on the threaded part.

Insert the first O-ring (12) on pin (15).

Insert pin (15) fully home against transmission (26), checking that O-ring (12) is correctly positioned in the seat of transmission (26).

On the opposite side, insert the second O-ring (12) in the seat of transmission (26) and insert washer (18) on the end of pin (15).

Insert original spacer (L6) on original screw (L5), aiming it as shown in the figure.

Insert rod eyelet (G2) on spacer (L6).

Apply LOCTITE 243 on screw (L5) threaded projection.

Start screw (L5) on transmission (26).

Tighten screw (L5) to the specified torque.

Fit original spring (S) on transmission (26), aiming it as shown in the figure, by inserting end (S1) in spacer (L6) groove.

Position the transmission end assembly (26), which was pre-assembled on the brake master cylinder support (27), and insert spring end (S2) in hole (27A) and start pin (15) in the hole.

Tighten pin (15) to the specified torque.

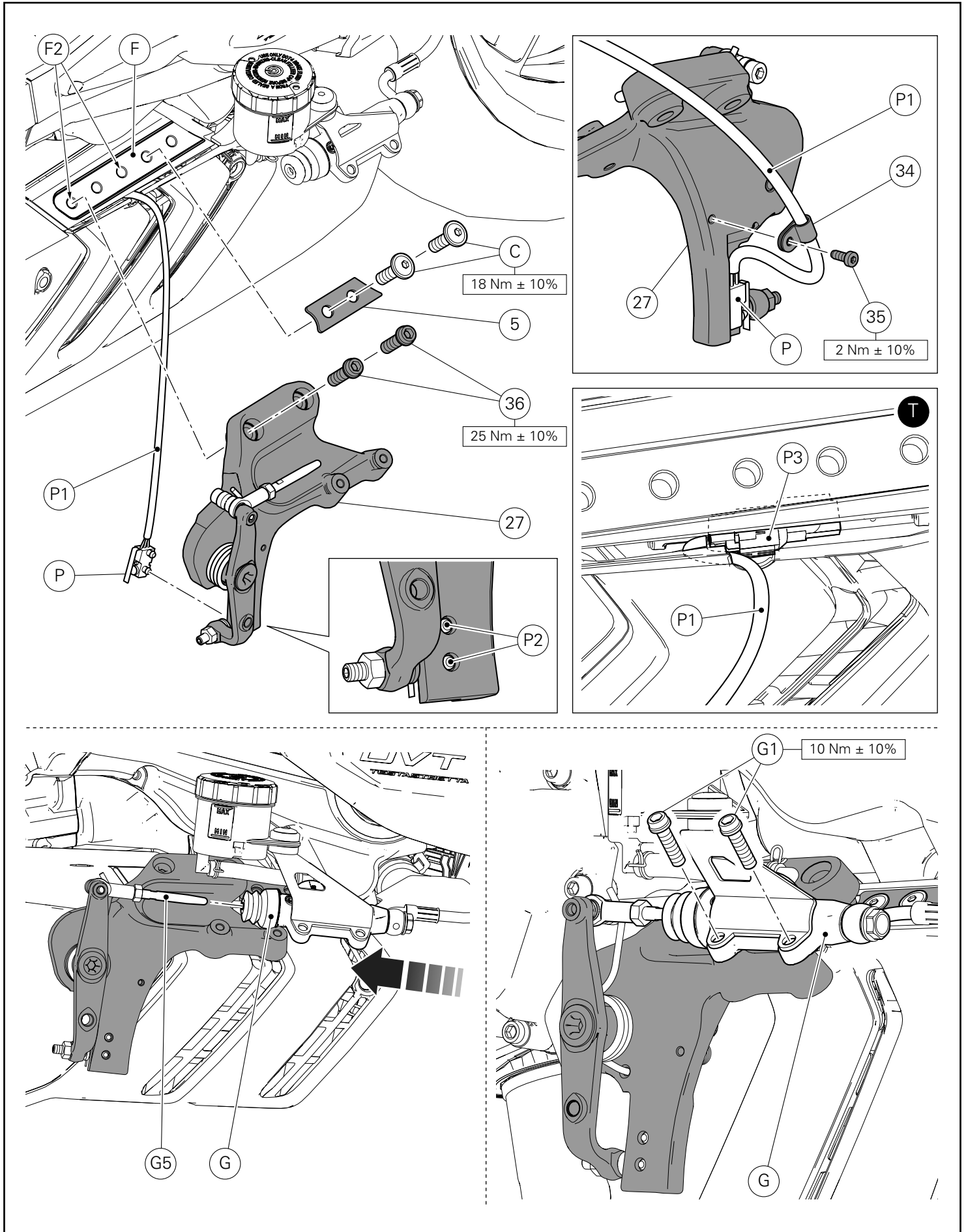
Loosen original nut (G4) on rod (G5).

Adjust rod (G5) until reaching the distance indicated in the box.

Hold rod (G5), take nut (G4) fully home against the joint and tighten it to the specified torque.

Screw the original adjuster dowel (N1) on transmission (26), aiming it as shown in the figure.

On the opposite side, screw without tightening the original nut (N2) on adjuster dowel (N1) projection.



Montaggio gruppo supporto pompa freno posteriore

Applicare Loctite 243 sul filetto delle n.2 viti originali (C).
Posizionare il piastrino copriforni destro (5) sul supporto radiatori (F) e impuntare le n.2 viti (C).
Serrare le n.2 viti (C) alla coppia indicata.

Posizionare il connettore (P3) tra il bordo inferiore del supporto radiatori (F) e la cover inferiore destra, come mostrato in figura (T).

Montare l'interruttore freno posteriore (P), orientandolo come mostrato in figura, sul gruppo supporto pompa freno (27), inserendone i n.2 pioli (P2) negli appositi fori.
Introdurre il cablaggio (P1) all'interno del passacavo (34).
Inserire la vite (35) sul passacavo (34), dal lato indicato.
Applicare Loctite 243 sul filetto della vite (35).
Posizionare il passacavo (34) sul gruppo supporto pompa freno (27) e impuntare la vite (35).
Orientare il passacavo (34) come mostrato in figura e, mantenendolo in posizione, serrare la vite (35) alla coppia indicata.
Posizionare il gruppo supporto pompa freno (27) sui fori (F2) del supporto radiatori (F) e impuntare le n.2 viti (36) con frenafilietti preapplicati.
Serrare le n.2 viti (36) alla coppia indicata.

Applicare LOCTITE 243 sul filetto delle n.2 viti (G1).
Applicare grasso bianco sullo stelo dell'asta (G5) e inserirla all'interno della pompa freno (G), come mostrato in figura e impuntare le n.2 viti (G1).
Serrare le n.2 viti (G1) alla coppia indicata.

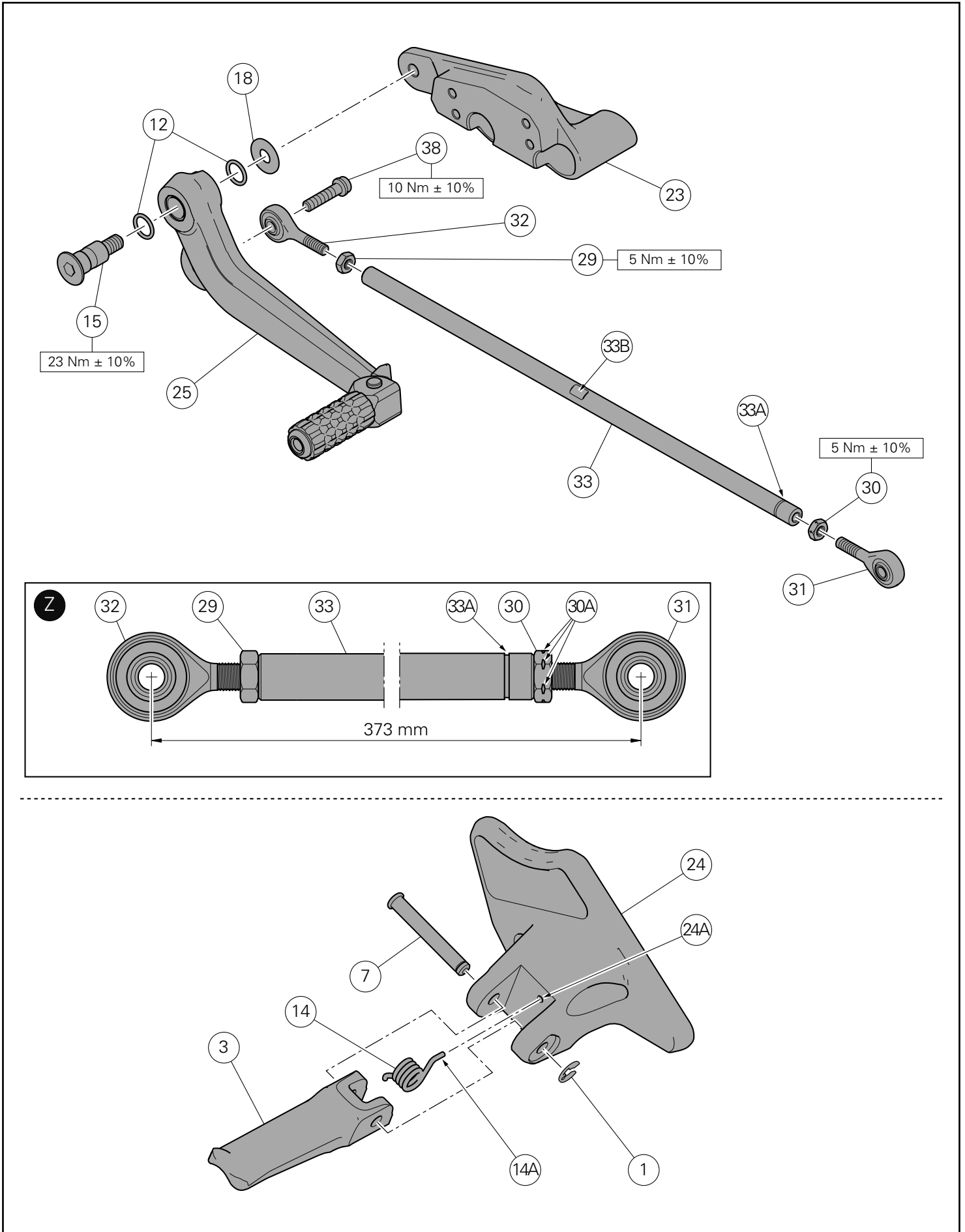
Assembling the rear brake master cylinder support assembly

Apply Loctite 243 on the thread of no.2 original screws (C).
Position the RH hole covering plate (5) on the radiator support (F) and start no.2 screws (C) in their threads.
Tighten the no.2 screws (C) to the specified torque.

Position connector (P3) between the lower edge of radiator support (F) and RH lower cover, as shown in the figure (T).

Fit the rear brake switch (P), aiming it as shown in the figure, on the brake master cylinder support assembly (27), inserting the no.2 pins (P2) in the relevant holes.
Route the wiring (P1) inside cable ring (34).
Insert screw (35) on cable ring (34), from the indicated side.
Apply Loctite 243 on screw thread (35).
Set cable ring (34) on brake master cylinder support assembly (27) and start screw (35) in its thread.
Aim the cable ring (34) as shown in the figure and by holding it in the right position tighten screw (35) to the specified torque.
Position brake master cylinder support assembly (27) on holes (F2) of radiator support (F) and start no.2 screws (36) with pre-applied threadlocker in their threads.
Tighten the no.2 screws (36) to the specified torque.

Apply LOCTITE 243 on the thread of no.2 screws (G1).
Apply white grease on rod (G5) and fit it inside brake master cylinder (G) as shown in the figure and start no.2 screws (G1).
Tighten no.2 screws (G1) to the specified torque.



Premontaggio gruppo leva freno posteriore

Applicare grasso bianco all'interno del foro della leva freno posteriore (25), sui n.2 OR (12) e sul perno (15) escludendo la parte filettata.

Introdurre il primo anello OR (12) sul perno (15).

Inserire il perno (15) sulla leva freno posteriore (25) fino a battuta, controllando che l'anello OR (12) sia correttamente posizionato nella sede della leva freno posteriore (25).

Dal lato opposto, introdurre il secondo anello OR (12) nella sede della leva freno posteriore (25) e inserire sull'estremità del perno (15) la rosetta (18).

Posizionare la leva posteriore (25) sulla piastra portapedana destra (23) e impuntare il perno (15).

Serrare il perno (15) alla coppia indicata.

Avvitare completamente il dado sinistro (30), riconoscibile dalle tacche (30A), sullo snodo sferico sinistro (31) senza serrare.

Applicare Loctite 243 sul filetto dello snodo sferico sinistro (31) e avvitare l'asta (33) dal lato contrassegnato dalla scanalatura (33A).

Avvitare completamente il dado (29) sullo snodo sferico (25) senza serrare.

Applicare Loctite 243 sul filetto dello snodo sferico (25) e avvitare l'asta (33).

Regolare l'asta (33) fino ad ottenere la quota d'interasse indicata in figura (Z).

Portare il dado sinistro (30) e il dado (29) a battuta sull'asta (33).

Serrare il dado sinistro (30) alla coppia indicata, mantenendo l'asta (33) dalla presa di chiave (33B).

Mantenendo allineati sullo stesso piano gli snodi sferici (31) e (32), serrare il dado (29) alla coppia indicata, mantenendo l'asta (33) dalla presa di chiave (33B).

Verificare che la quota d'interasse tra gli snodi (31) e (25) non sia variata.

Applicare Loctite 243 sul filetto della vite (38).

Posizionare lo snodo (32) sulla leva freno posteriore (25) e impuntare la vite (38).

Serrare la vite (38) alla coppia indicata.

Premontaggio gruppo piastra portapedana destra

Inserire la molla (14), orientandola come mostrato in figura, all'interno della pedana (3).

Montare la pedana (3) sull'attacco pedana regolabile destro (24), avendo cura di introdurre l'estremità (14A) della molla all'interno del foro (24A).

Inserire il perno pedana (7) dal lato indicato e bloccarlo, sul lato opposto, con l'anello di sicurezza (1).

Pre-assembling the rear brake lever assembly

Apply white grease inside rear brake lever hole (25), on no.2 O-rings (12) and on pin (15), except on the threaded part.

Insert the first O-ring (12) on pin (15).

Insert pin (15) fully home against rear brake lever (25), checking that O-ring (12) is correctly positioned in the seat of rear brake lever (25).

On the opposite side, insert the second O-ring (12) in the seat of rear brake lever (25) and insert washer (18) on the end of pin (15).

Position the rear lever (25) on the RH footpeg holder plate (23), and start pin (15).

Tighten pin (15) to the specified torque.

Fully screw LH nut (30), identified by marks (30A), on LH ball joint (31) without tightening.

Apply Loctite 243 on the thread of LH ball joint (31) and tighten rod (33) from the side marked with a groove (33A).

Fully start the nut (29) on ball joint (25) without tightening.

Apply Loctite 243 on the thread of ball joint (25) and tighten rod (33).

Adjust rod (33) until reaching the distance indicated in figure (Z).

Drive LH nut (30) and nut (29) fully home against rod (33).

Tighten LH nut (30) to the indicated torque, holding rod (33) from the flat (33B).

Keeping ball joints (31) and (32) aligned on the same level, tighten nut (29) to the specified torque, holding rod (33) from the flat (33B).

Check that the centre distance between joints (31) and (25) has not changed.

Apply Loctite 243 on screw thread (38).

Position joint (32) on rear brake lever (25) starting screw (38) in its thread.

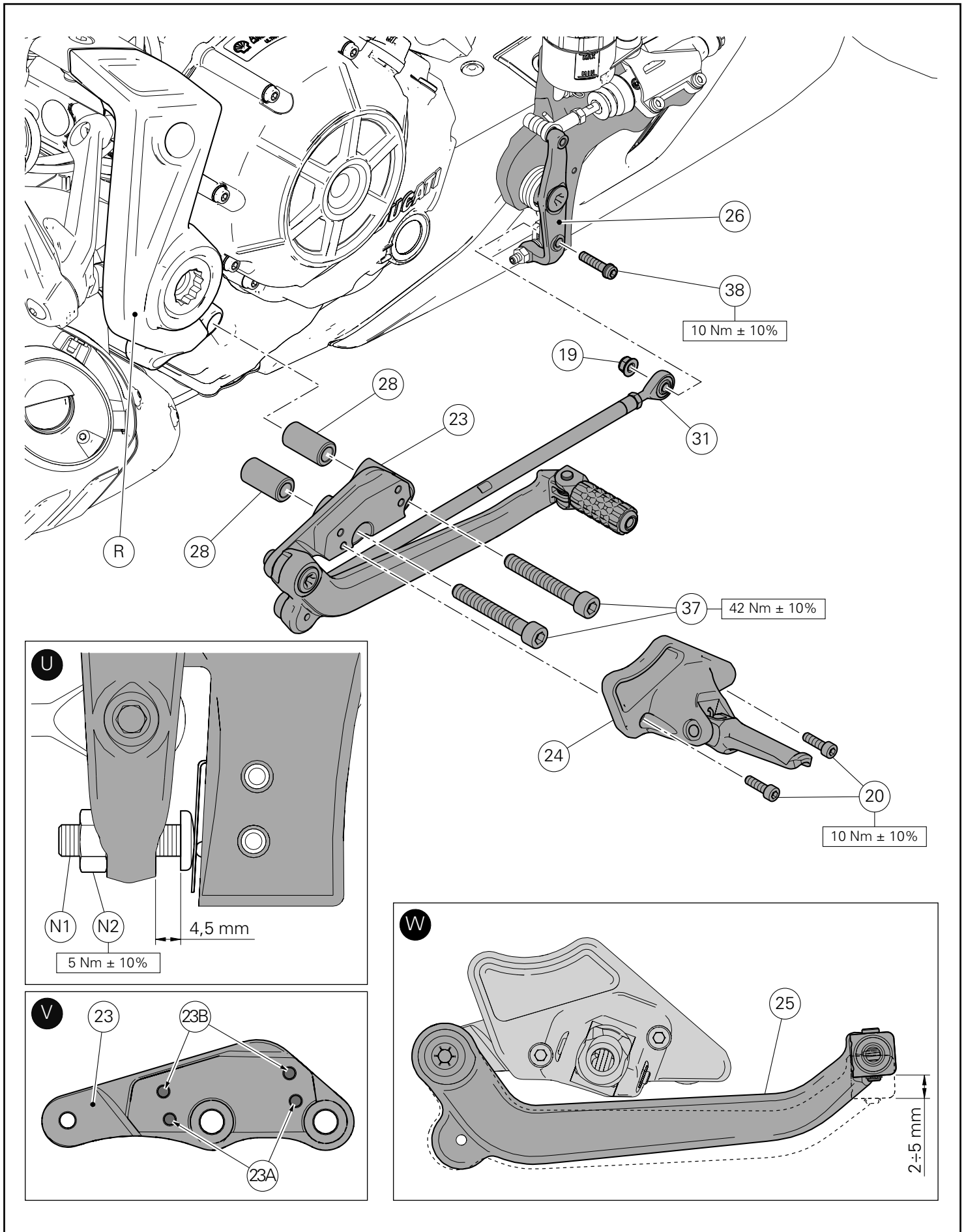
Tighten screw (38) to the specified torque.

Pre-assembling the RH footpeg holder plate assembly

Fit spring (14), positioning it as shown in the figure, inside footpeg (3).

Install footpeg (3) on the RH adjustable footpeg mounting (24), paying attention to insert end (14A) of the spring inside hole (24A).

Insert footpeg pin (7) from the indicated side and lock it with the safety ring (1) on the opposite side.



Montaggio gruppo pedana destra

Applicare Loctite 601 sul filetto delle n.2 viti (37).
Posizionare il gruppo piastra portapedana destra (23) sulla piastra destra (R) interponendo i n.2 distanziali (28) e impuntare le n.2 viti (37).
Serrare le n.2 viti (37) alla coppia indicata.
Posizionare lo snodo sinistro (31) sul rinvio (26) e impuntare la vite (38).
Dal lato opposto, sulla sporgenza della vite (38) avvitare senza serrare il dado (19).
Serrare la vite (38) alla coppia indicata, mantenendo dal lato opposto il dado (19).
Applicare Loctite 243 sul filetto delle n.2 viti (20).
Posizionare l'attacco pedana regolabile destro (24) sulla piastra portapedana sinistra (23) e impuntare le n.2 viti (20).
Serrare le n.2 viti (20) alla coppia indicata.



Importante

In base alle esigenze di guida del pilota è possibile montare l'attacco pedana regolabile destra (24) sulla piastra portapedana destra (23) in posizione "bassa" utilizzando i fori inferiori (23A) e in posizione "alta" utilizzando i fori superiori (23B), come indicato in figura (V).
È opportuno mantenere la stessa "Posizione pedana" in entrambi i lati del motoveicolo.

Regolare il grano di registro (N1) portandolo alla quota indicata in figura (U).
Serrare il dado (N2) alla coppia indicata.
Agendo sul gruppo pedale freno posteriore (25), verificare che questo presenti un gioco di circa 2÷5 mm prima di iniziare l'azione frenante, come mostrato nel riquadro (W).

Verifiche

Verificare che azionando la leva freno (25) non ci siano interferenze con altri organi nelle immediate vicinanze e che venga correttamente eseguita l'operazione di frenata.
Verificare inoltre che all'azione della leva freno corrisponda un giusto consenso all'accensione del fanale posteriore e un non consenso in fase di rilascio leva freno.



Attenzione

Ogni qualvolta viene effettuata una nuova regolazione occorre un controllo successivo che soddisfi quanto riportato al capitolo "VERIFICHE".



Attenzione

Prima di utilizzare il motoveicolo, verificare che la posizione dei pedali e delle pedane permetta l'utilizzo corretto dei comandi in tutte le condizioni di guida.

Assembling RH footpeg assembly

Apply Loctite 601 on the thread of no.2 screws (37).
Position RH footpeg holder plate assembly (23) on RH plate (R) placing no.2 spacers (28) in-between, and start no.2 screws (37) in their threads.
Tighten the no.2 screws (37) to the specified torque.
Position LH joint (31) on transmission (26) starting screw (38) in its thread.
On the opposite side, screw without tightening nut (19) on screw (38) projection.
Tighten screw (38) to the specified torque, while holding nut (19) on the opposite side.
Apply Loctite 243 on the thread of no.2 screws (20).
Position RH adjustable footpeg mounting (24) on the RH footpeg holder plate (23) and start no.2 screws (20) in their thread.
Tighten the no.2 screws (20) to the specified torque.



Caution

According to the rider needs, it is possible to mount the RH adjustable footpeg mounting (24) on the RH footpeg holder plate (23) either in "low" position using the lower holes (23A), and in "high" position using upper holes (23B), as indicated in figure (V).
You should set the same "Footpeg position" on both sides of vehicle.

Adjust the adjuster dowel (N1) bringing it to the distance indicated in figure (U).
Tighten nut (N2) to the specified torque.
Working on rear brake pedal assembly (25), check that there is approximately 2 to 5 mm of free play before braking action starts, as shown in box (W).

Checks

Check that if operating on the brake lever (25) there are no interferences with other organs near it and that brakes work correctly.
Moreover, check that brake lever operation corresponds to a correct lighting of the rear stop light and that it turns off when the lever is released.



Warning

At each adjustment, check the compliance with what has been explained in "CHECKS" chapter.



Warning

Before using the motorcycle, check that the position of pedals and footpegs allows control correct operation under all riding conditions.

Kit repose-pieds en position centrale Kit Fußrasten in mittlerer Position



Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



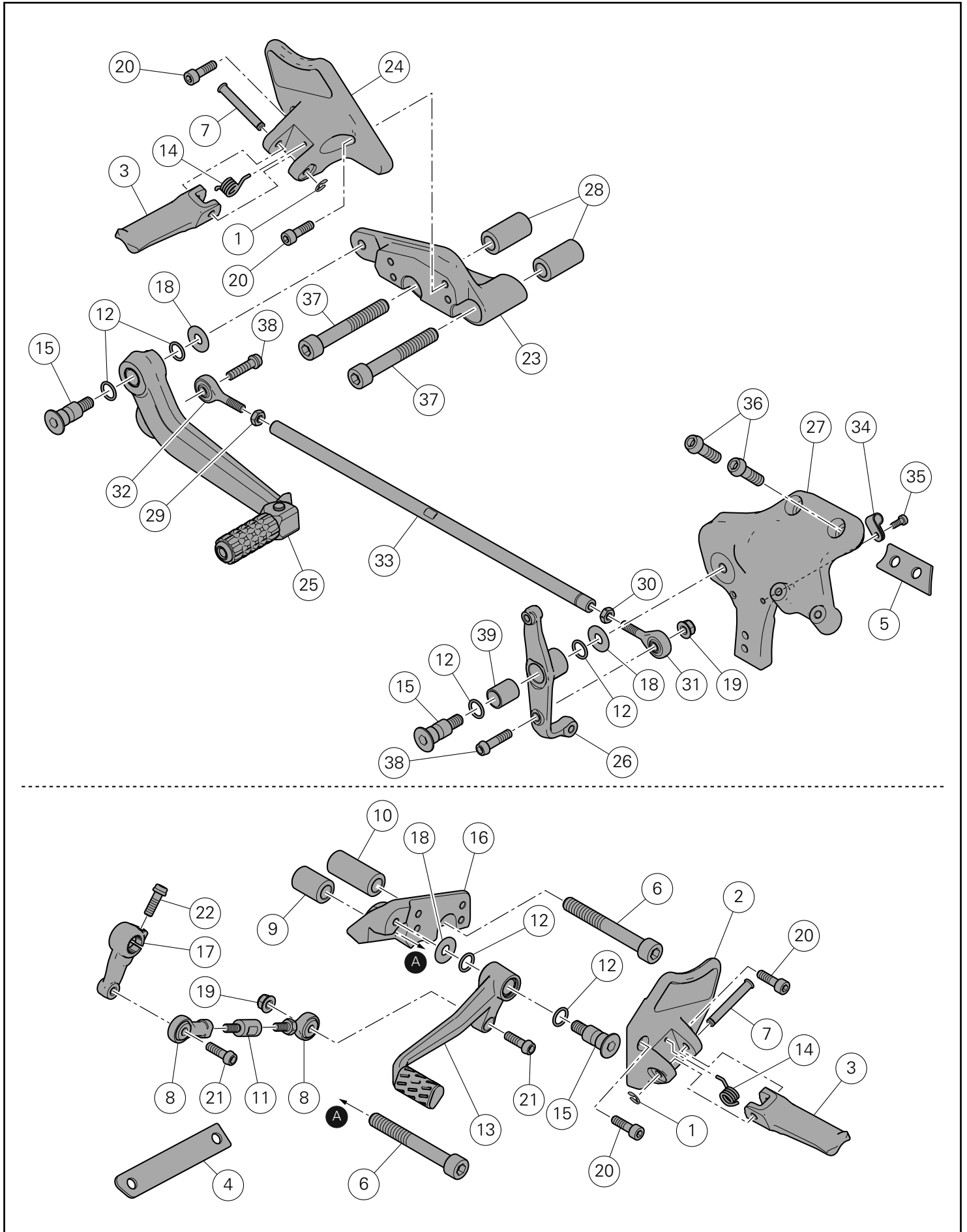
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.





Attention

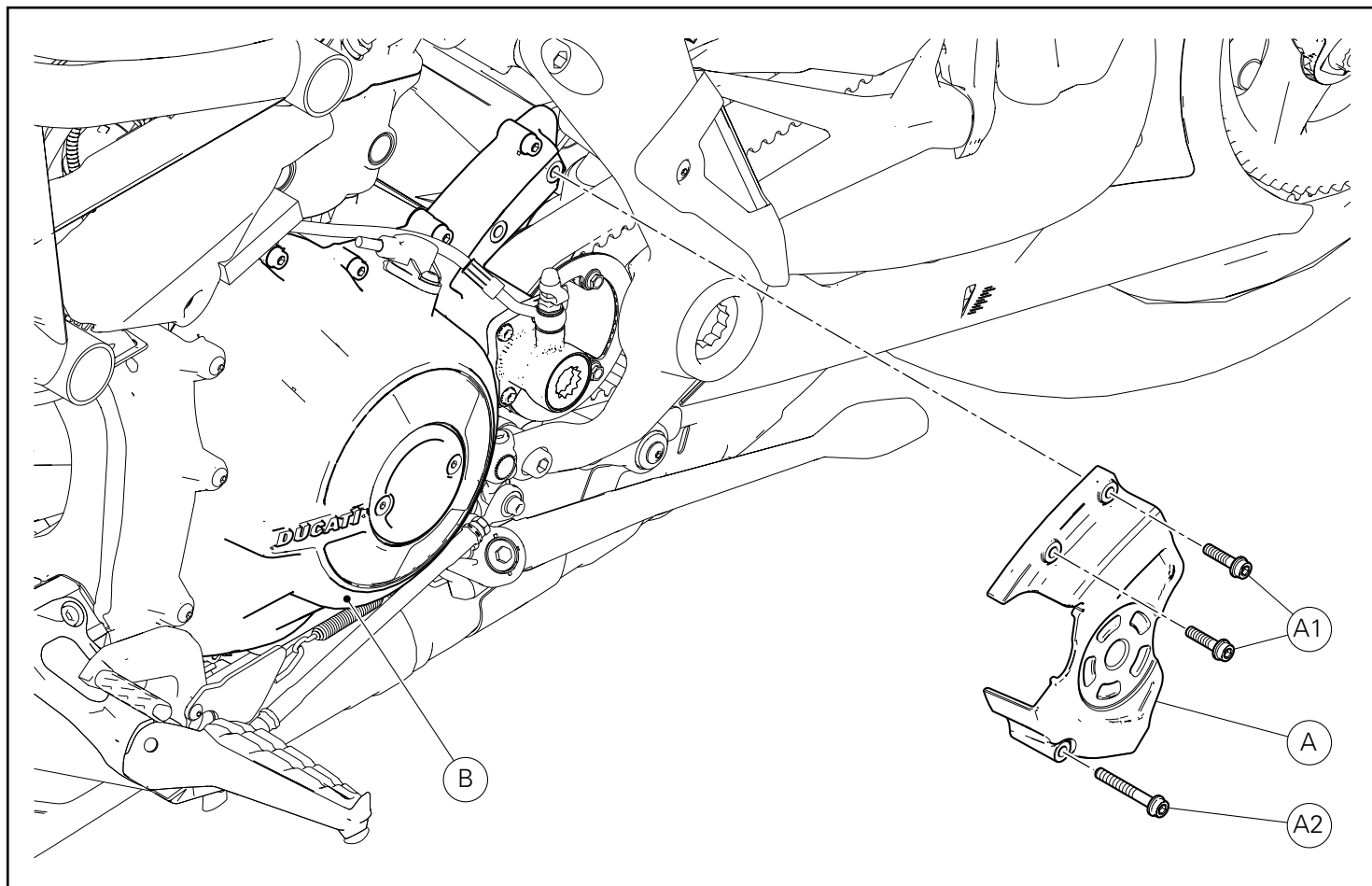
Avant de se mettre en route, vérifiez que la position des pédales et des repose-pieds permet l'utilisation correcte des commandes dans toutes les conditions de conduite.



Achtung

Vor dem Einsatz des Motorrads überprüfen, dass die Position der Pedalen und der Fußrasten ihr korrektes Betätigen unter allen Fahrbedingungen ermöglicht.

| Pos. | Designation | Bezeichnung |
|------|---------------------------------------|---|
| 1 | Jonc d'arrêt | Sicherungsring |
| 2 | Fixation repose-pied réglable gauche | Anschluss verstellbare Fußraste links |
| 3 | Repose-pieds | Fußraste |
| 4 | Plaquette couvre-trous gauche | Linkes Bohrungsverschlussplättchen |
| 5 | Plaquette couvre-trous droit | Rechtes Bohrungsverschlussplättchen |
| 6 | Vis TCHC M10x80 | Innensechskantschraube M10x80 |
| 7 | Pivot repose-pieds | Fußrastenbolzen |
| 8 | Tige de renvoi sélecteur de vitesse | Schaltvorgelegestange |
| 9 | Entretoise hauteur 27 mm | Distanzstück, Höhe 27 mm |
| 10 | Entretoise hauteur 43 mm | Distanzstück, Höhe 43 mm |
| 11 | Rallonge | Verlängerung |
| 12 | Joint torique | O-Ring |
| 13 | Pédale du sélecteur de vitesse | Schaltpedal |
| 14 | Ressort | Feder |
| 15 | Axe | Achse |
| 16 | Plaque support repose-pieds gauche | Linke Fußrastenplatte |
| 17 | Levier de renvoi sélecteur de vitesse | Schaltvorgelegehebel |
| 18 | Rondelle | Unterlegscheibe |
| 19 | Écrou M6 | Mutter M6 |
| 20 | Vis TCHC M6x20 | Innensechskantschraube M6x20 |
| 21 | Vis TCHCF M6x20 | Geflanschte Innensechskantschraube M6x20 |
| 22 | Vis TCHCF M6x18 | Geflanschte Innensechskantschraube M6x18 |
| 23 | Plaque support repose-pieds droite | Rechte Fußrastenplatte |
| 24 | Fixation repose-pied réglable droite | Anschluss verstellbare Fußraste rechts |
| 25 | Levier de frein arrière | Hinterradbremsehebel |
| 26 | Renvoi maître-cylindre de frein | Vorgelege für Bremszylinder |
| 27 | Support maître-cylindre de frein | Bremszylinderhalter |
| 28 | Entretoise hauteur 35 mm | Distanzstück, Höhe 35 mm |
| 29 | Écrou M6 | Mutter M6 |
| 30 | Écrou M6 gauche | Linke Mutter M6 |
| 31 | Articulation gauche | Linkes Kugelgelenk |
| 32 | Articulation | Kugelgelenk |
| 33 | Tige | Stab |
| 34 | Passe-fil | Kabelführung |
| 35 | Vis TCHCR M4x10 | Zylinderschraube mit Innensechskant, niedrigem Kopf M4x10 |
| 36 | Vis TCHCF M8x28 | Geflanschte Innensechskantschraube M8x28 |
| 37 | Vis TCHC M10x70 | Innensechskantschraube M10x70 |
| 38 | Vis TCHCF M6x25 | Geflanschte Innensechskantschraube M6x25 |
| 39 | Bague | Buchse |



Dépose composants d'origine

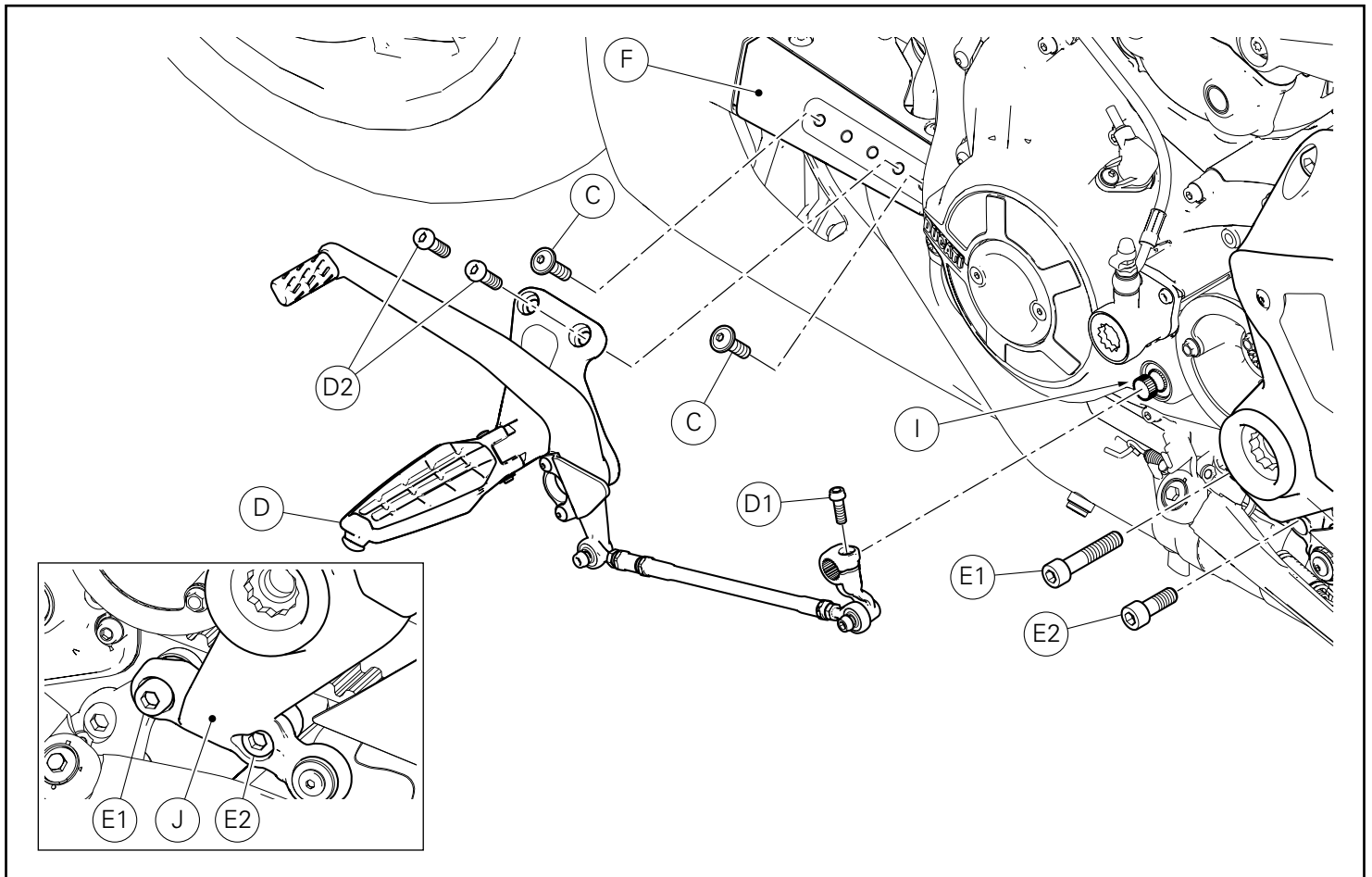
Dépose du cache poulie

En agissant du côté gauche du motorcycle, desserrer les 2 vis (A1) et la vis (A2) de fixation du cache poulie (A) au couvercle d'alternateur (B).

Ausbau der Original-Bestandteile

Abnahme der Riemenscheibenabdeckung

An der linken Seite des Motorrads die 2 Schrauben (A1) und die Schraube (A2) der Befestigung der Riemenscheibenabdeckung (A) am Lichtmaschinenendeckel (B) lösen.



Dépose ensemble platine de support repose-pied gauche

En intervenant du côté gauche du motorcycle, desserrer la vis (D1) fixant l'ensemble platine de support repose-pied gauche (A) à l'arbre à rainures (I).

Desserrer les 2 vis (D2) fixant l'ensemble platine de support repose-pied gauche (D) au support radiateurs (F).

Déposer l'ensemble platine de support repose-pied gauche (D).

Desserrer et récupérer les 2 vis (C).

Desserrer les vis (E1) et (E2) de fixation de la plaque gauche (J) au carter.

Nettoyer et éliminer tous résidus éventuels de frein-filet.

Abnahme der Einheit der linken Fußrastenhalterplatte

An der linken Motorradseite die Schraube (D1) der Befestigung der Einheit der linken Fußrastenhalterplatte (A) an der verzahnten Welle (I) lösen.

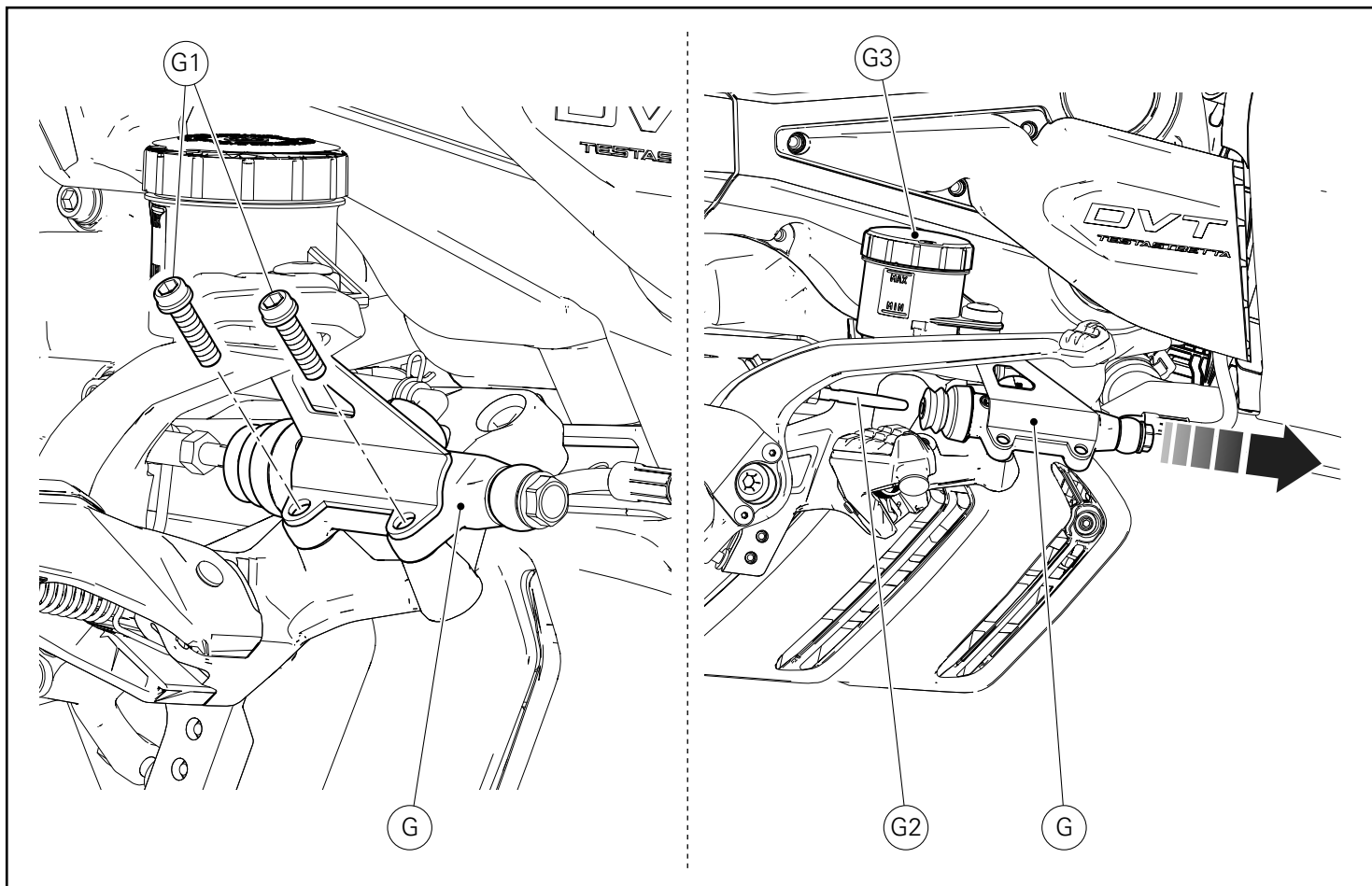
Die 2 Schrauben (D2) der Befestigung der Einheit der linken Fußrastenhalterplatte (D) am Kühlerhalter (F) lösen.

Die Einheit der linken Fußrastenhalterplatte (D) entfernen.

Die 2 Schrauben (C) lösen und aufnehmen.

Die Schrauben (E1) und (E2) für die Befestigung der linken Platte (J) am Motorgehäuse lösen.

Reinigen und die eventuellen Rückstände der Schraubensicherung entfernen.



Dépose ensemble platine de support repose-pied droite

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer les 2 vis (G1) et dégager le maître-cylindre de frein arrière (G) en sortant la tige (G2).

Important

Supporter de manière adéquate le maître-cylindre de frein arrière (G) et le réservoir (G3) pour éviter la formation éventuelle de bulles d'air dans le système de freinage.

Récupérer les 2 vis (G1).

Nettoyer et éliminer tous résidus éventuels de frein-filet.

Abnahme der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

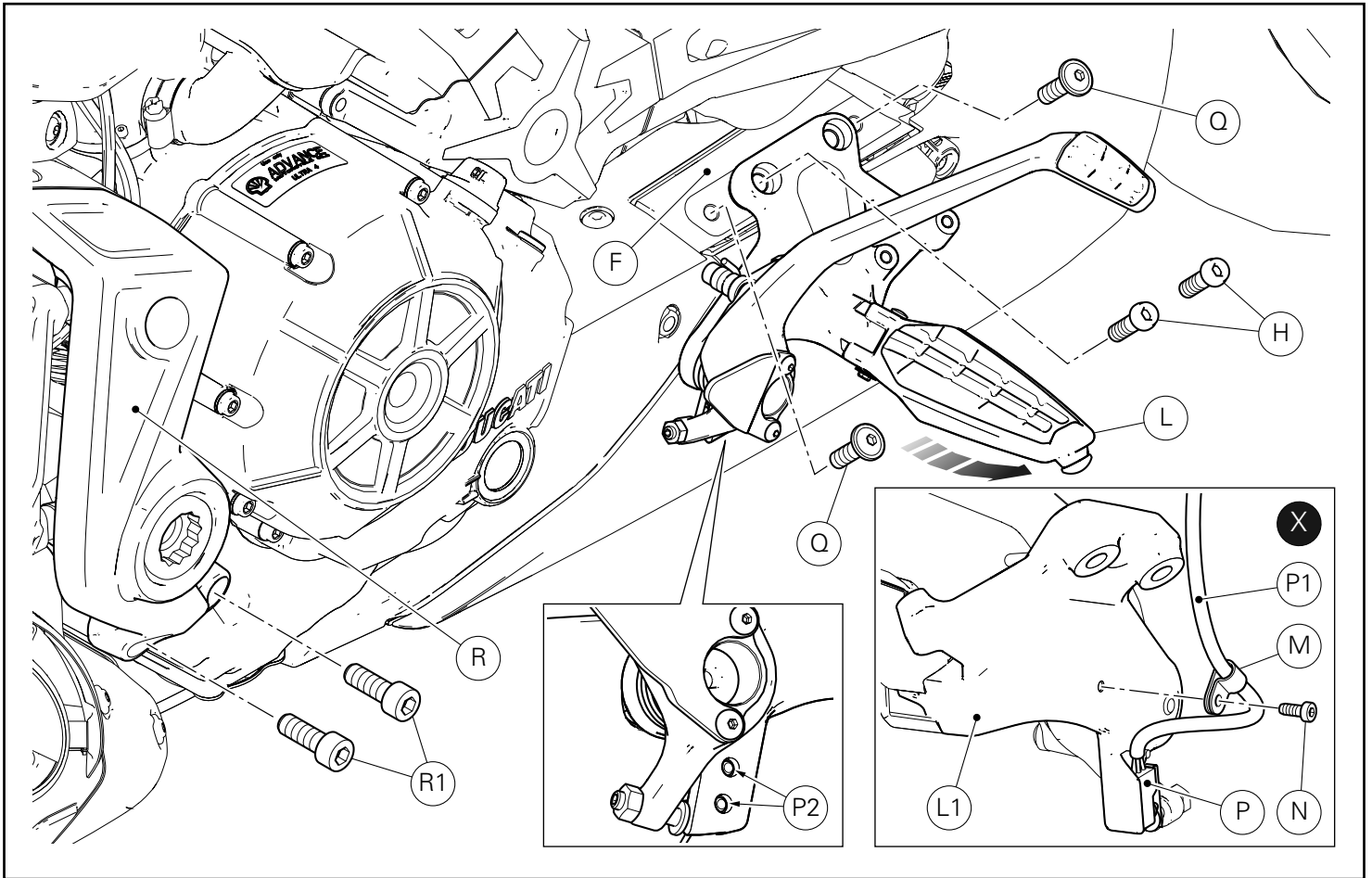
An der rechten Seite des Motorrads die 2 Schrauben (G1) lösen, dann den hinteren Bremszylinder (G) nach dem Herausziehen des Stabs (G2) verschieben.

Wichtig

Die hinteren Bremspumpe (G) und den Behälter (G3) abstützen, um eventuelle Luftblasen in der Bremsanlage zu vermeiden.

Die 2 Schrauben (G1) aufnehmen.

Reinigen und die eventuellen Rückstände der Schraubensicherung entfernen.



Remarques

Pour mieux comprendre la dépose de l'ensemble platine de support repose-pied droite (L), l'ensemble maître-cylindre de frein arrière que l'on vient de déposer n'est pas représenté.

En agissant du côté droit du motorcycle, desserrer les 2 vis (H) de fixation de l'ensemble platine de support repose-pied droite (L) au support radiateurs (F).

Soulever légèrement l'ensemble platine de support repose-pied droite (L) et desserrer la vis (N) de fixation du collier serre-flex (M) à la platine (L1), comme la figure le montre (X).

Retirer le passe-fil (M) du câblage (P1) en faisant attention à ne pas l'endommager.

Desserrer les 2 vis (R1) de fixation de la plaque droite (R) au carter. Nettoyer et éliminer tous résidus éventuels de frein-filet. Desserrer et récupérer les 2 vis (Q).

Décrocher l'interrupteur (P) de l'ensemble platine de support repose-pied droite (L) en appuyant sur les 2 vis sans tête (P2). Déposer l'ensemble platine de support repose-pied droite (L).



Hinweis

Zum besseren Verständnis des Ausbaus der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (L) wird hier die Einheit der soeben ausgebauten hinteren Bremspumpe nicht dargestellt.

An der rechten Seite des Motorrads die 2 Schrauben (H) der Befestigung der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (L) am Kühlerhalter (F) lösen.

Die Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (L) leicht anheben, dann die Schraube (N) für die Befestigung der Schelle (M) an der Platte (L1), wie abgebildet (X), lösen.

Die Kabelführung (M) von der Verkabelung (P1) lösen und dabei darauf achten, dass die nicht beschädigt wird.

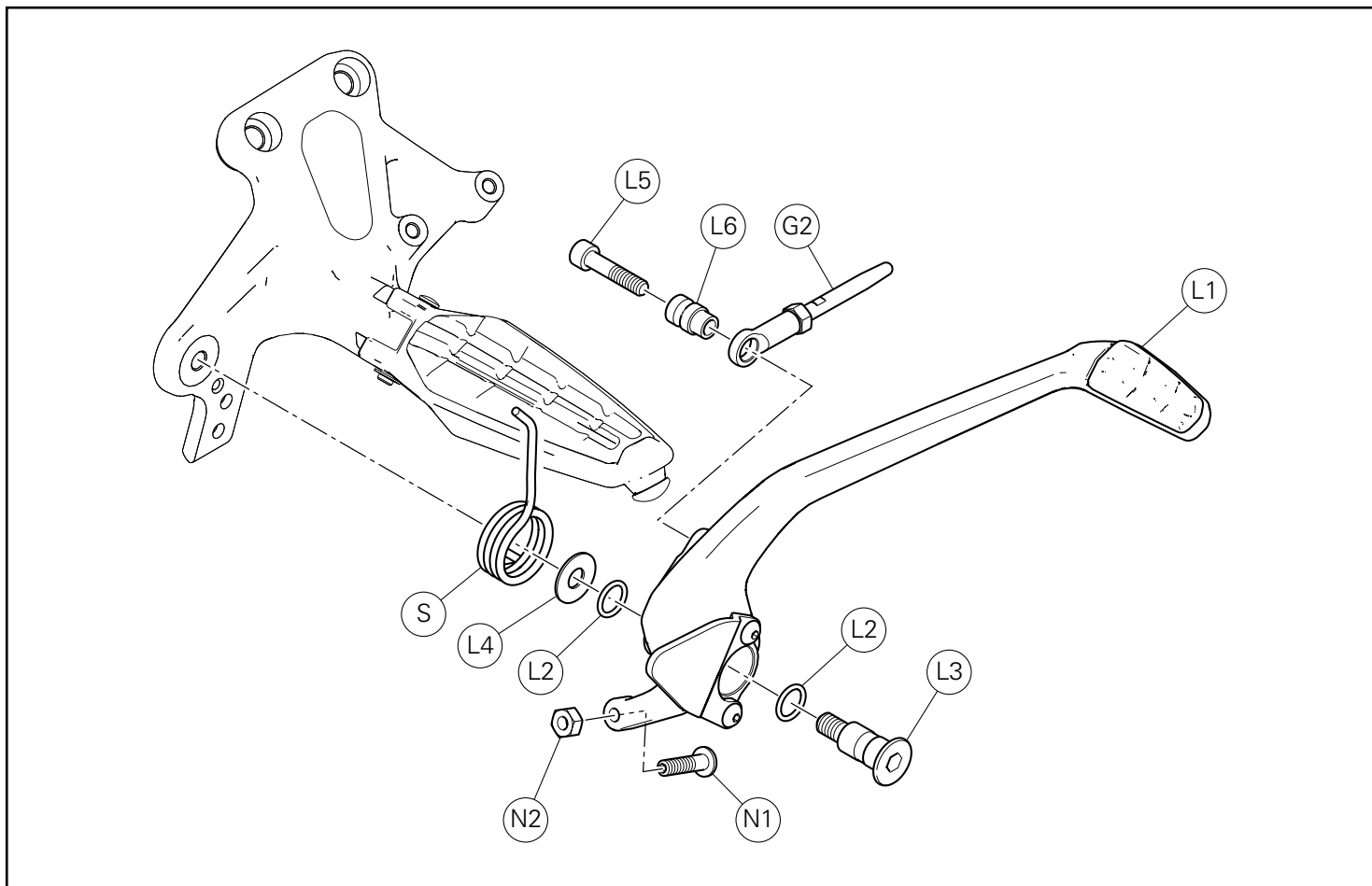
Die 2 Schrauben (R1) der Befestigung der rechten Platte (R) am Gehäuse lösen.

Reinigen und die eventuellen Rückstände der Schraubensicherung entfernen.

Die 2 Schrauben (Q) lösen und aufnehmen.

Den Schalter (P) aus der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (L) aushaken, dazu auf die 2 Streben (P2) drücken.

Die Einheit der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (L) entfernen.



Désassemblage ensemble platine de support repose-pied droite

Dévisser et déposer l'axe (L3), les 2 joints toriques (L2) et la rondelle (L4).

Sortir le ressort (S) et déposer le levier de frein arrière (L1).

Desserrer la vis (L5), déposer la tige maître-cylindre de frein (G2) et l'entretoise (L6).

Desserrer la vis sans tête de réglage (N1) en maintenant l'écrou (N2) du côté opposé.

Récupérer le ressort (A), la vis (L5), l'entretoise (L6), la tige maître-cylindre de frein (G2), la vis de réglage (N1) et l'écrou (N2).

Zerlegen der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

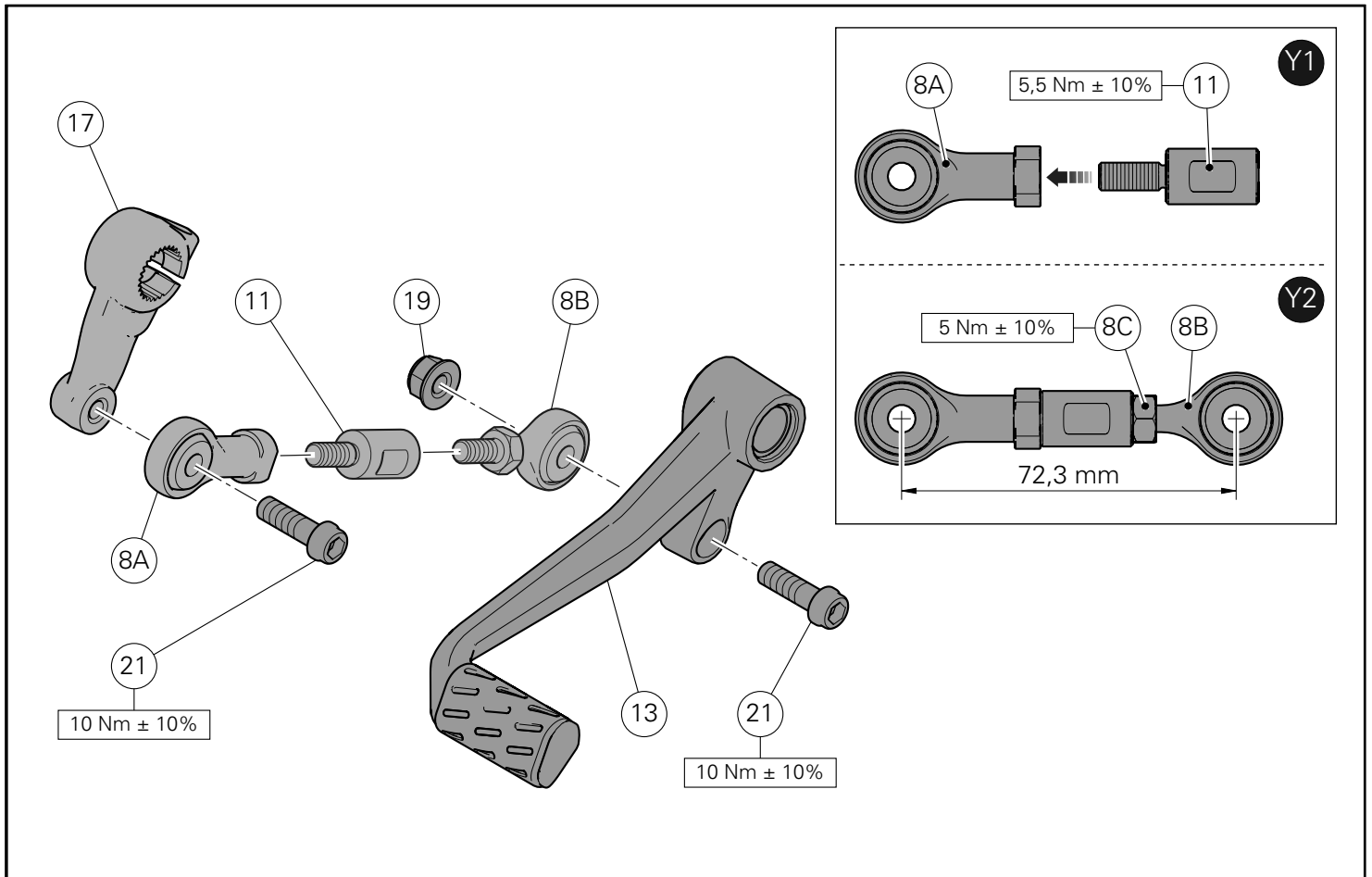
Den Bolzen (L3) lösen, dann gemeinsam mit den 2 O-Ringen (L2) und der Unterlegscheibe (L4) entfernen.

Die Feder (S) herausziehen, dann den Hebel der Hinterradbremse (L1) entfernen.

Die Schraube (L5) lösen, dann den Bremszylinderstab (G2) und das Distanzstück (L6) entfernen.

Den Einstellstift (N1) lösen und an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (N2) kontern.

Die Feder (S), die Schraube (L5), das Distanzstück (L6), den Bremszylinderstab (G2), die Einstellschraube (N1) und die Mutter (N2) aufnehmen.



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pré-montage ensemble levier sélecteur

Déposer l'articulation (8A) de l'articulation (8B).

Monter la rallonge (11) sur l'articulation (8A) et la serrer au couple indiqué, comme la figure (Y1) le montre.

Présenter l'articulation (8B) sur la rallonge (11) et la visser jusqu'à atteindre la cote reportée dans la figure (Y2).

Serrer l'écrou (8C) au couple prescrit.

Appliquer du Loctite 243 sur le filet de la vis (21).

Positionner le levier de renvoi sélecteur de vitesse (17) sur l'articulation (8A), en l'orientant comme la figure le montre et présenter la vis (21).

Serrer la vis (21) au couple prescrit.

Positionner le levier sélecteur (13) sur l'articulation (8B) et présenter la vis (21).

Du côté opposé visser l'écrou (19) sur la partie en saillie de la vis (21).

Serrer la vis (21) au couple prescrit, en tenant l'écrou (19) de l'autre côté.

Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Vormontage der Schalthebeleinheit

Das Kugelgelenk (8A) vom Kugelgelenk (8B) abnehmen.

Die Verlängerung (11) am Kugelgelenk (8A) montieren und mit dem angegebenen Anzugsmoment, wie auf der Abbildung (Y1) dargestellt, anziehen.

Das Kugelgelenk (8B) auf die Verlängerung (11) aufsetzen und bis zum Erreichen des auf der Abbildung (Y2) angegebenen Maßes anschrauben.

Die Mutter (8C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Loctite 243 auf das Gewinde der Schraube (21) auftragen.

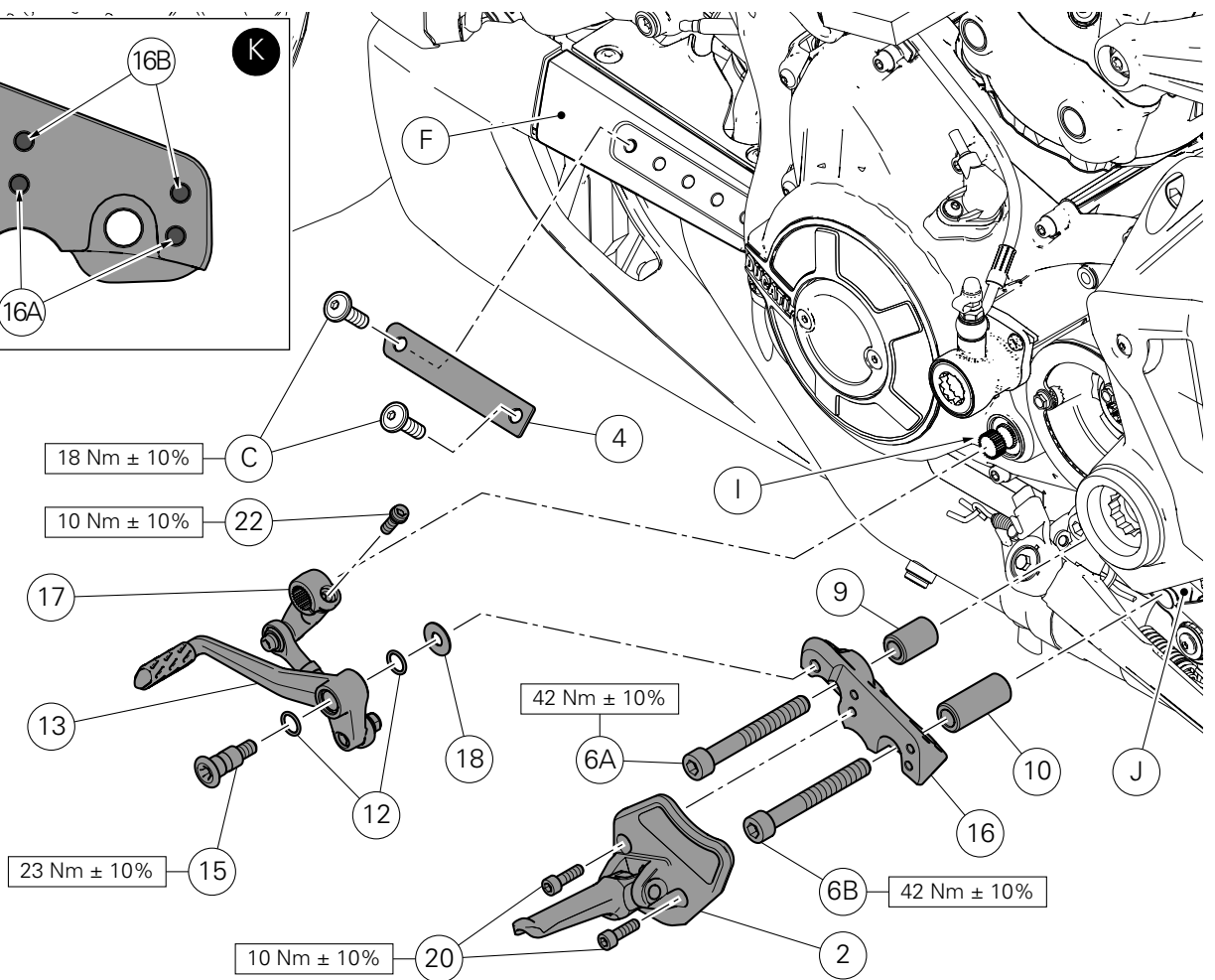
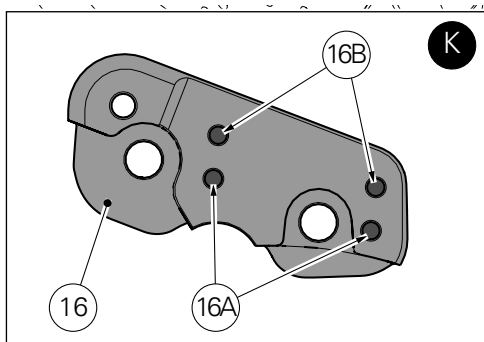
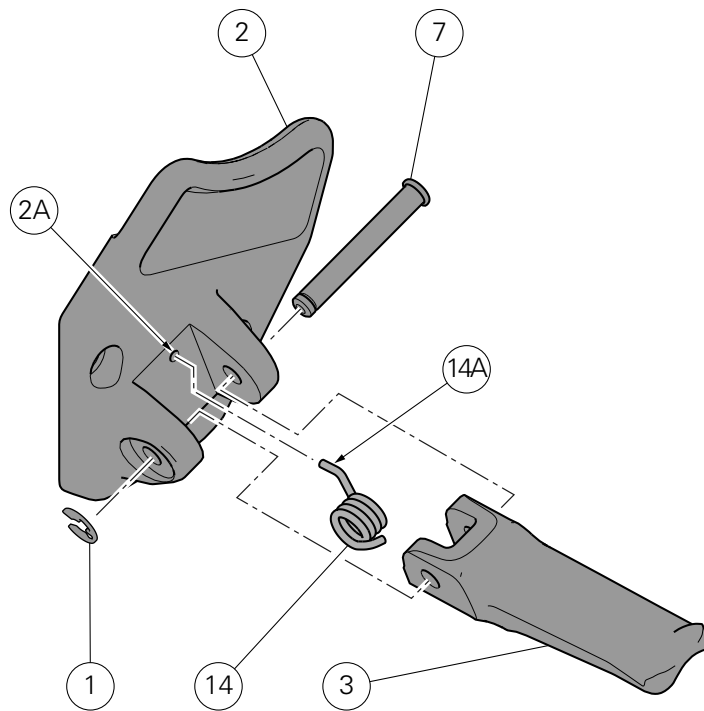
Den Schaltvorgelegehebel (17) wie auf der Abbildung dargestellt auf dem Kugelgelenk (8A) ausrichten und die Schraube (21) ansetzen.

Die Schraube (21) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Schalthebel (13) auf dem Kugelgelenk (8B) anordnen und die Schraube (21) ansetzen.

An der gegenüberliegenden Seite die Mutter (19) auf den Überstand der Schraube (21) schrauben.

Die Schraube (21) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (19) kontern.



Pré-montage ensemble platine de support repose-pied gauche

Insérer le ressort (14) à l'intérieur du repose-pieds (3), en l'orientant comme la figure le montre.
Poser le repose-pieds (3) sur la fixation repose-pied réglable gauche (2), en ayant soin d'insérer l'extrémité (14A) du ressort à l'intérieur du trou (2A).
Insérer le pivot repose-pieds (7) du côté indiqué et le bloquer, du côté opposé, avec le jonc d'arrêt (1).

Montage ensemble repose-pieds gauche

Enduire le filet des 2 vis d'origine (C) de Loctite 243.
Positionner la plaquette couvre-trous gauche (4) sur le support radiateurs (F) et présenter les 2 vis (C).
Serrer les 2 vis (C) au couple prescrit.

Appliquer du Loctite 243 sur le filet de la vis (6A).
Appliquer du Loctite 601 sur le filet de la vis (6B).
Positionner la platine de support repose-pied gauche (16) sur la plaque gauche (J) en interposant l'entretoise (9) sur le trou avant et l'entretoise (10) sur le trou arrière, comme la figure le montre et présenter les 2 vis (6A) et (6B).
Serrer les 2 vis (6A) et (6B) au couple prescrit.

Appliquer de la graisse blanche dans le trou ensemble levier sélecteur (13), sur les 2 joints toriques (12) et sur l'axe (15) en excluant la partie fileté.
Insérer le premier joint torique (12) sur l'axe (15).
Insérer l'axe (15) dans le levier sélecteur pré-monté (13) jusqu'en butée, en vérifiant que le joint torique (12) est bien positionné dans le logement du levier sélecteur (13).
Du côté opposé, insérer le deuxième joint torique (12) et la rondelle (18) sur l'extrémité de l'axe (15).

Positionner l'ensemble levier sélecteur (13) sur la platine de support repose-pied gauche (16), en faisant correspondre le levier renvoi sélecteur (17) avec l'arbre à rainures (I) et présenter l'axe (15).
Serrer l'axe (15) au couple prescrit.
Appliquer du Loctite 243 sur le filet de la vis (22).
Présenter la vis (22) sur le levier renvoi sélecteur (17).
Serrer la vis (22) au couple prescrit.
Appliquer du Loctite 243 sur le filet des 2 vis (20).
Positionner la fixation repose-pied réglable gauche (2) sur la platine de support repose-pied gauche (16) et présenter les 2 vis (20).
Serrer les 2 vis (20) au couple prescrit.



Important

Selon les exigences de conduite du pilote il est possible de poser la fixation repose-pied réglable gauche (2) sur la platine de support repose-pied gauche (16) en position « basse » à l'aide des trous inférieurs (16A) et en position « haute » à l'aide des trous supérieurs (16B), comme la figure (K) le montre.
Il convient de maintenir la même « Position repose-pied » des deux côtés du motorcycle.

Contrôles

Vérifier, en actionnant le levier sélecteur de vitesse, l'absence de contact avec les autres organes proches et que les opérations de « changement » en phase de rétrogradage de même qu'en phase d'enclenchement de la vitesse sont effectuées de manière correcte.

Vormontage der Einheit der linken Fußrastenhalterplatte

Die Feder (14) einfügen und sie dabei wie abgebildet in der Fußraste (3) ausrichten.
Die Fußraste (3) am Anschluss der einstellbaren linken Fußraste (2) montieren und dabei das Ende (14A) der Feder in die Bohrung (2A) einfügen.
Den Fußrastenbolzen (7) von der angegebenen Seite her einfügen und auf der anderen Seite mit dem Sicherungsring (1) feststellen.

Montage der linken Fußrasteneinheit

Loctite 243 auf das Gewinde der 2 Original-Schrauben (C) auftragen.
Das linke Bohrungsverschlussplättchen (4) auf dem Kühlerhalter (F) anordnen und die 2 Schrauben (C) ansetzen.
Die 2 Schrauben (C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Loctite 243 auf das Gewinde der Schraube (6A) auftragen.
Loctite 601 auf das Gewinde der Schraube (6B) auftragen.
Die linke Fußrastenhalterplatte (16) auf der linken Platte (J) anordnen und an der vorderen Bohrung das Distanzstück (9) und auf der hinteren Bohrung das Distanzstück (10) wie abgebildet anordnen und die 2 Schrauben (6A) und (6B) ansetzen.
Die 2 Schrauben (6A) und (6B) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Weißes Fett in die Bohrung der Schalthebeleinheit (13), auf die 2 O-Ringe (12) und auf den Bolzen (15), jedoch nicht auf den Gewindeteil, auftragen.
Weißes Fett in die Bohrung der Schalthebeleinheit (13), auf die 2 Original-O-Ringe (12) und auf den Bolzen (15), jedoch nicht auf den Gewindeteil, auftragen.
Den ersten O-Ring (12) auf den Bolzen (15) fügen.
Den Bolzen (15) bis auf Anschlag in den vormontierten Schalthebel (13) einfügen und dabei kontrollieren, dass der O-Ring (12) korrekt im Sitz des Schalthebels (13) positioniert ist.
Von der anderen Seite her, den zweiten O-Ring (12) und die Unterlegscheibe (18) auf das Ende des Bolzens (15) fügen.

Die Schalthebeleinheit (13) auf der linken Fußrastenhalterplatte (16) anordnen, dabei den Getriebevorgelegehebel (17) mit der verzahnten Welle (I) auf Übereinstimmung bringen und den Bolzen (15) ansetzen. Den Bolzen (15) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Loctite 243 auf das Gewinde der Schraube (22) auftragen. Die Schraube (22) am Getriebevorgelegehebel (17) einfügen.
Die Schraube (22) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Loctite 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (20) auftragen. Den Anschluss der linken einstellbaren Fußraste (2) an der linken Fußrastenhalterplatte (16) anordnen und die 2 Schrauben (20) ansetzen. Die 2 Schrauben (20) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

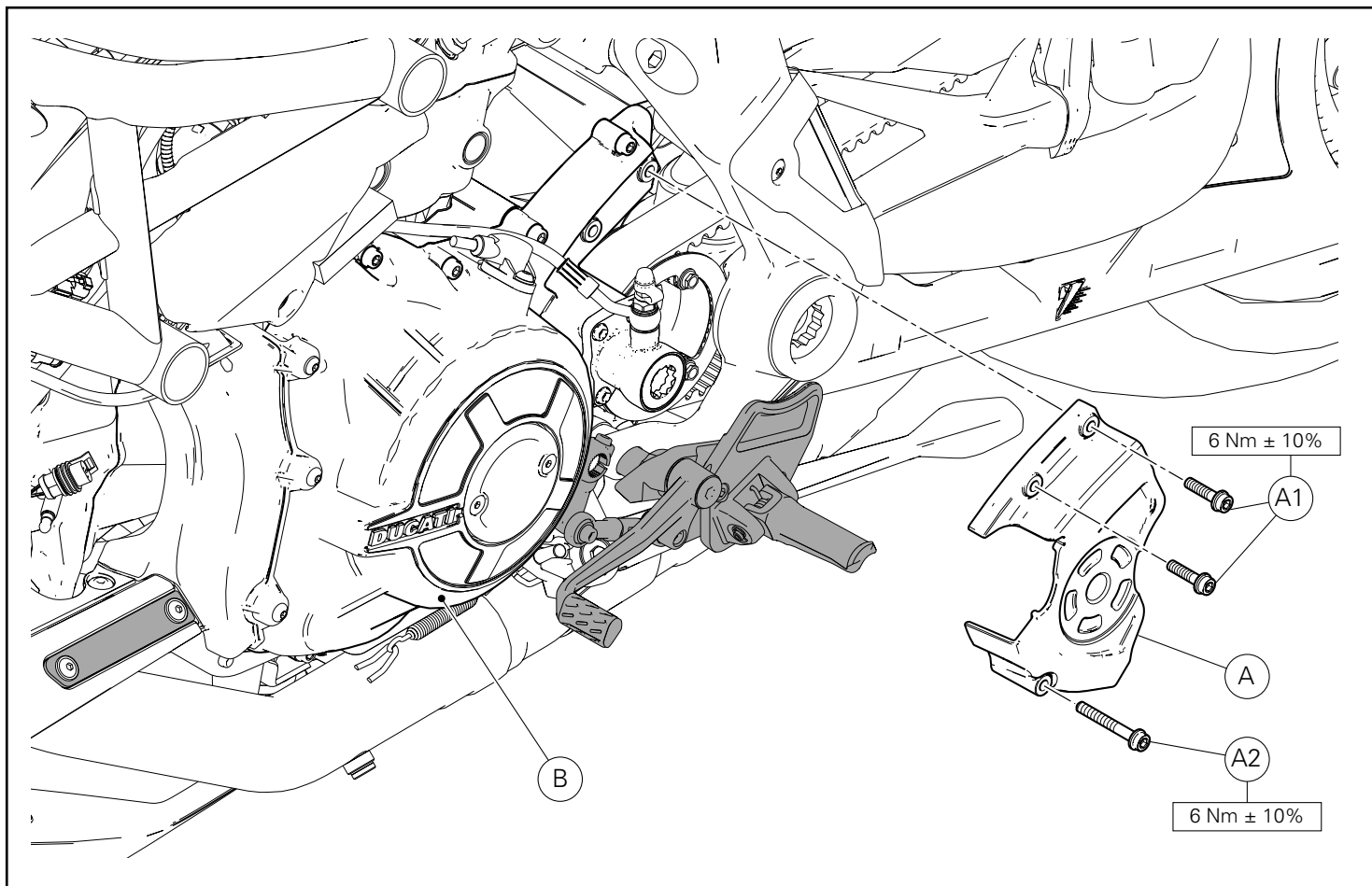


Wichtig

Je nach Fahr Anforderung des Fahrers kann der Anschluss der einstellbaren linken Fußraste (2) auf der linken Fußrastenhalterplatte (16) in der „unteren“ Position an den unteren Bohrungen (16A) und in der „oberen“ Position in den oberen Bohrungen (16B) montiert werden, siehe Abbildung (K).
An beiden Seiten des Motorrads sollte dieselbe „Fußrastenposition“ eingestellt werden.

Überprüfungen

Überprüfen, dass beim Aktivieren des Schalthebels mit anderen in der Nähe liegenden Bestandteilen keine Interferenz besteht und das Schalten sowohl beim Herunter-/Hochschalten als auch beim Einlegen der Gänge korrekt erfolgen kann.



Repose du cache poulie

Enduire le filet des 2 vis d'origine (A1) et de la vis d'origine (A2) de LOCTITE 243.

Positionner le cache poulie d'origine (A) sur le couvercle d'alternateur (B) et présenter les 2 vis (A1) et la vis (A2), comme la figure le montre.

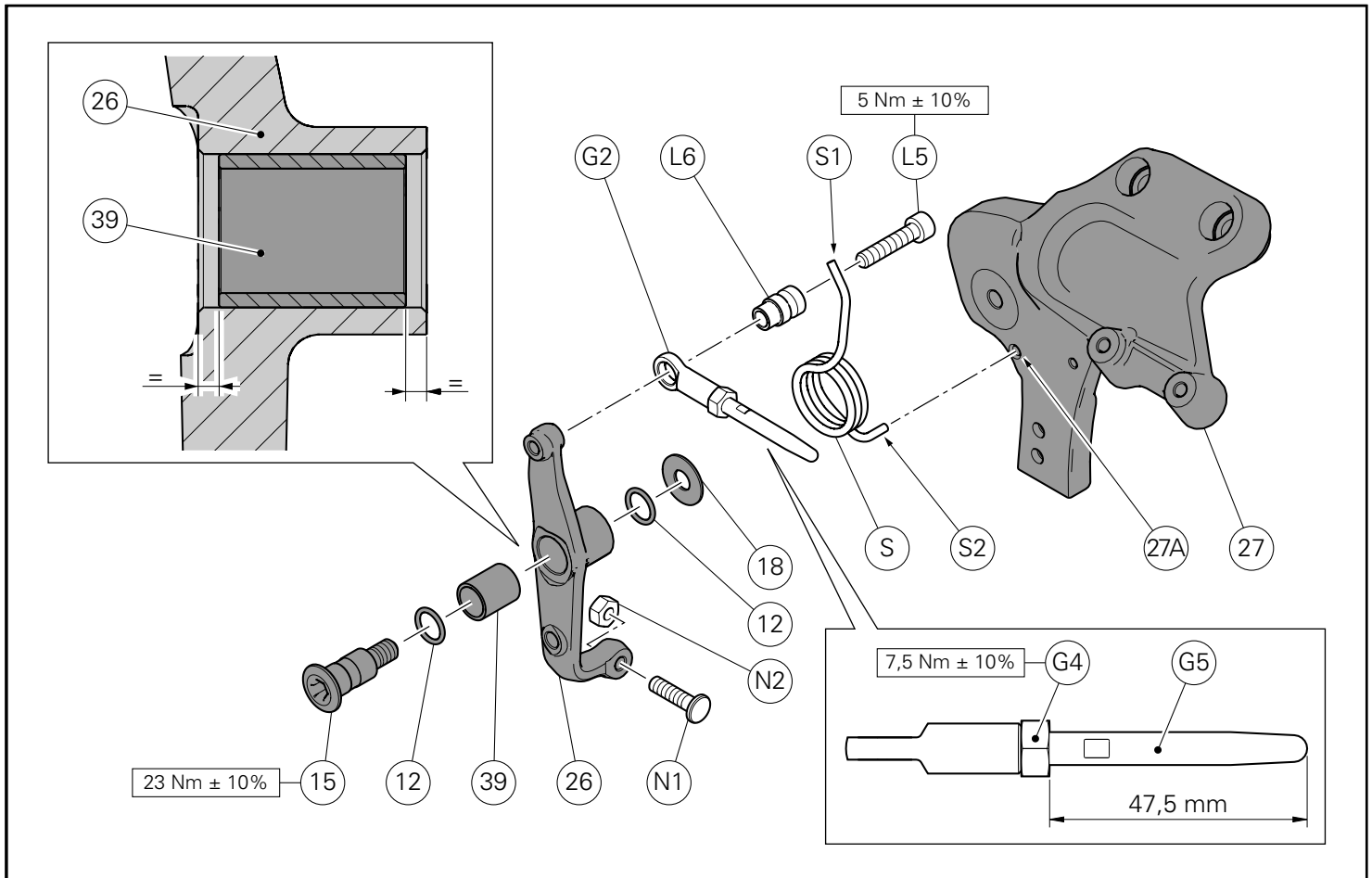
Serrer les 2 vis (A1) et la vis (A2) au couple prescrit.

Montage der Riemenscheibenabdeckung

LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Original-Schrauben (A1) und der Original-Schraube (A2) auftragen.

Die Original-Riemenscheibenabdeckung (A) am Lichtmaschinendeckel (B) anordnen, dann die 2 Schrauben (A1) und die Schraube (A2) wie abgebildet ansetzen.

Die 2 Schrauben (A1) und die Schraube (A2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pré-montage ensemble support maître-cylindre de frein arrière

Poser la bague (39) dans le trou du renvoi (26), en la centrant par rapport au siège comme l'encadré le montre.

Appliquer de la graisse blanche à l'intérieur de la bague (39), sur les 2 joints toriques (12) et sur l'axe (15) en excluant la partie filetée.

Insérer le premier joint torique (12) sur l'axe (15).

Insérer l'axe (15) dans le renvoi (26) jusqu'en butée, en vérifiant que le joint torique (12) est bien positionné dans le logement du renvoi (26).

Du côté opposé, insérer le deuxième joint torique (12) dans le siège du renvoi (26) et la rondelle (18) sur l'extrémité de l'axe (15).

Insérer l'entretoise d'origine (L6) sur la vis d'origine (L5), en l'orientant comme la figure le montre.

Insérer l'œillet de la tige (G2) sur l'entretoise (L6).

Appliquer du LOCTITE 243 sur la saillie filetée de la vis (L5).

Présenter la vis (L5) sur le renvoi (26).

Serrer la vis (L5) au couple prescrit.

Poser le ressort d'origine (S) sur le renvoi (26) en l'orientant comme la figure le montre et en insérant l'extrémité (S1) dans la gorge de l'entretoise (L6).

Positionner l'ensemble levier (26) pré-monté sur le support maître-cylindre de frein (27), en insérant l'extrémité (S2) du ressort dans le trou (27A) et présenter l'axe (15).

Serrer l'axe (15) au couple prescrit.

Relâcher l'écrou d'origine (G4) sur la tige (G5).

Régler la tige (G5) jusqu'à atteindre la cote indiquée dans l'encadré. En maintenant la tige (G5) bloquée, buter l'écrou (G4) sur l'articulation et le serrer au couple indiqué. Visser la vis sans tête de réglage d'origine (N1) sur l'ensemble levier (26), en l'orientant comme la figure le montre.

Du côté opposé, visser (sans serrer) l'écrou d'origine (N1) sur la saillie de la vis sans tête de réglage (N2).

Vormontage des Halters des hinteren Bremszylinders

Die Buchse (39) in der Bohrung des Vorgeleges (26) montieren und dabei wie in der Detaildarstellung zum Sitz zentrieren.

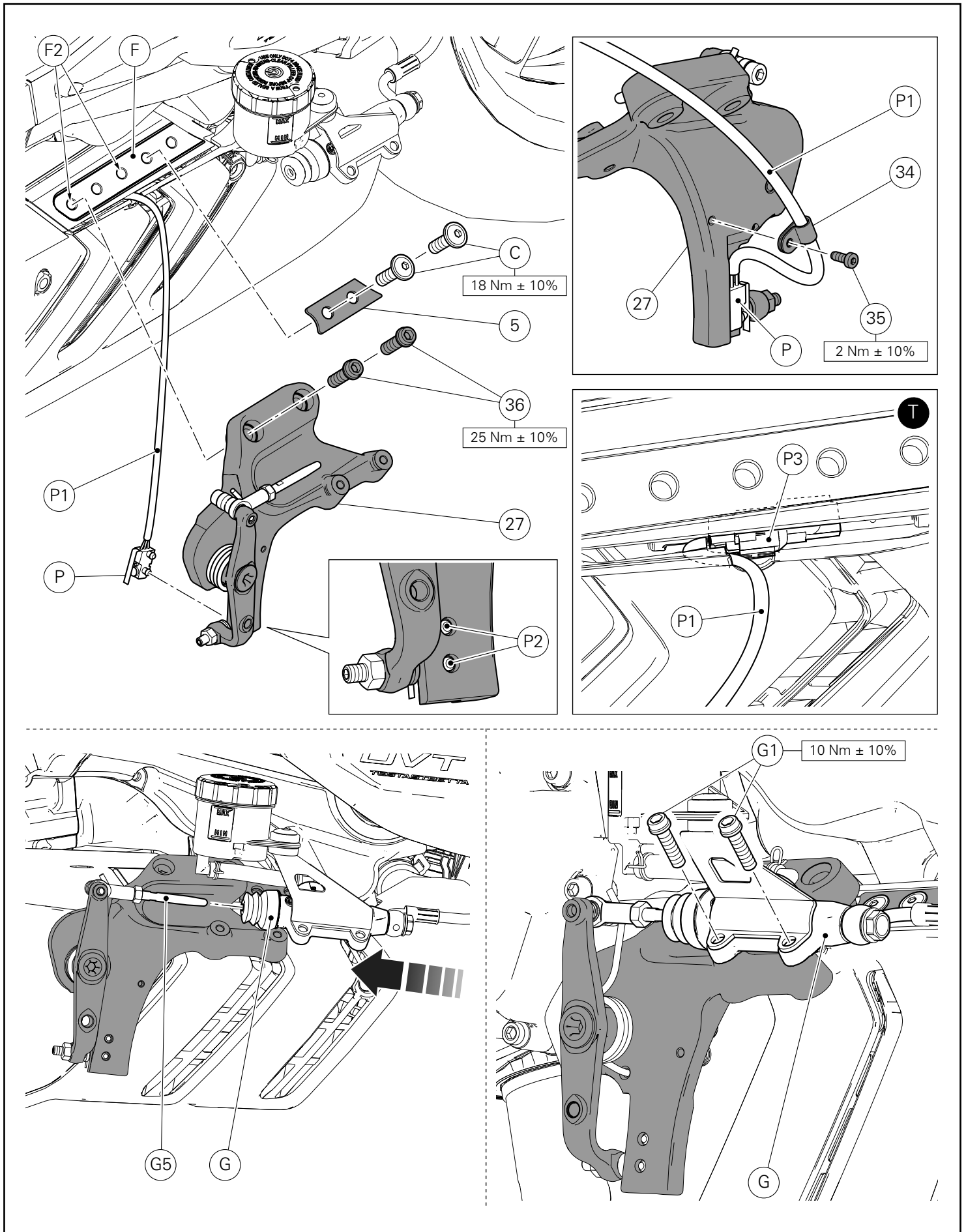
Weißes Fett in die Buchse (39), auf die 2 O-Ringe (12) und auf den Bolzen (15), jedoch nicht auf den Gewindeteil, auftragen.

Den ersten O-Ring (12) auf den Bolzen (15) fügen.

Den Bolzen (15) des Vorgeleges (26) bis auf Anschlag einfügen und dabei kontrollieren, dass der O-Ring (12) korrekt im Sitz des Vorgeleges (26) positioniert ist.

Von der anderen Seite her, den zweiten O-Ring (12) in den Sitz des Vorgeleges (26) einfügen und die Unterlegscheibe (18) auf das Ende des Bolzens (15) fügen.

Das Original-Distanzstück (L6) auf die Original-Schraube (L5) fügen und wie abgebildet ausrichten. Die Öse des Stabs (G2) auf das Distanzstück (L6) fügen. LOCTITE 243 auf den vorstehenden Gewindeteil der Schraube (L5) auftragen. Die Schraube (L5) am Vorgelege (26) ansetzen. Die Schraube (L5) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Original-Feder (S) auf dem Vorgelege (26) montieren und wie abgebildet ausrichten, dabei das Ende (S1) in die Nut des Distanzstücks (L6) einfügen. Die vormontierte Vorgelegeeinheit (26) am Bremszylinderhalter (27) anordnen und dabei das Ende (S2) der Feder in die Bohrung (27A) einfügen und den Bolzen (15) ansetzen. Den Bolzen (15) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Die Original-Mutter (G4) am Stab (G5) lockern. Den Stab (G5) so lange regulieren, bis das im Detailausschnitt angegebene Maß erreicht wurde. Während der Stab (G5) festgehalten wird, die Mutter (G4) am Gelenk auf Anschlag bringen und mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen. Den Original-Einstellstift (N1) am Vorgelege (26) anschrauben und wie abgebildet ausrichten. An der gegenüberliegenden Seite die Original-Mutter (N2) auf den Vorsprung des Einstellstifts (N1) schrauben, jedoch noch nicht festziehen.



Montage ensemble support maître-cylindre de frein arrière

Enduire le filet des 2 vis d'origine (C) de Loctite 243.
Positionner la plaquette couvre-trous droit (5) sur le support radiateurs (F) et présenter les 2 vis (C).
Serrer les 2 vis (C) au couple prescrit.

Positionner le connecteur (P3) entre le bord inférieur du support radiateurs (F) et le cache inférieur droit, comme la figure le montre (T).

Installer l'interrupteur frein arrière (P), en l'orientant comme la figure le montre, sur l'ensemble support maître-cylindre de frein (27), en insérant les 2 vis sans tête (P2) dans les trous prévus.
Introduire le câblage (P1) à l'intérieur du passe-fil (34).
Insérer la vis (35) sur le passe-fil (34), du côté indiqué.
Appliquer du Loctite 243 sur le filet de la vis (35).
Positionner le passe-fil (34) sur l'ensemble support maître-cylindre de frein (27) et présenter la vis (35).
Orienter le passe-fil (34) comme la figure le montre et, en le maintenant en place, serrer la vis (35) au couple indiqué.
Positionner l'ensemble support maître-cylindre de frein (27) sur les trous (F2) du support radiateurs (F) et présenter les 2 vis (36) avec du frein-filet pré-appliqué.
Serrer les 2 vis (36) au couple prescrit.

Enduire le filet des 2 vis (G1) de LOCTITE 243.
Enduire la tige (7) de graisse blanche et insérer la tige dans le maître-cylindre de frein (G) comme la figure le montre, puis présenter les 2 vis (G1).
Serrer les 2 vis (G1) au couple prescrit.

Montage des Halters des hinteren Bremszylinders

Loctite 243 auf das Gewinde der 2 Original-Schrauben (C) auftragen.
Das rechte Bohrungsabdeckplättchen (5) auf dem Kühlerhalter (F) anordnen und die 2 Schrauben (C) ansetzen.
Die 2 Schrauben (C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den Stecker (P3) zwischen dem unteren Rand des Kühlerhalters (F) und der unteren rechten Abdeckung, wie auf der Abbildung (T) dargestellt, anordnen.

Den hinteren Bremsschalter (P) auf der Einheit des Bremszylinderhalters (27) montieren und ihn dabei wie abgebildet durch das Einfügen der 2 Stifte (P2) in die entsprechenden Bohrungen ausrichten.

Die Verkabelung (P1) in die Kabelführung (34) einfügen.
Die Schraube (35) in die Kabelführung (34) von der angegebenen Seite her einfügen.

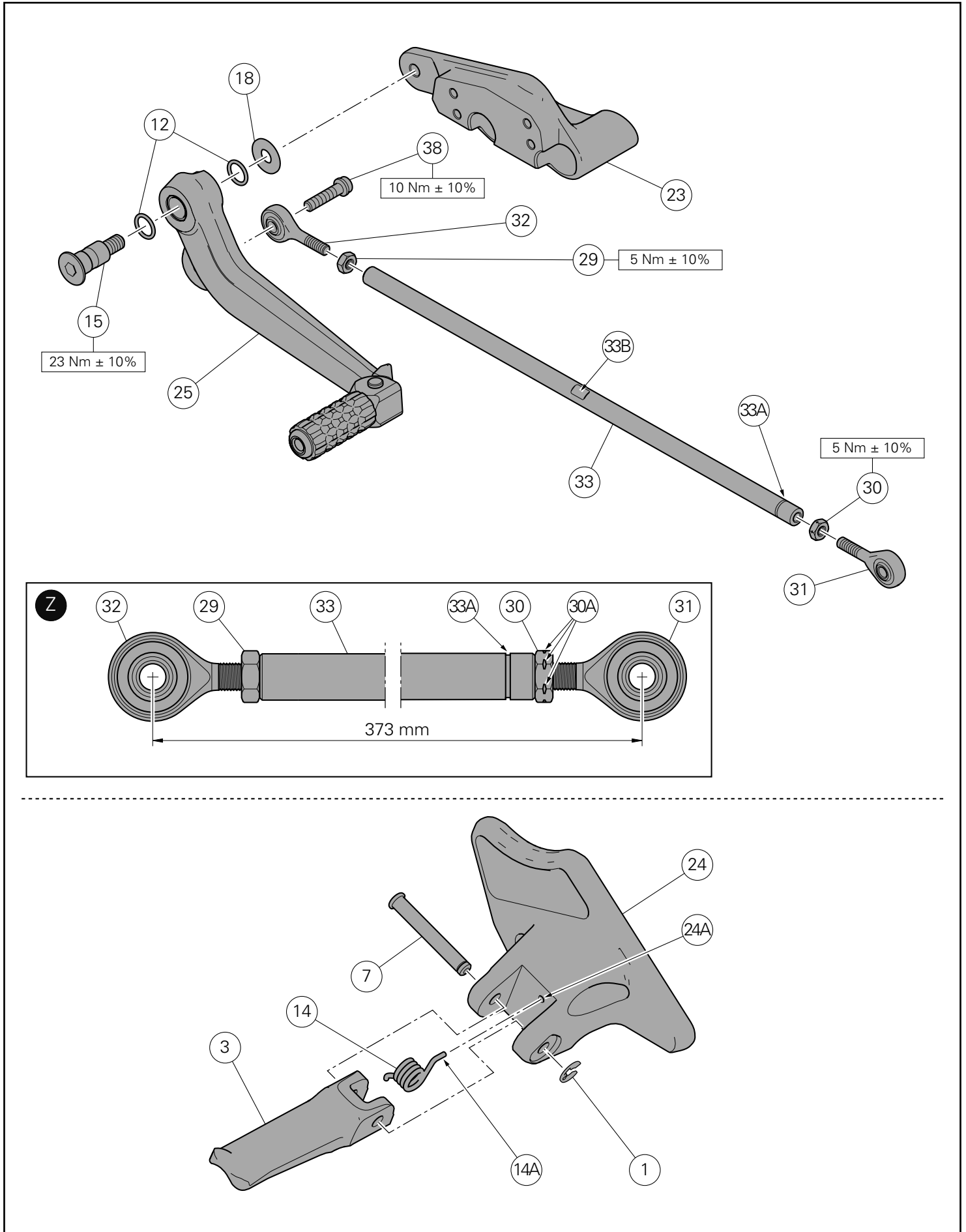
Loctite 243 auf das Gewinde der Schraube (35) auftragen.
Die Kabelführung (34) an der Einheit des Bremszylinderhalters (27) anordnen und die Schraube (35) ansetzen.

Die Kabelführung (34) wie abgebildet ausrichten und während man sie in dieser Position hält, die Schraube (35) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die Einheit des Bremszylinderhalters (27) in den Bohrungen (F2) des Kühlerhalters (F) anordnen, dann die 2 Schrauben (36) nach Auftrag der Schraubensicherung ansetzen.

Die 2 Schrauben (36) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (G1) auftragen.
Weißes Fett auf den Schaft des Stabs (7) auftragen und wie abgebildet in den Bremszylinder (G) einfügen, dann die 2 Schrauben (G1) ansetzen.
Die 2 Schrauben (G1) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pré-montage ensemble levier de frein arrière

Appliquer de la graisse blanche dans le trou du levier de frein arrière (25), sur les 2 joints toriques (12) et sur l'axe (15) en excluant la partie filetée.

Insérer le premier joint torique (12) sur l'axe (15).

Insérer l'axe (15) sur le levier de frein arrière (25) jusqu'en butée, en vérifiant que le joint torique (12) est bien positionné dans le logement du levier de frein arrière (25).

Du côté opposé, insérer le deuxième joint torique (12) dans le siège du levier frein arrière (25) et la rondelle (18) sur l'extrémité de l'axe (15).

Positionner le levier arrière (25) sur la platine repose-pieds droit (23) et présenter la vis (15).

Serrer l'axe (15) au couple prescrit.

Visser à fond (sans serrer) l'écrou gauche (30), reconnaissable aux repères (30A) sur l'articulation gauche (31).

Enduire le filet de l'articulation gauche (31) de Loctite 243 et visser la tige (33) du côté marqué par la rainure (33A).

Visser à fond (sans serrer) l'écrou (29) sur l'articulation (25).

Enduire le filet de l'articulation (25) de Loctite 243 et visser la tige (33).

Régler la tige (33) jusqu'à atteindre la cote indiquée dans la figure (Z).

Faire buter l'écrou (30) et l'écrou (29) sur la tige (33).

Serrer l'écrou gauche (30) au couple indiqué, en tenant la tige (33) par la prise de clé (33B).

Les articulations (31) et (32) alignées sur le même plan, serrer l'écrou (29) au couple indiqué, en tenant la tige (33) par la prise de clé (33B).

Vérifier que la cote d'entraxe entre les articulations (31) et (25) reste inchangée.

Appliquer du Loctite 243 sur le filet de la vis (38).

Positionner l'articulation (32) sur le levier de frein arrière (25) et présenter la vis (38).

Serrer la vis (38) au couple prescrit.

Pré-montage ensemble platine de support repose-pied droite

Insérer le ressort (14) à l'intérieur du repose-pieds (3), en l'orientant comme la figure le montre.

Poser le repose-pieds (3) sur la fixation repose-pied réglable droite (24), en ayant soin d'insérer l'extrémité (14A) du ressort à l'intérieur du trou (24A).

Insérer le pivot repose-pieds (7) du côté indiqué et le bloquer, du côté opposé, avec le jonc d'arrêt (1).

Vormontage der hinteren Bremshebeleinheit

Weißes Fett in die Bohrung des Hinterradbremshhebels (25), auf die 2 O-Ringe (12) und auf den Bolzen (15), jedoch nicht auf den Gewindeteil, auftragen.

Den ersten O-Ring (12) auf den Bolzen (15) fügen.

Den Bolzen (15) bis auf Anschlag auf den Hinterradbremshhebel (25) fügen und dabei kontrollieren, dass der O-Ring (12) korrekt im Sitz des hinteren Bremshebels (25) positioniert ist.

Von der anderen Seite her, den zweiten O-Ring (12) in den Sitz des hinteren Bremshebels (25) einfügen und die Unterlegscheibe (18) auf das Ende des Bolzens (15) fügen.

Den hinteren Hebel (25) an der rechten Fußrastenhalterplatte (23) anordnen und den Bolzen (15) ansetzen.

Den Bolzen (15) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Die linke Mutter (30), die an den Kerben (30A) erkennbar ist, am linken Kugelgelenk (31) anschrauben, ohne sie dabei festzuziehen.

Auf das Gewinde des linken Kugelgelenks (31) Loctite 243 auftragen, dann den Stab (33) von der mit der Nut (33A) gekennzeichneten Seite her einschrauben.

Die Mutter (29) am Kugelgelenk (25) anschrauben, ohne sie dabei festzuziehen.

Auf das Gewinde des Kugelgelenks (25) Loctite 243 auftragen, dann den Stab (33) einschrauben.

Den Stab (33) so lange regulieren, bis das auf der Abbildung (Z) angegebene Maß erreicht wurde.

Die linke Mutter (30) und die Mutter (29) am Stab (33) auf Anschlag bringen.

Die linke Mutter (30) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei den Stab (33) am Schlüsselansatz (33B) halten.

Während man die Kugelgelenke (31) und (32) auf derselben Ebene hält, die Mutter (29) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und den Stab (33) am Schlüsselansatz (33B) halten.

Überprüfen, dass das Maß des Achsabstands zwischen den Gelenken (31) und (25) sich nicht geändert hat.

Loctite 243 auf das Gewinde der Schraube (38) auftragen.

Das Gelenk (32) am hinteren Bremshebel (25) anordnen und die Schraube (38) ansetzen.

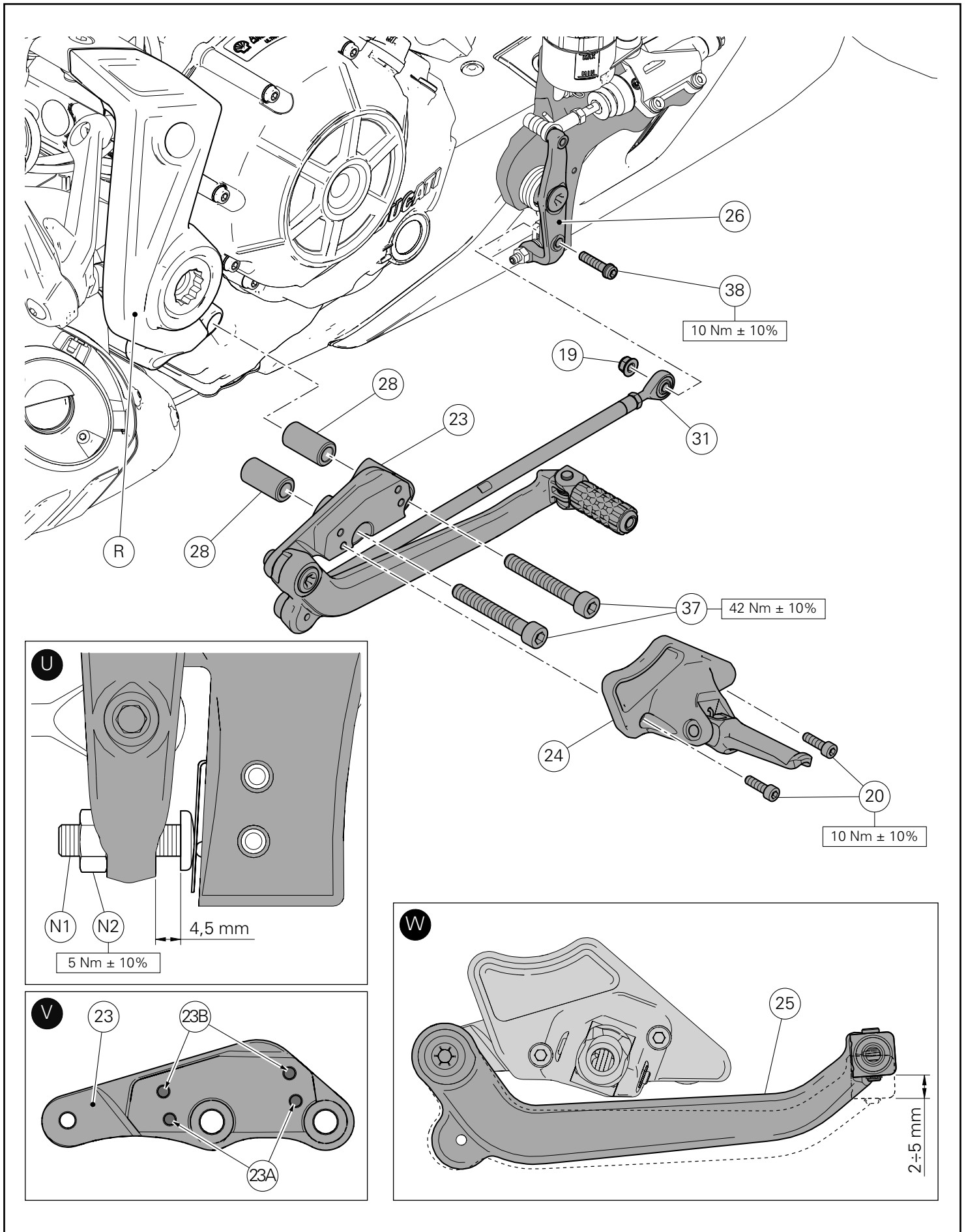
Die Schraube (38) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Vormontage der Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte

Die Feder (14) einfügen und sie dabei wie abgebildet in der Fußraste (3) ausrichten.

Die Fußraste (3) am Anschluss der einstellbaren rechten Fußraste (24) montieren und dabei das Ende (14A) der Feder in die Bohrung (24A) einfügen.

Den Fußrastenbolzen (7) von der angegebenen Seite her einfügen und auf der anderen Seite mit dem Sicherungsring (1) feststellen.



Montage ensemble repose-pieds droit

Appliquer du Loctite 601 sur le filet des 2 vis (37).

Positionner l'ensemble platine de support repose-pied droit (23) sur la plaque droite (R) en interposant les 2 entretoises (28) et présenter les 2 vis (37).

Serrer les 2 vis (37) au couple prescrit.

Positionner l'articulation gauche (31) sur le renvoi (26) et présenter la vis (38).

Du côté opposé, sur la saillie de la vis (38), visser l'écrou (19) sans le serrer.

Serrer la vis (38) au couple prescrit, en tenant l'écrou (19) de l'autre côté.

Appliquer du Loctite 243 sur le filet des 2 vis (20).

Positionner la fixation repose-pied réglable droite (24) sur la platine de support repose-pied droite (23) et présenter les 2 vis (20).

Serrer les 2 vis (20) au couple prescrit.



Important

Selon les exigences de conduite du pilote il est possible de poser la fixation repose-pied réglable droit (24) sur la platine de support repose-pied droite (23) en position « basse » à l'aide des trous inférieurs (23A) et en position « haute » à l'aide des trous supérieurs (23B), comme la figure (V) le montre.

Il convient de maintenir la même « Position repose-pied » des deux côtés du motocycle.

Régler la vis sans tête de réglage (N1) en la portant à la cote indiquée dans la figure (U).

Serrer l'écrou (N2) au couple prescrit.

En agissant sur l'ensemble pédale de frein arrière (25), vérifier que celui-ci a un jeu d'environ 2÷5 mm avant de commencer l'action de freinage, comme l'encadré (W) le montre.

Contrôles

Vérifier, en actionnant le levier de frein (25) l'absence de contact avec les autres organes proches et que les opérations de freinage sont effectuées de manière correcte.

Vérifier que l'action du levier de frein active correctement de l'allumage du phare arrière et lors de la phase de relâchement du levier de frein le phare s'éteint.



Attention

Toutes les fois qu'un nouveau réglage est effectué, un Contrôle selon les instructions du chapitre « CONTROLE » s'avère nécessaire.



Attention

Avant de se mettre en route, vérifier que la position des pédales et des repose-pieds permet l'utilisation correcte des commandes dans toutes les conditions de conduite.

Montage der rechten Fußrasteneinheit

Loctite 601 auf das Gewinde der 2 Schrauben (37) auftragen.

Die Einheit der rechten Fußrastenhalterplatte (23) an der rechten Platte (R) anordnen und die 2 Distanzstücke (28) zwischensetzen und die 2 Schrauben (37) ansetzen.

Die 2 Schrauben (37) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Das linke Gelenk (31) auf dem Vorgelege (26) anordnen und die Schraube (38) ansetzen.

An der gegenüberliegenden Seite die Mutter (19) auf den Vorsprung der Schraube (38) schrauben, jedoch noch nicht festziehen.

Die Schraube (38) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen und dabei an der gegenüberliegenden Seite die Mutter (19) kontern.

Loctite 243 auf das Gewinde der 2 Schrauben (20) auftragen.

Den Anschluss der rechten einstellbaren Fußraste (24) an der rechten Fußrastenhalterplatte (23) anordnen und die 2 Schrauben (20) ansetzen.

Die 2 Schrauben (20) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Wichtig

Je nach Fahr Anforderung des Fahrers kann der Anschluss der einstellbaren rechten Fußraste (24) auf der rechten Fußrastenhalterplatte (23) in der „unteren“ Position an den unteren Bohrungen (23A) und in der „oberen“ Position in den oberen Bohrungen (23B) montiert werden, siehe Abbildung (V).

An beiden Seiten des Motorrads sollte dieselbe „Fußrastenposition“ eingestellt werden.

Den Einstellstift (N1) regulieren und dabei auf das auf der Abbildung (U) angegebene Maß bringen.

Die Mutter (N2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Durch Betätigen der Einheit des hinteren Bremspedals (25) überprüfen, dass dieses ein Spiel von circa 2÷5 mm aufweist, bevor die Bremswirkung anspricht; siehe dazu Detailausschnitt (W).

Überprüfungen

Überprüfen, dass beim Aktivieren des Bremshebels (25) mit anderen in der Nähe liegenden Bestandteilen keine Interferenz besteht und das Bremsverfahren korrekt erfolgt.

Zusätzlich überprüfen, dass dem Aktivieren des Bremshebels ein korrektes Aufleuchten des Rücklichts folgt und es beim Loslassen des Bremshebels wieder erlischt.



Achtung

Jedesmal wenn eine neue Regulierung vorgenommen wurde, ist eine nachfolgende Überprüfung erforderlich, welche die im Abschnitt „ÜBERPRÜFUNGEN“ beschriebenen Angaben erfüllt.



Achtung

Vor dem Einsatz des Motorrads überprüfen, dass die Position der Pedalen und der Fußrasten ihr korrektes Betätigen unter allen Fahrbedingungen ermöglicht.

Conjunto de patins na posição central Footpeg kit in central position



Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



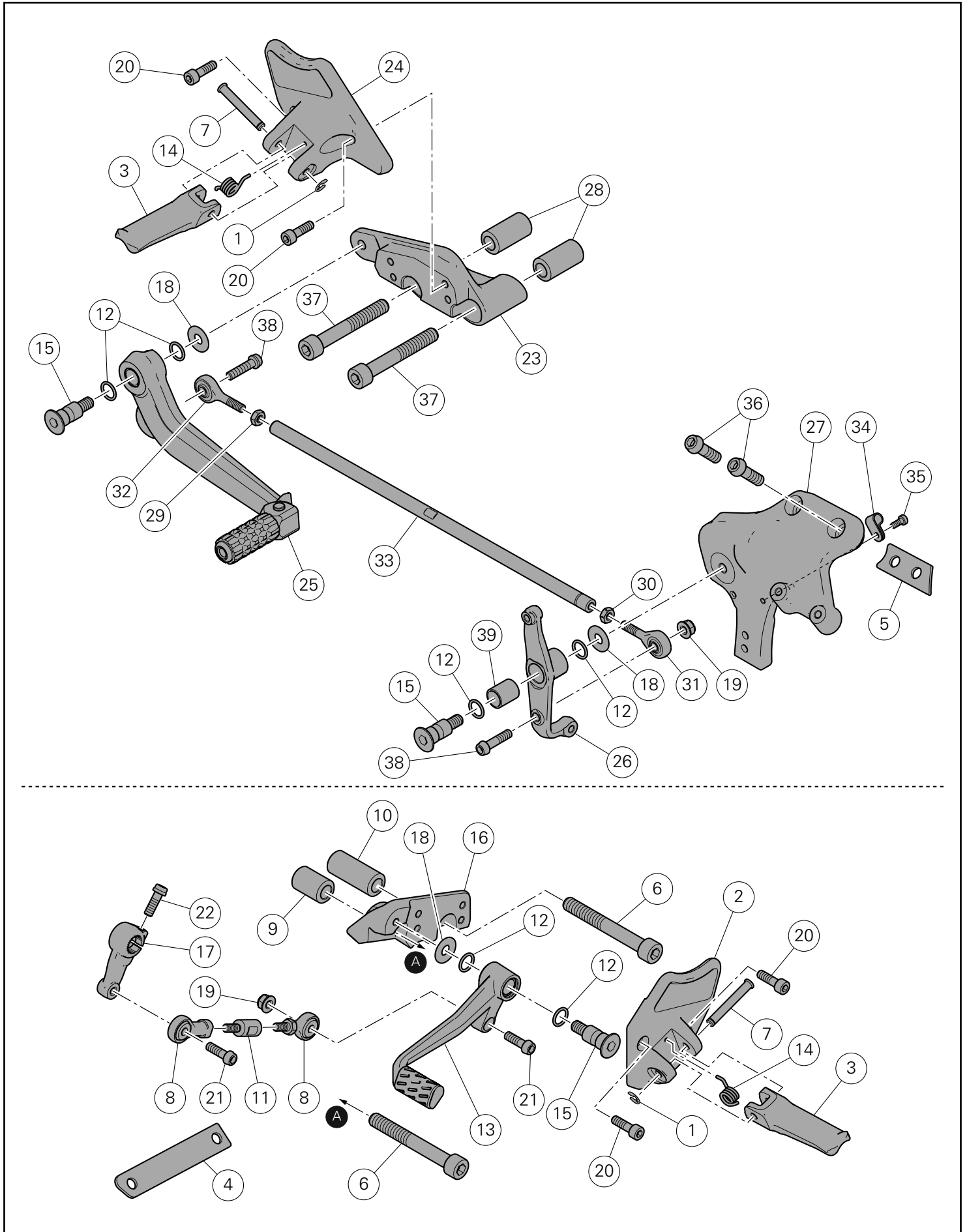
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.



Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.





Atenção

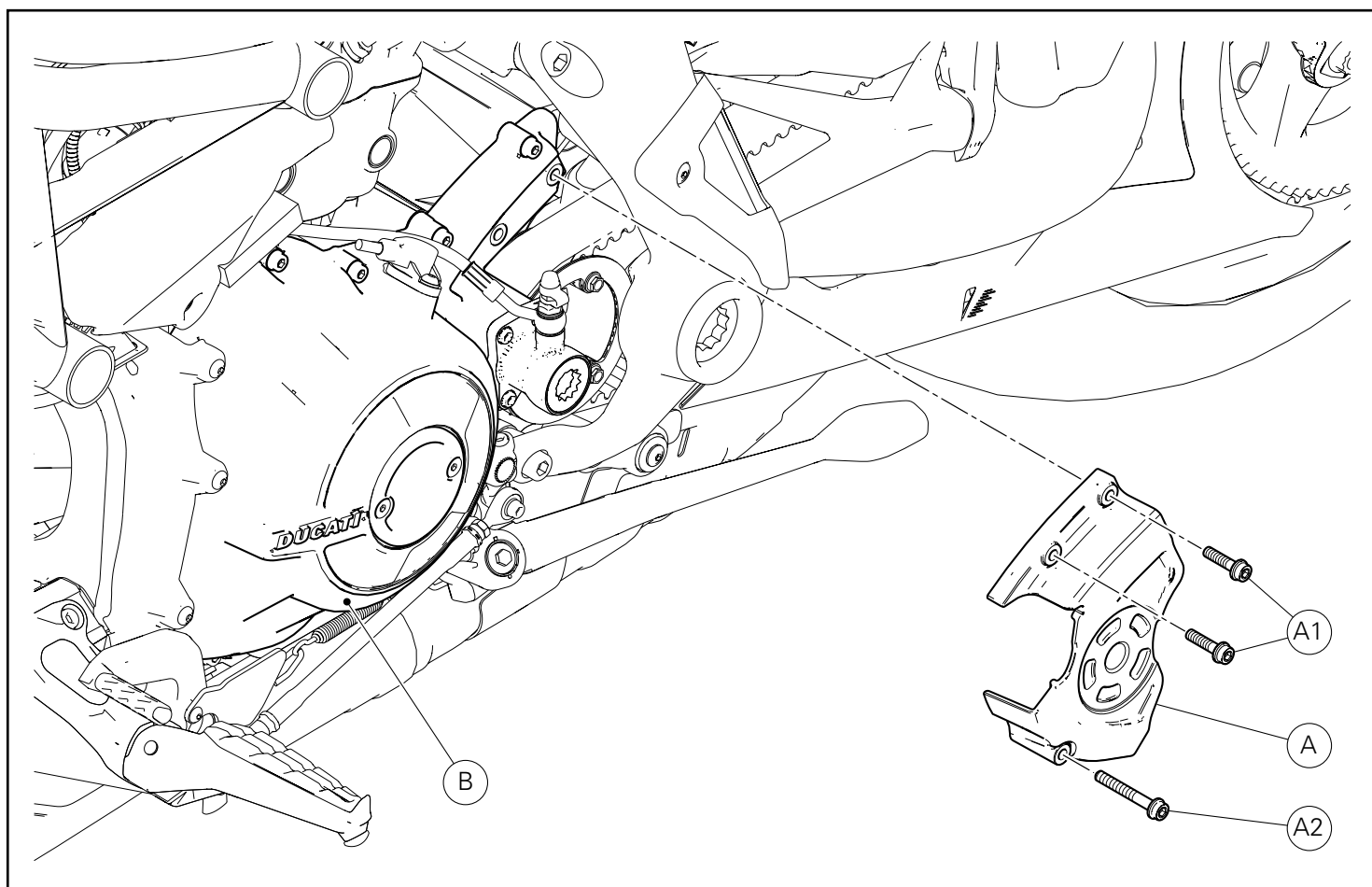
Antes de utilizar a moto, verifique se a posição dos pedais e dos patins permite utilizar corretamente os comandos em todas as condições de condução.



Warning

Before using the motorcycle, check that the position of pedals and footpegs allows control correct operation under all riding conditions.

| Pos. | Descrição | Description |
|------|---|------------------------------------|
| 1 | Anel de segurança | Safety ring |
| 2 | Engate do patim regulável esquerdo | LH adjustable footpeg mounting |
| 3 | Patim | Footpeg |
| 4 | Placa de cobertura dos furos esquerda | LH hole covering plate |
| 5 | Placa de cobertura dos furos direita | RH hole covering plate |
| 6 | Parafuso TCEI M10x80 | TCEI screw M10x80 |
| 7 | Perno do patim | Footpeg pin |
| 8 | Haste de reenvio da caixa de velocidades | Gearchange transmission rod |
| 9 | Espaçador de altura 27 mm | Spacer height 27 mm |
| 10 | Espaçador de altura 43 mm | Spacer height 43 mm |
| 11 | Prolongamento | Extension |
| 12 | Junta de vedação OR | O-ring |
| 13 | Pedal da caixa de velocidades | Gearchange pedal |
| 14 | Mola | Spring |
| 15 | Perno | Pin |
| 16 | Placa de suporte do patim esquerdo | LH footpeg bracket |
| 17 | Alavanca de reenvio da caixa de velocidades | Gearchange transmission lever |
| 18 | Anilha | Washer |
| 19 | Porca M6 | Nut M6 |
| 20 | Parafuso TCEI M6x20 | TCEI screw M6x20 |
| 21 | Parafuso TCEIF M6x20 | TCEIF screw M6x20 |
| 22 | Parafuso TCEIF M6x18 | TCEIF screw M6x18 |
| 23 | Placa de suporte do patim direito | RH footpeg bracket |
| 24 | Engate do patim regulável direito | RH adjustable footpeg mounting |
| 25 | Alavanca de travão traseira | Rear brake lever |
| 26 | Reenvio da bomba do travão | Brake master cylinder transmission |
| 27 | Suporte da bomba do travão | Brake master cylinder support |
| 28 | Espaçador de altura 35 mm | Spacer height 35 mm |
| 29 | Porca M6 | Nut M6 |
| 30 | Porca M6 esquerda | LH M6 nut |
| 31 | Articulação esférica esquerda | LH ball joint |
| 32 | Articulação esférica | Ball joint |
| 33 | Haste | Rod |
| 34 | Passa-cabo | Cable ring |
| 35 | Parafuso de cabeça cilíndrica baixa com sextavado interno M4x10 | TCEIR screw M4x10 |
| 36 | Parafuso de cabeça cilíndrica flangeada com sextavado interno M8x28 | TCEIF screw M8x28 |
| 37 | Parafuso TCEI M10x70 | TCEI screw M10x70 |
| 38 | Parafuso TCEIF M6x25 | TCEIF screw M6x25 |
| 39 | Casquilho | Bushing |



Desmontagem dos componentes originais

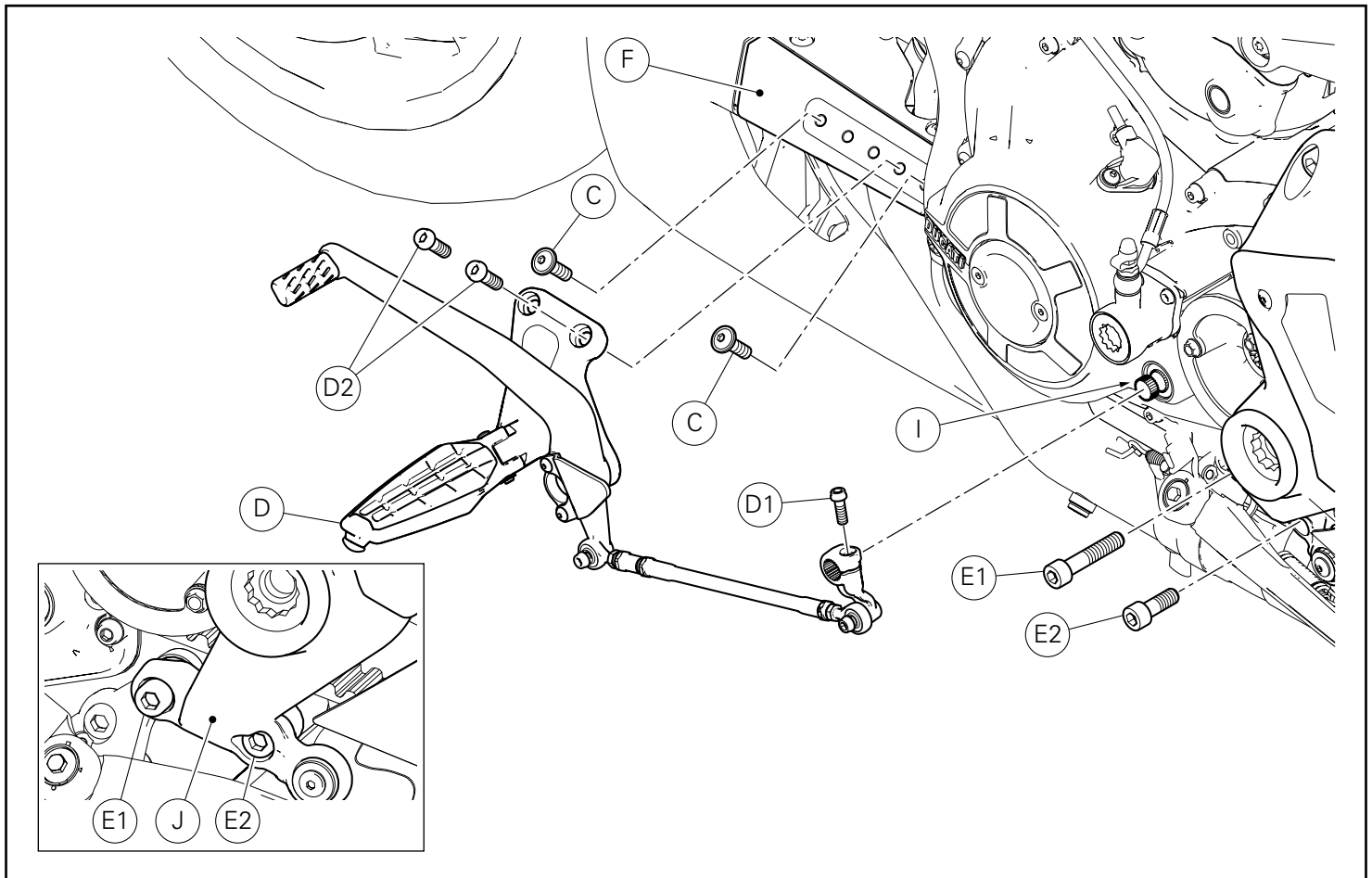
Desmontagem da cobertura da polia

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe os 2 parafusos (A1) e o parafuso (A2) de fixação da tampa da polia (A) à tampa do alternador (B).

Removing the original components

Removing the pulley cover

Working on vehicle LH side, loosen no.2 screws (A1) and screw (A2) fastening pulley cover (A) to generator cover (B).



Desmontagem do grupo placa porta-patim esquerda

Atuando no lado esquerdo da moto, desatarraxe o parafuso (D1) de fixação do grupo placa porta-patim esquerda (A) ao veio do recartilhado (I).

Desatarraxe os 2 parafusos (D2) de fixação do grupo placa porta-patim esquerda (D) ao suporte dos radiadores (F).

Remova o grupo placa porta-patim esquerda (D).

Desatarraxe e guarde os 2 parafusos (C).

Desatarraxe os parafusos (E1) e (E2) de fixação da placa esquerda (J) ao cárter.

Limpe e remova eventuais resíduos de trava-rosca.

LH footpeg holder plate unit removal

Working on vehicle LH side, loosen screw (D1) fastening LH footpeg holder plate assembly (A) to splined shaft (I).

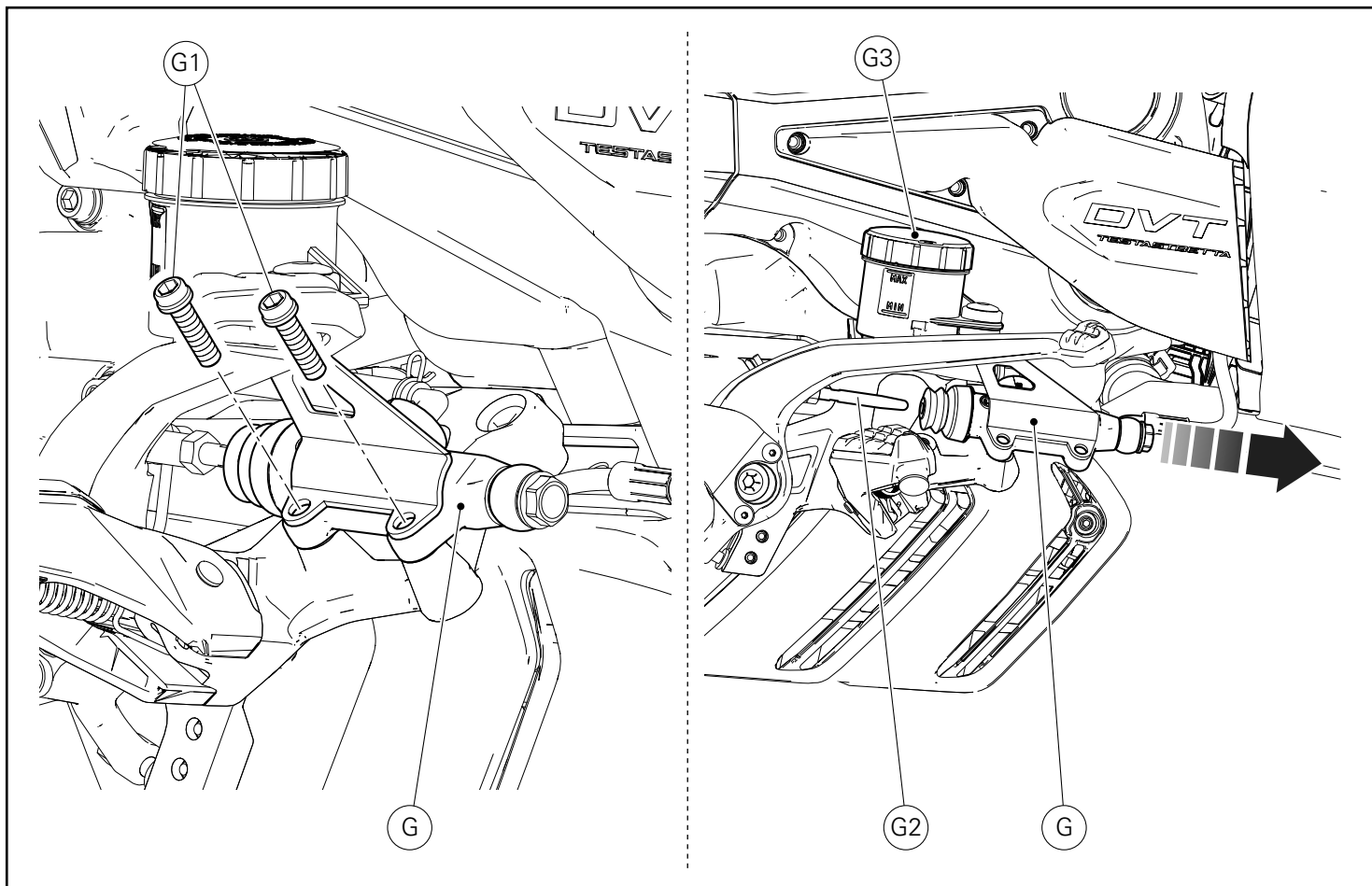
Loosen the no.2 screws (D2) securing LH footpeg holder plate assembly (D) to radiator support (F).

Remove the LH footpeg holder plate assembly (D).

Loosen and collect the no.2 screws (C).

Loosen screws (E1) and (E2) fastening LH plate (J) to the casing.

Clean and remove any threadlocker residues.



Desmontagem do grupo placa porta-patim direita

Atuando pelo lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (G1) e desvie a bomba do travão traseiro (G) retirando a haste (G2).

● Importante

Apoie adequadamente a bomba do travão traseiro (G) e o reservatório (G3) para evitar eventuais bolhas de ar no sistema de travagem.

Guarde os 2 parafusos (G1).
Limpe e remova eventuais resíduos de trava-rosca.

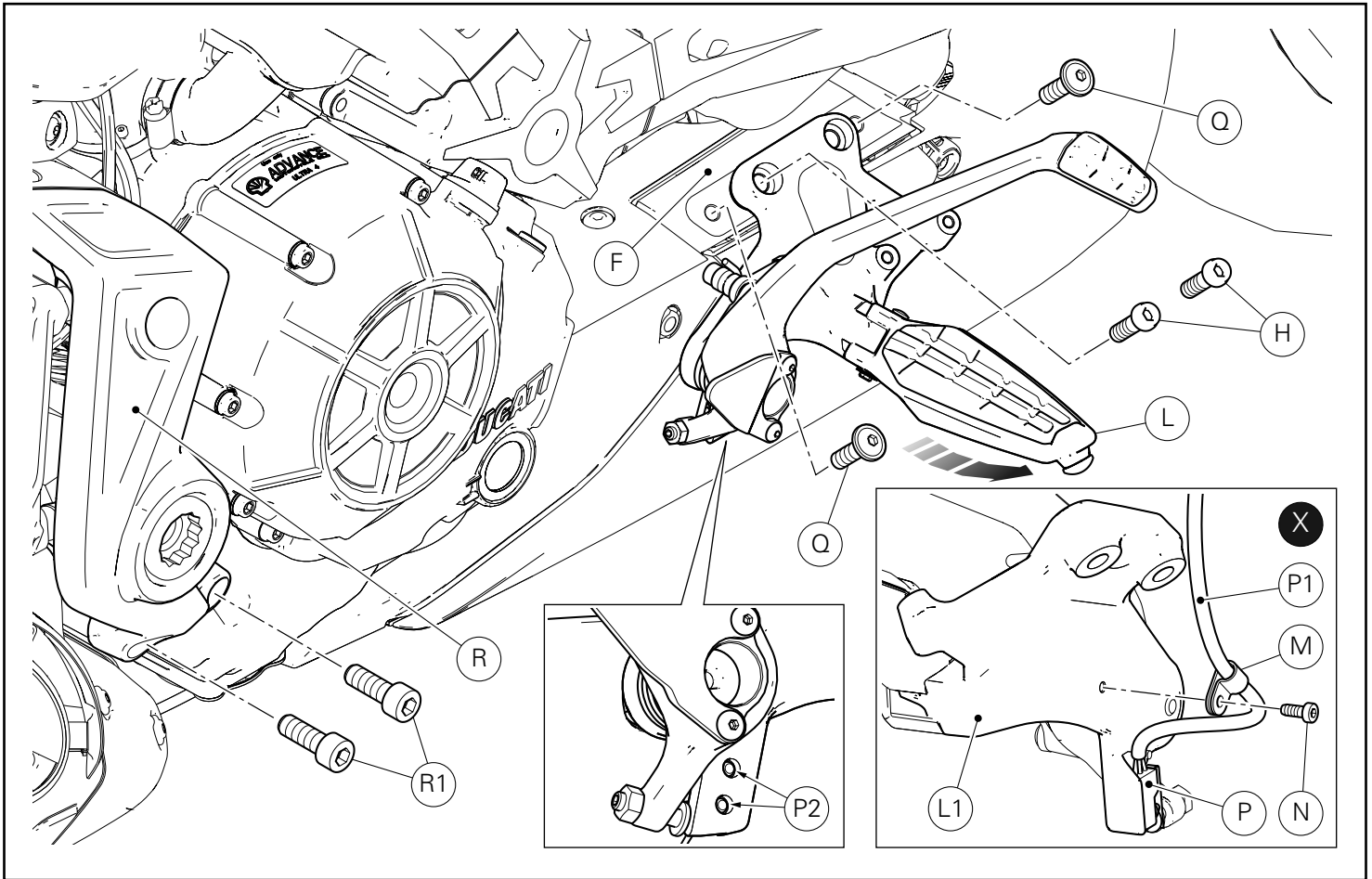
Removing RH footpeg holder plate unit

By working on RH side of the motorcycle, loosen no.2 screws (G1) and move rear brake master cylinder (G) by sliding rod (G2) out.

● Caution

Duly support rear brake master cylinder (G) and reservoir (G3) to prevent air bubbles from developing in the braking system.

Keep the no.2 screws (G1).
Clean and remove any threadlocker residues.



 **Notas**

Para compreender melhor a desmontagem do grupo placa porta-patim direita (L), o grupo bomba do travão traseiro apenas desmontado não é representado.

Atuando pelo lado direito da moto, desatarraxe os 2 parafusos (H) de fixação do grupo placa porta-patim direita (L) ao suporte dos radiadores (F).

Erga ligeiramente o grupo placa porta-patim direita (L) e desatarraxe o parafuso (N) de fixação da braçadeira (M) à placa (L1), como mostrado na figura (X).

Remova o passa-cabo (M) da cablagem (P1), prestando atenção para não danificá-lo.

Desatarraxe os 2 parafusos (R1) de fixação da placa direita (R) ao cárter.

Limpe e remova eventuais resíduos de trava-rosca.

Desatarraxe e guarde os 2 parafusos (Q).

Desengate o interruptor (P) do grupo placa porta-patim direita (L) pressionando os 2 pinos (P2).

Remova o grupo placa porta-patim direita (L).

 **Notes**

To better understand how to disassemble the RH footpeg holder plate unit (L), the just-disassembled rear brake master cylinder unit is not shown.

Working on vehicle RH side, loosen the no.2 screws (H) fastening RH footpeg holder plate unit (L) to radiator support (F).

Slightly lift RH footpeg holder plate unit (L) and loosen screw (N) fastening clamp (M) to plate (L1), as shown in figure (X).

Remove cable ring (M) from wiring (P1), paying attention not to damage it.

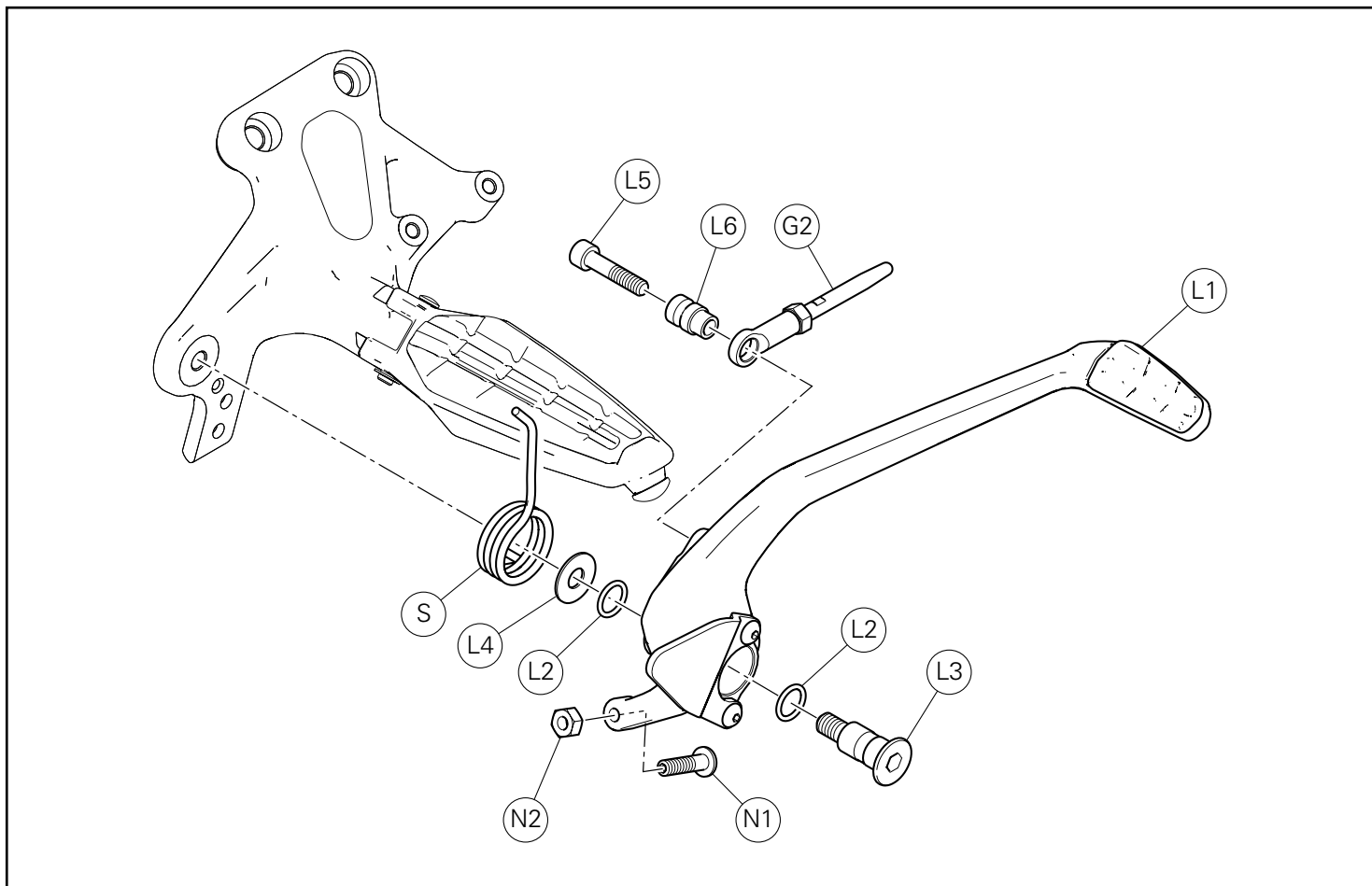
Release switch (P) from RH footpeg holder plate unit (L) by pressing on the no.2 pins (P2).

Remove the RH footpeg holder plate unit (L).

Loosen no.2 screws (R1) securing RH plate (R) to the casing.

Clean and remove any threadlocker residues.

Loosen and collect the no.2 screws (Q).



Descomposição do grupo placa porta-patim direita

Desatarraxe e remova o perno (L3), os 2 anéis OR (L2) e a anilha (L4).

Retire a mola (S) e remova a alavanca do travão traseiro (L1).

Desatarraxe o parafuso (L5), remova a haste da bomba do travão (G2) e o espaçador (L6).

Desatarraxe o dente de afinação (N1) segurando, pelo lado oposto, a porca (N2).

Guarde a mola (S), o parafuso (L5), o espaçador (L6), a haste da bomba do travão (G2), o parafuso de afinação (N1) e a porca (N2).

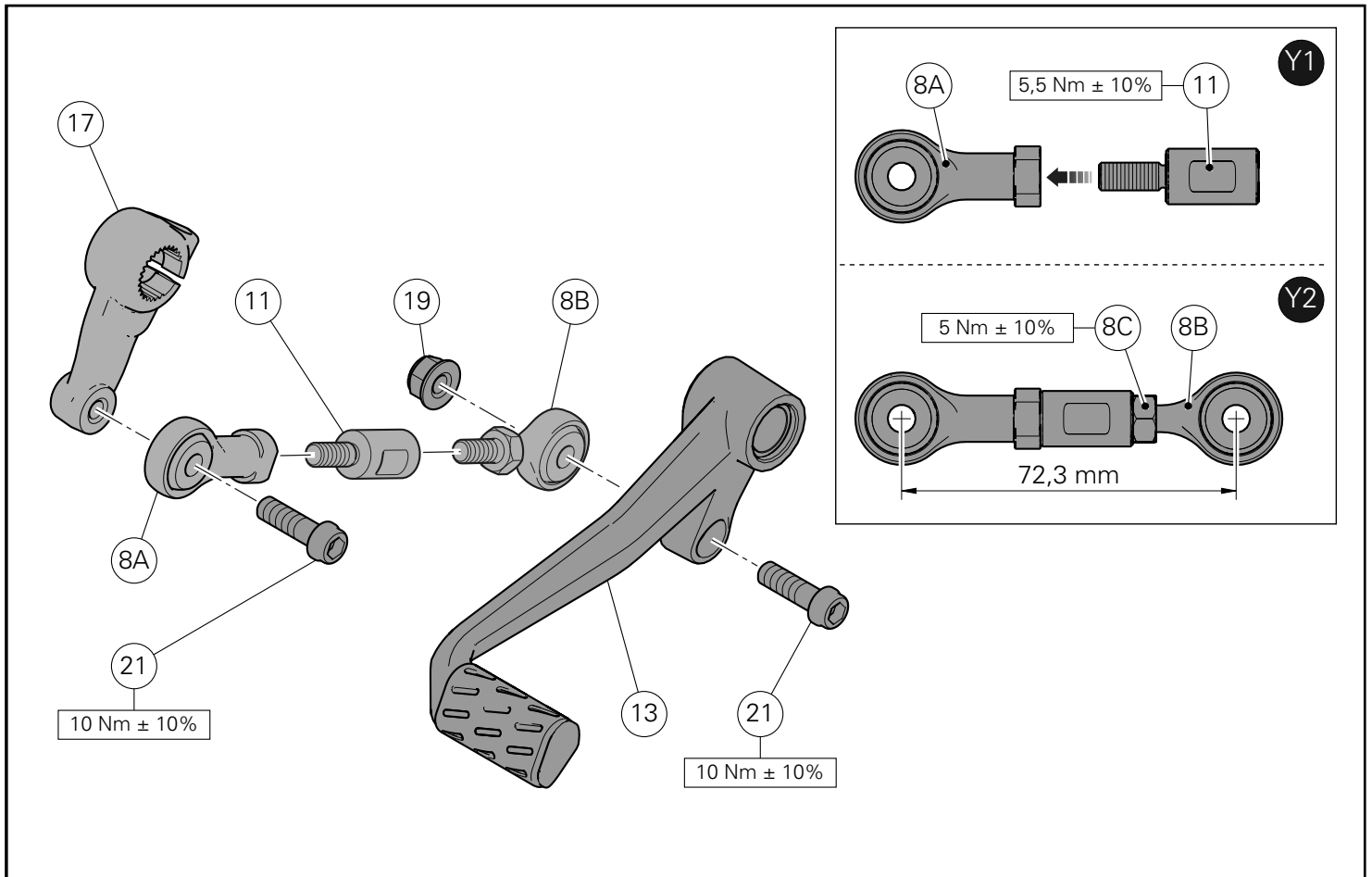
RH footpeg holder plate unit disassembly

Loosen and remove pin (L3), no.2 O-rings (L2) and washer (L4). Slide spring (S) out and remove rear brake lever (L1).

Loosen screw (L5), remove brake master cylinder rod (G2) and spacer (L6).

Loosen adjuster dowel (N1) while holding nut (N2) on the opposite side.

Collect spring (S), screw (L5), spacer (L6), brake master cylinder rod (G2), adjuster screw (N1) and nut (N2).



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Pré-montagem do grupo alavanca da caixa de velocidades

Desmonte a articulação esférica (8A) da articulação esférica (8B). Monte a extensão (11) na articulação esférica (8A) e aperte-a ao binário indicado, como mostrado na figura (Y1).

Encoste a articulação esférica (8B) à extensão (11) e aperte-a até atingir a quota indicada na figura (Y2).

Aperte a porca (8C) ao binário indicado.

Aplique Loctite 243 na rosca do parafuso (21).

Posicione a alavanca de reenvio da caixa de velocidades (17) na articulação esférica (8A) direcionando-a como mostrado na figura e encoste o parafuso (21).

Aperte o parafuso (21) ao binário indicado.

Posicione a alavanca da caixa de velocidades (13) na articulação esférica (8B) e encoste o parafuso (21).

Pelo lado oposto, aperte a porca (19) na saliência do parafuso (21).

Aperte o parafuso (21) ao binário indicado, segurando pelo lado oposto, a porca (19).

Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Pre-assembling the gearchange lever assembly

Remove ball joint (8A) from ball joint (8B).

Install the extension (11) on ball joint (8A) and tighten it to the specified torque, as shown in the figure (Y1).

Start ball joint (8B) on the extension (11) and screw it until reaching the distance indicated in figure (Y2).

Tighten nut (8C) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on screw thread (21).

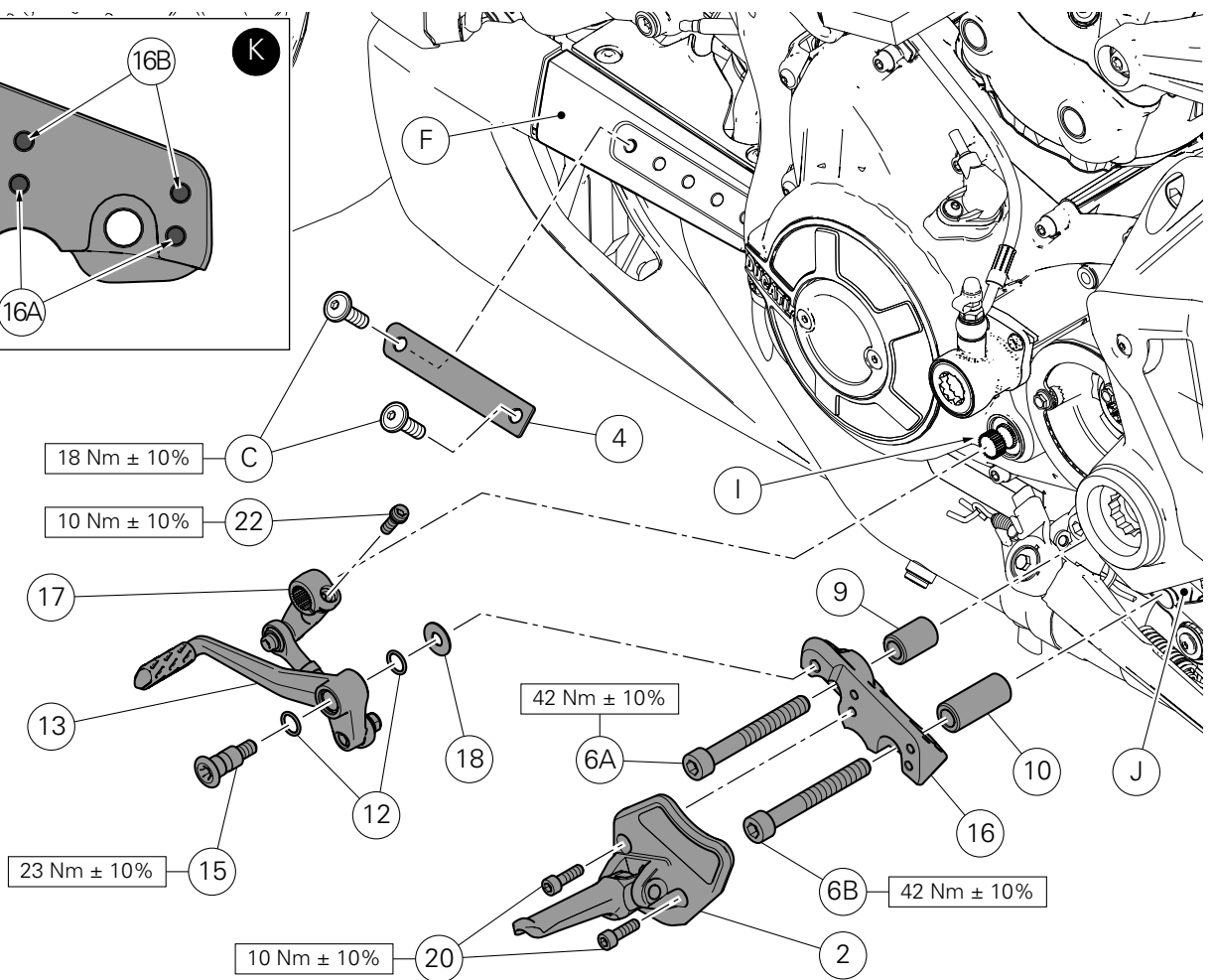
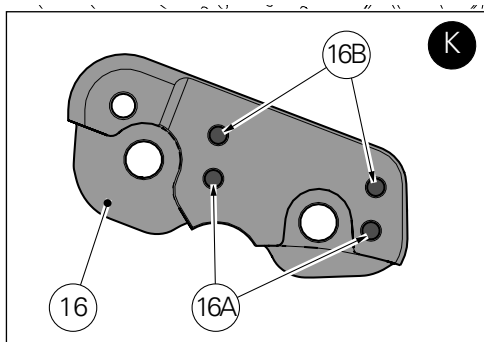
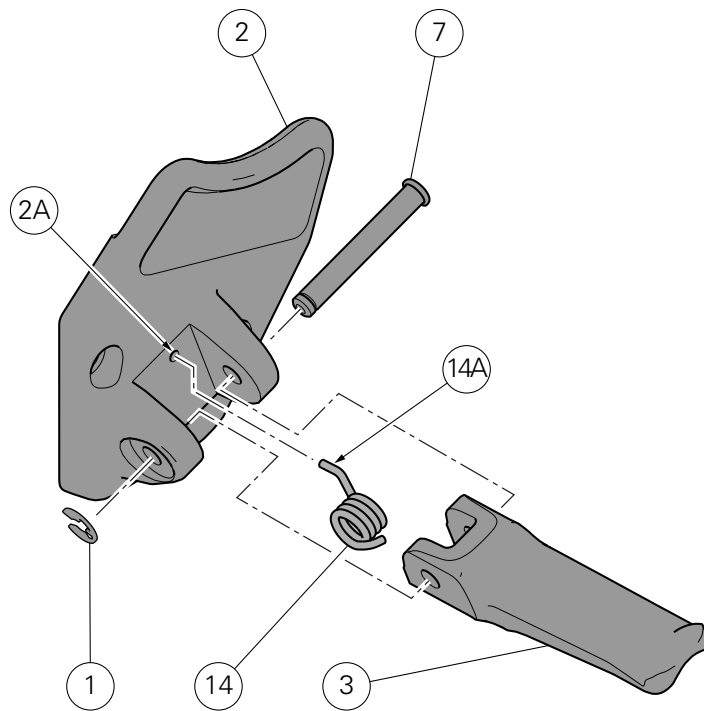
Position gearchange transmission lever (17) on ball joint (8A), aiming it as shown in the figure, and start screw (21) in its thread.

Tighten screw (21) to the specified torque.

Position gearchange lever (13) on ball joint (8B) and start screw (21) in its thread.

On the opposite side, tighten nut (19) on screw (21) projection.

Tighten screw (21) to the specified torque, while holding nut (19) on the opposite side.



Pré-montagem do grupo placa porta-patim esquerda

Insira a mola (14), direcionando-a como mostrado na figura, no interior do patim (3).

Monte o patim (3) no engate do patim regulável esquerdo (2), tendo o cuidado de introduzir a extremidade (14A) da mola no interior do furo (2A).

Insira o perno do patim (7) pelo lado indicado e bloqueie-o, no lado oposto, com o anel de segurança (1).

Montagem do grupo patim esquerdo

Aplique Loctite 243 na rosca dos 2 parafusos originais (C).

Posicione a placa de cobertura dos furos esquerda (4) no suporte dos radiadores (F) e encoste os 2 parafusos (C).

Aperte os 2 parafusos (C) ao binário indicado.

Aplique Loctite 243 na rosca do parafuso (6A).

Aplique Loctite 601 na rosca do parafuso (6B).

Posicione a placa porta-patim esquerda (16) na placa esquerda (J) entrepondo no furo dianteiro o espaçador (9) e no furo traseiro o espaçador (10), como mostrado na figura e encoste os 2 parafusos (6A) e (6B).

Aperte os 2 parafusos (6A) e (6B) ao binário indicado.

Aplique massa lubrificante branca no interior do furo do grupo alavanca da caixa de velocidades (13), nos 2 OR (12) e no perno (15) excluindo a parte roscada.

Introduza o primeiro anel OR (12) no perno (15).

Insira o perno (15) na alavanca da caixa de velocidades pré-montada (13) até ao fundo, controlando que o anel OR (12) esteja corretamente posicionado na sede da alavanca da caixa de velocidades (13).

Do lado oposto, na extremidade do perno (15), introduza o segundo anel OR (12) e a anilha (18).

Posicione o grupo alavanca da caixa de velocidades (13) na placa porta-patim esquerda (16), faseando a alavanca de reenvio da caixa de velocidades (17) com o veio do recartilhado (I) e encoste o perno (15).

Aperte o perno (15) ao binário indicado.

Aplique Loctite 243 na rosca do parafuso (22).

Encoste o parafuso (22) na alavanca de reenvio da caixa de velocidades (17).

Aperte o parafuso (22) ao binário indicado

Aplique Loctite 243 na rosca dos 2 parafusos (20).

Posicione o engate do patim regulável esquerdo (2) na placa porta-patim esquerda (16) e encoste os 2 parafusos (20).

Aperte os 2 parafusos (20) ao binário indicado.



Importante

Com base nas exigências de condução do condutor, é possível montar o engate do patim regulável esquerdo (2) na placa porta-patim esquerda (16) na posição "baixa" utilizando os furos inferiores (16A) e na posição "alta" utilizando os furos superiores (16B), como indicado na figura (K).

Convém manter a mesma "Posição do patim" em ambos os lados da moto.

Verificações

Verifique se ao acionar a alavanca da caixa de velocidades não existam interferências com outros órgãos nas imediações e que as operações de "mudança" na etapa de redução e na etapa de engate da marcha sejam corretamente efetuadas.

LH footpeg holder plate unit pre-assembly

Fit spring (14), positioning it as shown in the figure, inside footpeg (3).

Mount footpeg (3) on the LH adjustable footpeg mounting (2), paying attention to insert end (14A) of the spring inside hole (2A). Insert footpeg pin (7) from the indicated side and lock it with the safety ring (1) on the opposite side.

Assembling the LH footpeg assembly

Apply Loctite 243 on the thread of no.2 original screws (C).

Position the LH hole covering plate (4) on the radiator support (F) and start no.2 screws (C) in their threads.

Tighten the no.2 screws (C) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on the thread of screw (6A).

Apply Loctite 601 on the thread of screw (6B).

Position LH footpeg holder plate (16) on LH plate (J) placing spacer (9) on front hole and spacer (10) on rear hole, as shown in the figure and start no.2 screws (6A) and (6B) in their threads.

Tighten no.2 screws (6A) and (6B) to the specified torque.

Apply white grease inside gearchange lever assembly hole (13), on no.2 O-rings (12) and on pin (15), except on the threaded part.

Insert the first O-ring (12) on pin (15).

Insert pin (15) fully home in pre-assembled gearchange lever (13), checking that O-ring (12) is correctly positioned in the seat of gearchange lever (13).

On the opposite side, insert the second O-ring (12) and washer (18) on pin (15) end.

Position gearchange lever assembly (13) on LH footpeg holder plate (16) aligning gearchange transmission lever (17) with splined shaft (I) and start pin (15) in its seat.

Tighten pin (15) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on screw thread (22).

Start screw (22) on gearchange transmission lever (17).

Tighten screw (22) to the specified torque.

Apply Loctite 243 on the thread of no.2 screws (20).

Position LH adjustable footpeg mounting (2) on the LH footpeg holder plate (16) and start no.2 screws (20).

Tighten the no.2 screws (20) to the specified torque.

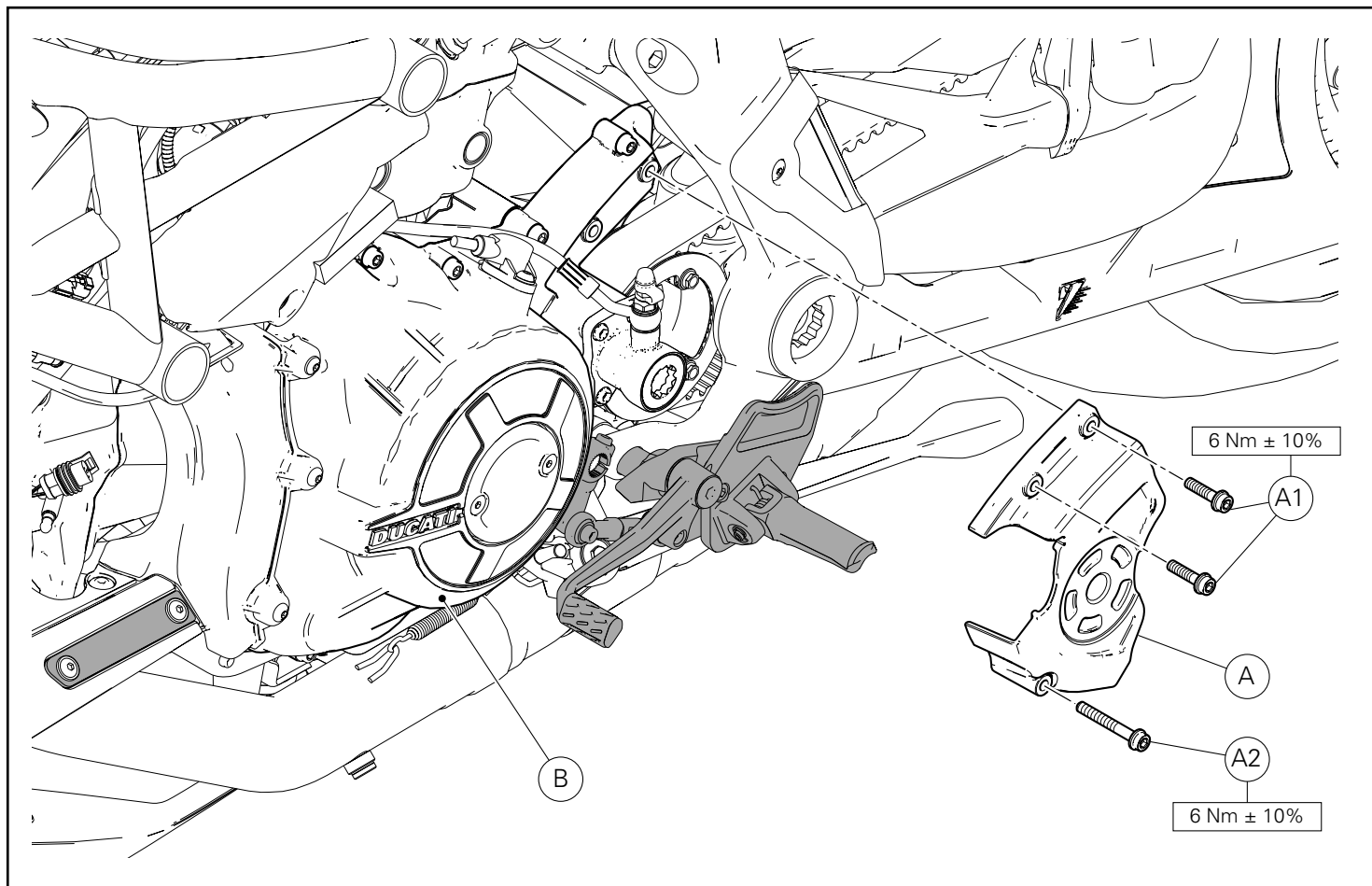


Caution

According to the rider needs, it is possible to mount the LH adjustable footpeg mounting (2) on the LH footpeg holder plate (16) either in "low" position using the lower holes (16A), or in "high" position using upper holes (16B), as indicated in figure (K). You should set the same "Footpeg position" on both sides of vehicle.

Checks

Check that if operating the gear lever there are no interferences with other organs near it and that all gears (up and down) correctly.



Remontagem da cobertura da polia

Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos originais (A1) e dos parafusos originais (A2).

Posicione a cobertura da polia original (A) na tampa do alternador (B) e encoste os 2 parafusos (A1) e o parafuso (A2), como mostrado na figura.

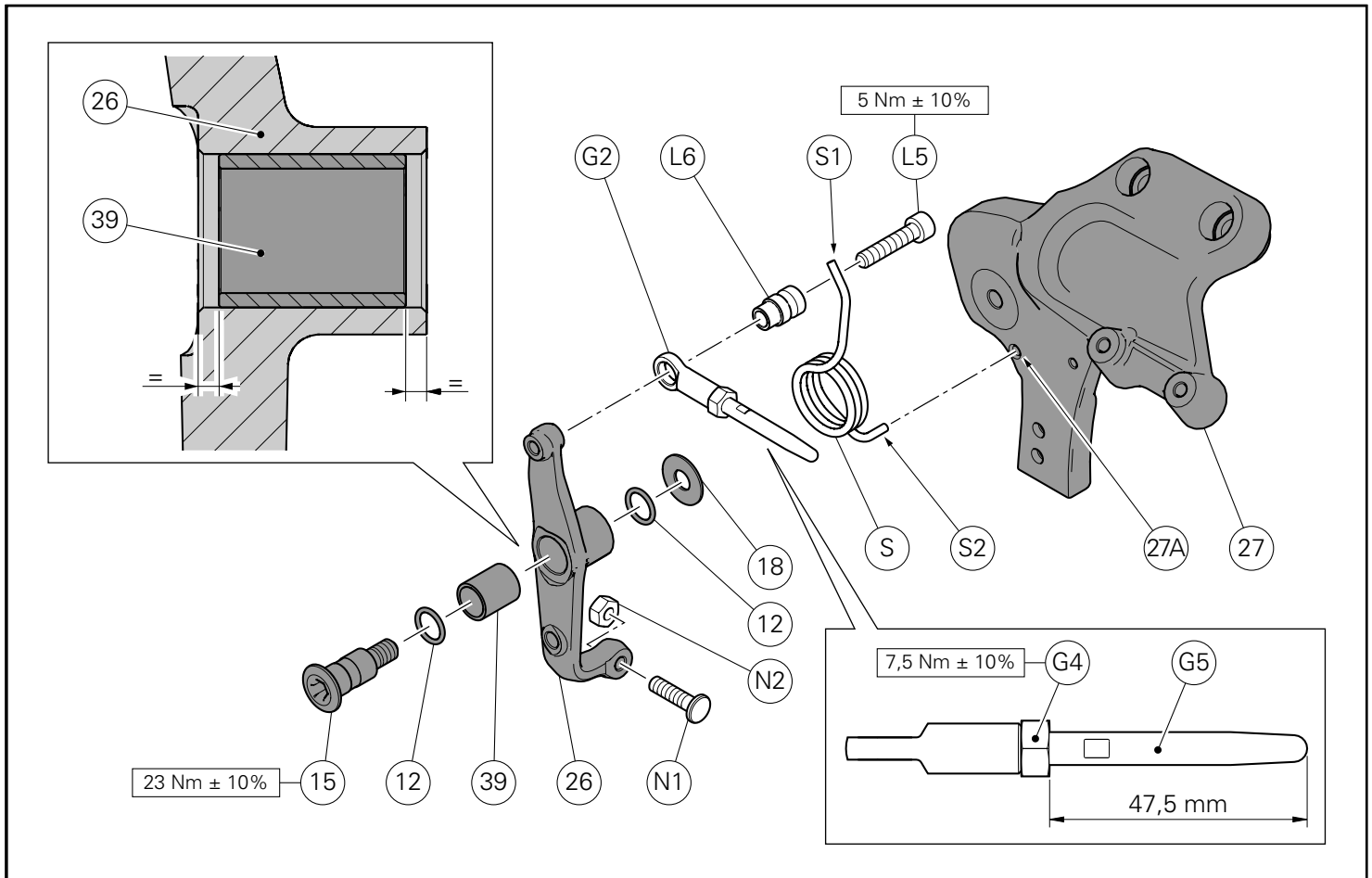
Aperte os 2 parafusos (A1) e o parafuso (A2) ao binário indicado.

Reassembling the pulley cover

Apply LOCTITE 243 on the thread of no.2 original screws (A1) and original screw (A2).

Position the original pulley cover (A) on the generator cover (B) and start no.2 screws (A1) and screw (A2) in their thread, as shown in the figure.

Tighten no. 2 screws (A1) and screw (A2) to the specified torque.



Pré-montagem do grupo de suporte da bomba do travão esquerdo

Monte o casquilho (39) no furo do reenvio (26), centrando-o em relação à sede, como mostrado no quadro.

Aplique massa lubrificante branca no interior do casquilho (39), nos 2 OR (12) e no perno (15) excluindo a parte roscada.

Introduza o primeiro anel OR (12) no perno (15).

Insira o perno (15) no reenvio (26) até ao fundo, verificando se o anel OR (12) está corretamente posicionado na sede de reenvio (26).

Pelo lado oposto, introduza o segundo anel OR (12) na sede do reenvio (26) e insira na extremidade do perno (15) a anilha (18).

Introduza o espaçador original (L6) no parafuso original (L5), direcionando-o como mostrado na figura.

Insira o olhal da haste (G2) no espaçador (L6).

Aplique LOCTITE 243 na saliência roscada do parafuso (L5).

Encoste o parafuso (L5) no reenvio (26).

Aperte o parafuso (L5) ao binário indicado.

Monte a mola original (S) no reenvio (26), direcionando-a como mostrado na figura, inserindo a extremidade (S1) no canal do espaçador (L6).

Posicione o grupo reenvio (26) pré-montado no suporte da bomba do travão (27), inserindo a extremidade (S2) da mola no furo (27A) e encoste o perno (15).

Aperte o perno (15) ao binário indicado.

Desaperte a porca original (G4) na haste (G5).

Regule a haste (G5) até obter a quota indicada no quadro.

Mantendo a haste (G5) bloqueada, encoste a porca (G4) até ao fundo na articulação e aperte-a ao binário indicado.

Atarraxe o pino de afinação original (N1) no reenvio (26), direcionando-o como mostrado na figura.

Pelo lado oposto, na saliência do pino de afinação (N1), atarraxe a porca original (N2) sem apertar.

Pre-assembling the rear brake master cylinder support assembly

Fit bushing (39) in the hole of transmission (26), centring it with respect to the seat as shown in the box.

Apply white grease inside bushing (39), on no.2 O-rings (12) and on pin (15), except on the threaded part.

Insert the first O-ring (12) on pin (15).

Insert pin (15) fully home against transmission (26), checking that O-ring (12) is correctly positioned in the seat of transmission (26).

On the opposite side, insert the second O-ring (12) in the seat of transmission (26) and insert washer (18) on the end of pin (15).

Insert original spacer (L6) on original screw (L5), aiming it as shown in the figure.

Insert rod eyelet (G2) on spacer (L6).

Apply LOCTITE 243 on screw (L5) threaded projection.

Start screw (L5) on transmission (26).

Tighten screw (L5) to the specified torque.

Fit original spring (S) on transmission (26), aiming it as shown in the figure, by inserting end (S1) in spacer (L6) groove.

Position the transmission end assembly (26), which was pre-assembled on the brake master cylinder support (27), and insert spring end (S2) in hole (27A) and start pin (15) in the hole.

Tighten pin (15) to the specified torque.

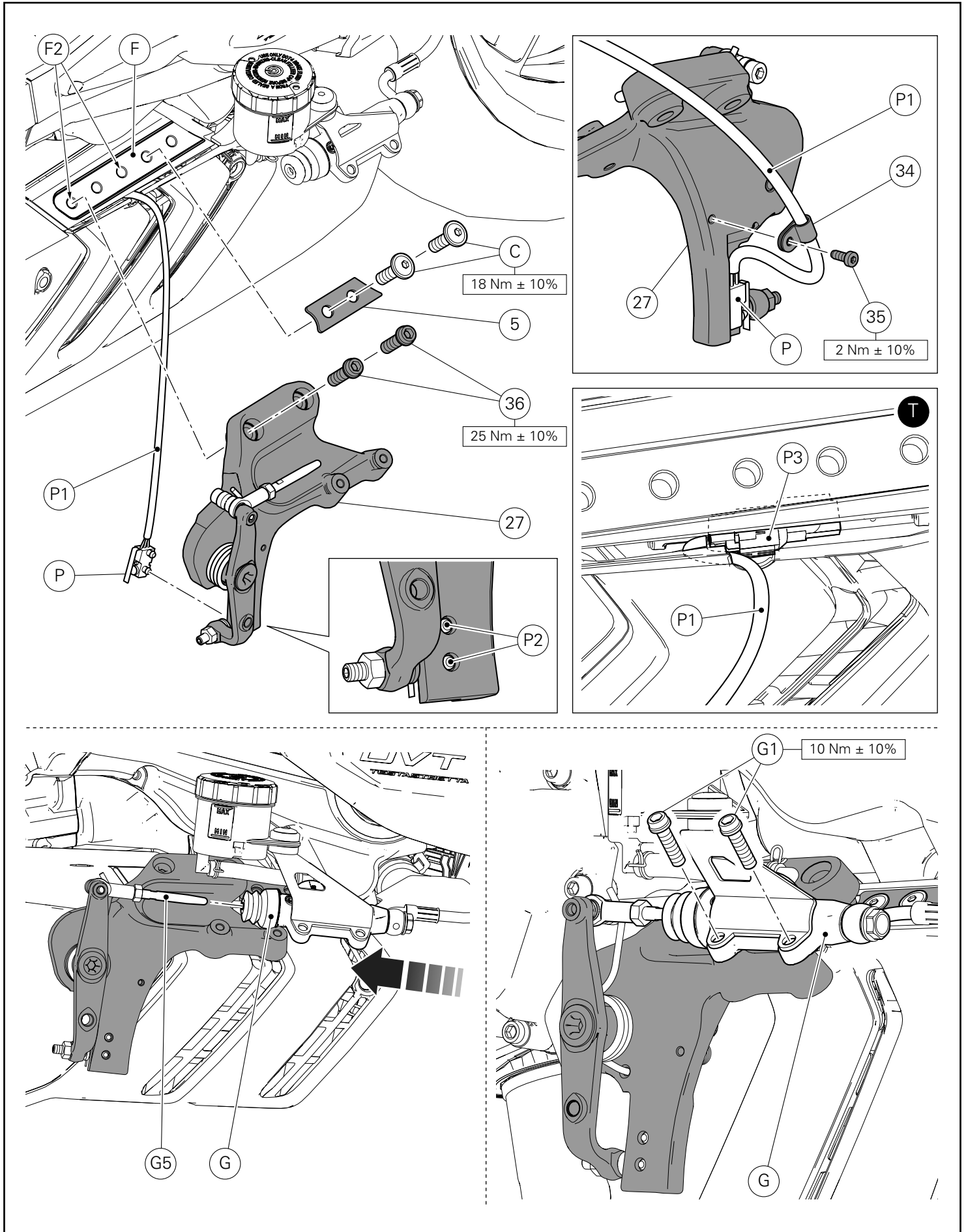
Loosen original nut (G4) on rod (G5).

Adjust rod (G5) until reaching the distance indicated in the box.

Hold rod (G5), take nut (G4) fully home against the joint and tighten it to the specified torque.

Screw the original adjuster dowel (N1) on transmission (26), aiming it as shown in the figure.

On the opposite side, screw without tightening the original nut (N2) on adjuster dowel (N1) projection.



Montagem do grupo de suporte da bomba do travão traseiro

Aplique Loctite 243 na rosca dos 2 parafusos originais (C).
Posicione a placa de cobertura dos furos direita (5) no suporte dos radiadores (F) e encoste os 2 parafusos (C).
Aperte os 2 parafusos (C) ao binário indicado.

Posicione o conector (P3) entre a borda inferior do suporte dos radiadores (F) e a cobertura inferior direita, como mostrado na figura (T).

Monte o interruptor do travão traseiro (P), direcionando-o como mostrado na figura, no grupo de suporte da bomba do travão (27), inserindo-lhe os 2 pinos (P2) nos respetivos furos.
Introduza a cablagem (P1) no interior do passa-cabo (34).
Insira o parafuso (35) no passa-cabo (34), pelo lado indicado.
Aplique Loctite 243 na rosca do parafuso (35).
Posicione o passa-cabo (34) no grupo de suporte da bomba do travão (27) e encoste o parafuso (35).
Direcione o passa-cabo (34) como mostrado na figura e, mantendo-o na posição, aperte o parafuso (35) ao binário indicado.
Posicione o grupo de suporte da bomba do travão (27) nos furos (F2) do suporte dos radiadores (F) e encoste os 2 parafusos (36) com trava-rosca pré-aplicado.
Aperte os 2 parafusos (36) ao binário indicado.

Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 parafusos (G1).
Aplique massa lubrificante branca na haste (G5), insira-a no interior da bomba do travão (G), como mostrado na figura, e encoste os 2 parafusos (G1).
Aperte os 2 parafusos (G1) ao binário indicado.

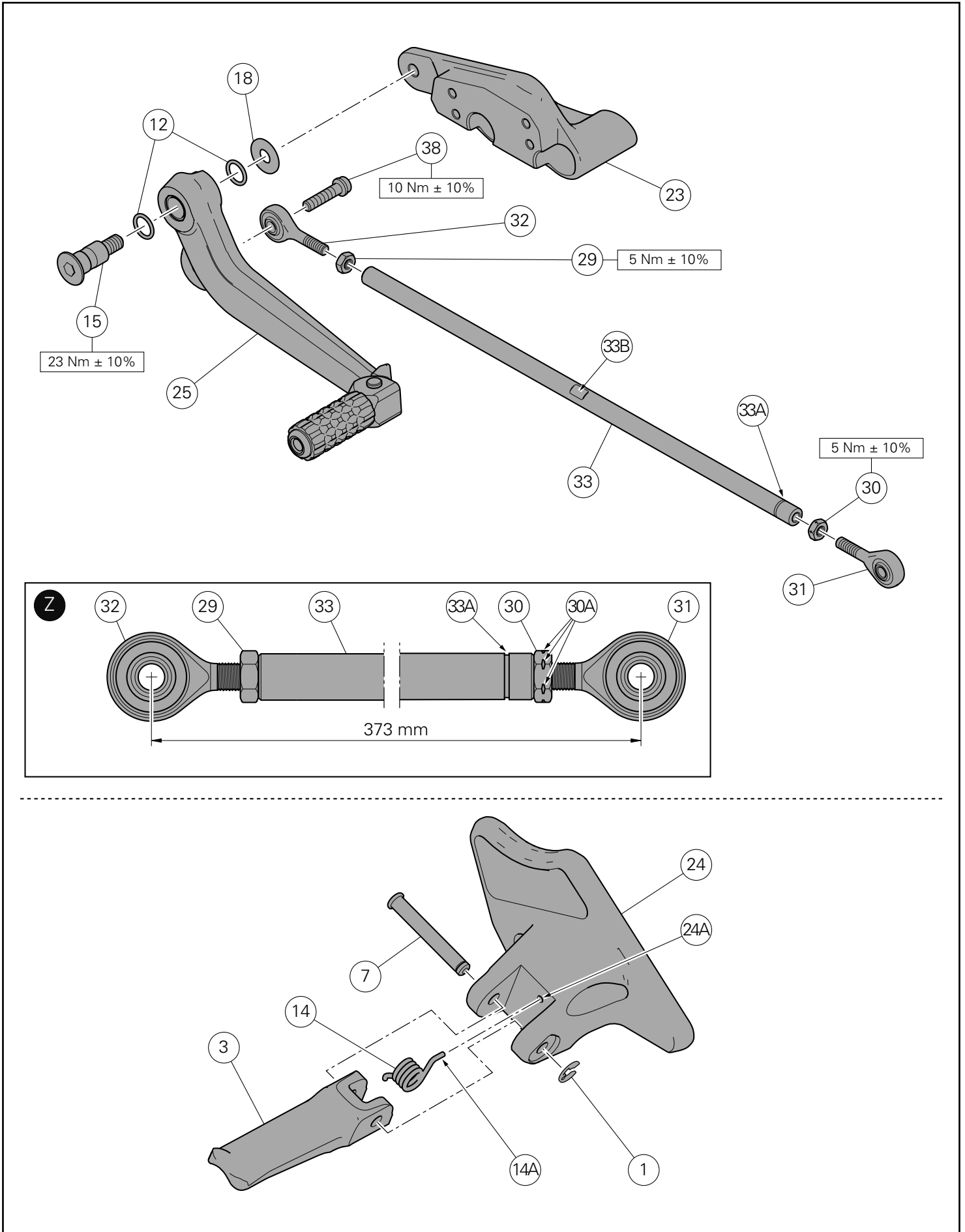
Assembling the rear brake master cylinder support assembly

Apply Loctite 243 on the thread of no.2 original screws (C).
Position the RH hole covering plate (5) on the radiator support (F) and start no.2 screws (C) in their threads.
Tighten the no.2 screws (C) to the specified torque.

Position connector (P3) between the lower edge of radiator support (F) and RH lower cover, as shown in the figure (T).

Fit the rear brake switch (P), aiming it as shown in the figure, on the brake master cylinder support assembly (27), inserting the no.2 pins (P2) in the relevant holes.
Route the wiring (P1) inside cable ring (34).
Insert screw (35) on cable ring (34), from the indicated side.
Apply Loctite 243 on screw thread (35).
Set cable ring (34) on brake master cylinder support assembly (27) and start screw (35) in its thread.
Aim the cable ring (34) as shown in the figure and by holding it in the right position tighten screw (35) to the specified torque.
Position brake master cylinder support assembly (27) on holes (F2) of radiator support (F) and start no.2 screws (36) with pre-applied threadlocker in their threads.
Tighten the no.2 screws (36) to the specified torque.

Apply LOCTITE 243 on the thread of no.2 screws (G1).
Apply white grease on rod (G5) and fit it inside brake master cylinder (G) as shown in the figure and start no.2 screws (G1).
Tighten no.2 screws (G1) to the specified torque.



Pré-montagem do grupo alavanca do travão traseiro

Aplique massa lubrificante branca no interior do furo da alavanca de travão traseira (25), nos 2 OR (12) e no perno (15) excluindo a parte roscada.

Introduza o primeiro anel OR (12) no perno (15).

Insira o perno (15) na alavanca do travão traseiro (25) até ao fundo, verificando se o anel OR (12) está corretamente posicionado na sede da alavanca do travão traseiro (25).

Pelo lado oposto, introduza o segundo anel OR (12) na sede da alavanca do travão traseiro (25) e insira na extremidade do perno (15) a anilha (18).

Posicione a alavanca traseira (25) na placa porta-patim direita (23) e encoste o perno (15).

Aperte o perno (15) ao binário indicado.

Atarraxe completamente a porca esquerda (30), reconhecível pelas marcas (30A), na articulação esférica esquerda (31) sem apertar.

Aplique Loctite 243 na rosca da articulação esférica esquerda (31) e atarraxe a haste (33) pelo lado marcado pela ranhura (33A).

Atarraxe completamente a porca (29) na articulação esférica (25) sem apertar.

Aplique Loctite 243 na rosca da articulação esférica (25) e atarraxe a haste (33).

Regule a haste (33) até obter a quota de entre-eixo indicada na figura (Z).

Encoste a porca esquerda (30) e a porca (29) até ao fundo na haste (33).

Aperte a porca esquerda (30) ao binário indicado, segurando a haste (33) pela tomada de chave (33B).

Mantendo alinhadas no mesmo plano as articulações esféricas (31) e (32), aperte (29) ao binário indicado, segurando a haste (33) pela tomada de chave (33B).

Verifique se a quota de entre-eixo entre as articulações (31) e (25) não foi alterada.

Aplique Loctite 243 na rosca do parafuso (38).

Posicione a articulação (32) na alavanca do travão traseiro (25) e encoste o parafuso (38).

Aperte o parafuso (38) ao binário indicado.

Pré-montagem do grupo placa porta-patim direita

Insira a mola (14), direcionando-a como mostrado na figura, no interior do patim (3).

Monte o patim (3) no engate do patim regulável direito (24), tendo o cuidado de introduzir a extremidade (14A) da mola no interior do furo (24A).

Insira o perno do patim (7) pelo lado indicado e bloqueie-o, no lado oposto, com o anel de segurança (1).

Pre-assembling the rear brake lever assembly

Apply white grease inside rear brake lever hole (25), on no.2 O-rings (12) and on pin (15), except on the threaded part.

Insert the first O-ring (12) on pin (15).

Insert pin (15) fully home against rear brake lever (25), checking that O-ring (12) is correctly positioned in the seat of rear brake lever (25).

On the opposite side, insert the second O-ring (12) in the seat of rear brake lever (25) and insert washer (18) on the end of pin (15).

Position the rear lever (25) on the RH footpeg holder plate (23), and start pin (15).

Tighten pin (15) to the specified torque.

Fully screw LH nut (30), identified by marks (30A), on LH ball joint (31) without tightening.

Apply Loctite 243 on the thread of LH ball joint (31) and tighten rod (33) from the side marked with a groove (33A).

Fully start the nut (29) on ball joint (25) without tightening.

Apply Loctite 243 on the thread of ball joint (25) and tighten rod (33).

Adjust rod (33) until reaching the distance indicated in figure (Z). Drive LH nut (30) and nut (29) fully home against rod (33).

Tighten LH nut (30) to the indicated torque, holding rod (33) from the flat (33B).

Keeping ball joints (31) and (32) aligned on the same level, tighten nut (29) to the specified torque, holding rod (33) from the flat (33B).

Check that the centre distance between joints (31) and (25) has not changed.

Apply Loctite 243 on screw thread (38).

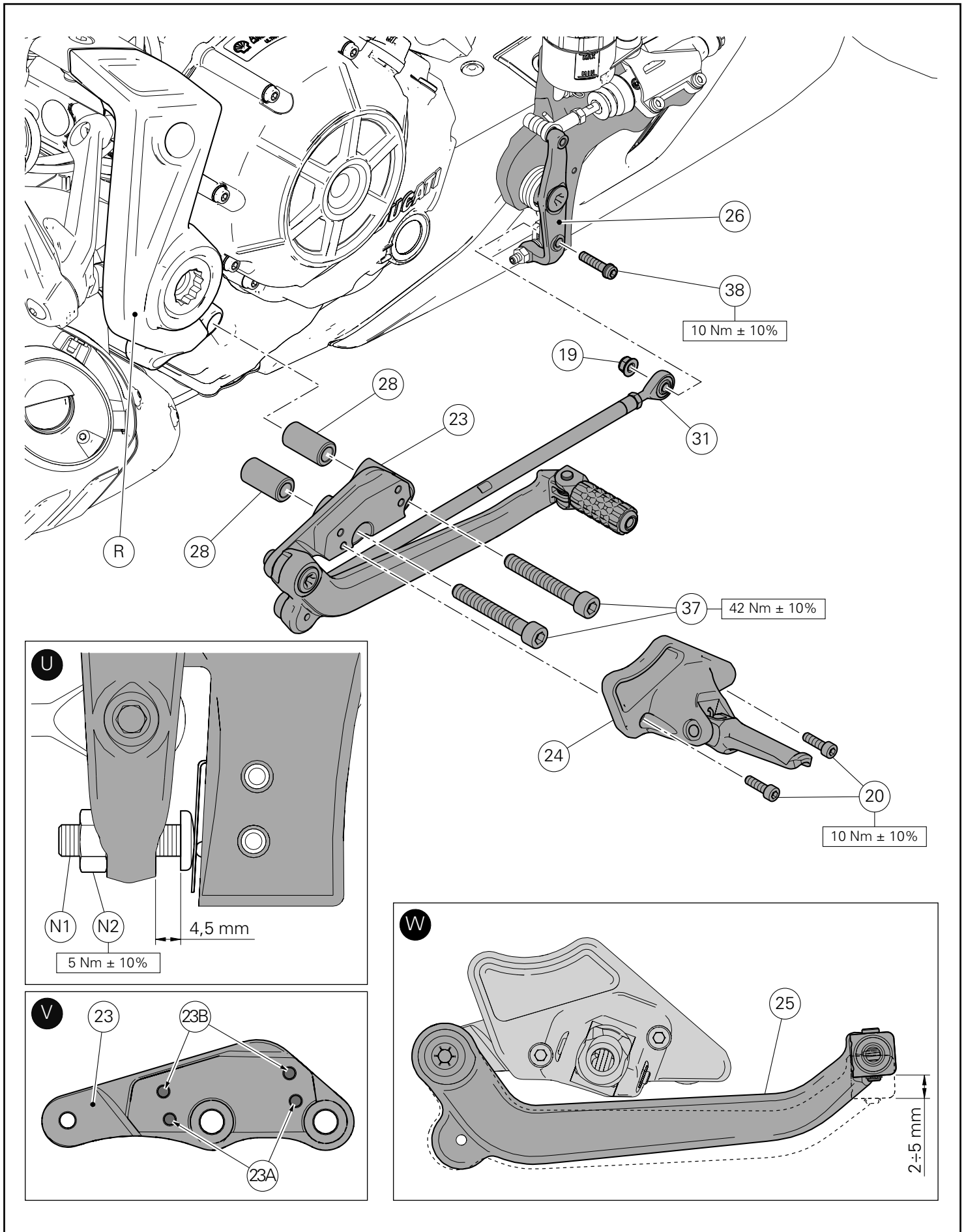
Position joint (32) on rear brake lever (25) starting screw (38) in its thread.

Tighten screw (38) to the specified torque.

Pre-assembling the RH footpeg holder plate assembly

Fit spring (14), positioning it as shown in the figure, inside footpeg (3).

Install footpeg (3) on the RH adjustable footpeg mounting (24), paying attention to insert end (14A) of the spring inside hole (24A). Insert footpeg pin (7) from the indicated side and lock it with the safety ring (1) on the opposite side.



Montagem do grupo patim direito

Aplique Loctite 601 na rosca dos 2 parafusos (37).
Posicione o grupo placa porta-patim direita (23) na placa direita (R) entrepondo os 2 espaçadores (28) e encoste os 2 parafusos (37).
Aperte os 2 parafusos (37) ao binário indicado.
Posicione a articulação direita (31) no reenvio (26) e encoste o parafuso (38).
Pelo lado oposto, na saliência do parafuso (38), atarraxe a porca (19) sem apertar.
Aperte o parafuso (38) ao binário indicado, segurando pelo lado oposto, a porca (19).
Aplique Loctite 243 na rosca dos 2 parafusos (20).
Posicione o engate do patim regulável direito (24) na placa porta-patim direita (23) e encoste os 2 parafusos (20).
Aperte os 2 parafusos (20) ao binário indicado.



Importante

Com base nas exigências de condução do condutor, é possível montar o engate do patim regulável direito (24) na placa porta-patim direita (23) na posição "baixa" utilizando os furos inferiores (23A) e na posição "alta" utilizando os furos superiores (23B), como indicado na figura (V).
Convém manter a mesma "Posição do patim" em ambos os lados da moto.

Regule o pino de afinação (N1) colocando-o na quota indicada na figura (U).

Aperte a porca (N2) ao binário indicado.
Atuando no grupo pedal do travão traseiro (25), verifique se este apresenta uma folga de, aproximadamente, 2÷5 mm antes de iniciar a ação de travagem, como mostrado na figura (W).

Verificações

Verifique se ao acionar a alavanca do travão (25) não existam interferências com outros órgãos nas imediações e que a operação de travagem seja corretamente efetuada.

Verifique também se ao acionar a alavanca do travão exista a correta permissão para o acendimento do farol traseiro e a não permissão durante a etapa de libertação da alavanca do travão.



Atenção

Toda vez que for feita uma nova regulação, ocorre efetuar um controlo que atenda o quanto mostrado no capítulo "VERIFICAÇÕES".



Atenção

Antes de utilizar a moto, verifique se a posição dos pedais e dos patins permite utilizar corretamente os comandos em todas as condições de condução.

Assembling RH footpeg assembly

Apply Loctite 601 on the thread of no.2 screws (37).
Position RH footpeg holder plate assembly (23) on RH plate (R) placing no.2 spacers (28) in-between, and start no.2 screws (37) in their threads.
Tighten the no.2 screws (37) to the specified torque.
Position LH joint (31) on transmission (26) starting screw (38) in its thread.
On the opposite side, screw without tightening nut (19) on screw (38) projection.
Tighten screw (38) to the specified torque, while holding nut (19) on the opposite side.
Apply Loctite 243 on the thread of no.2 screws (20).
Position RH adjustable footpeg mounting (24) on the RH footpeg holder plate (23) and start no.2 screws (20) in their thread.
Tighten the no.2 screws (20) to the specified torque.



Caution

According to the rider needs, it is possible to mount the RH adjustable footpeg mounting (24) on the RH footpeg holder plate (23) either in "low" position using the lower holes (23A), and in "high" position using upper holes (23B), as indicated in figure (V).
You should set the same "Footpeg position" on both sides of vehicle.

Adjust the adjuster dowel (N1) bringing it to the distance indicated in figure (U).

Tighten nut (N2) to the specified torque.
Working on rear brake pedal assembly (25), check that there is approximately 2 to 5 mm of free play before braking action starts, as shown in box (W).

Checks

Check that if operating on the brake lever (25) there are no interferences with other organs near it and that brakes work correctly.

Moreover, check that brake lever operation corresponds to a correct lighting of the rear stop light and that it turns off when the lever is released.



Warning

At each adjustment, check the compliance with what has been explained in "CHECKS" chapter.



Warning

Before using the motorcycle, check that the position of pedals and footpegs allows control correct operation under all riding conditions.

Kit estribos en posición central センターポジションフットペグキット



Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります。



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



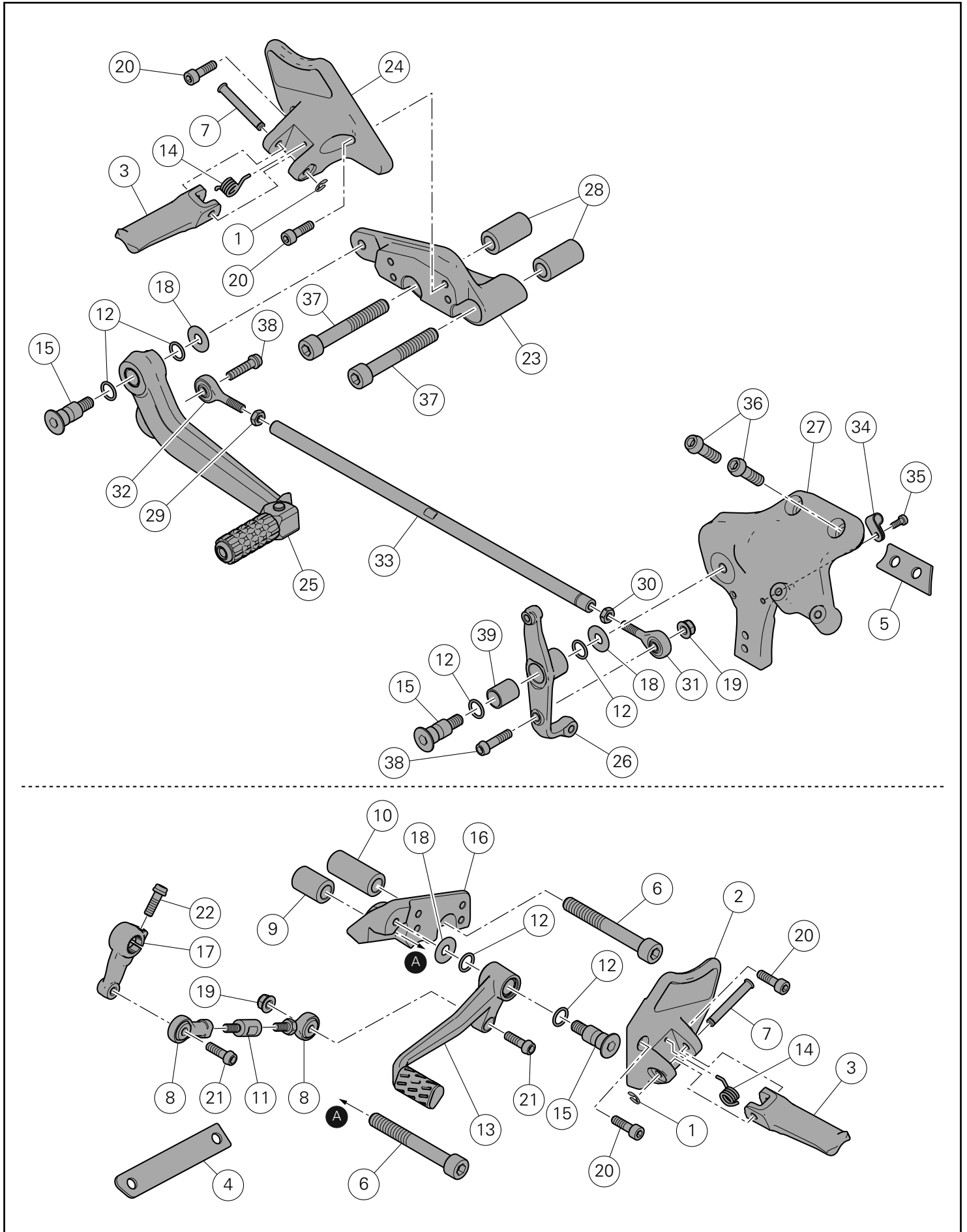
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。





Atención

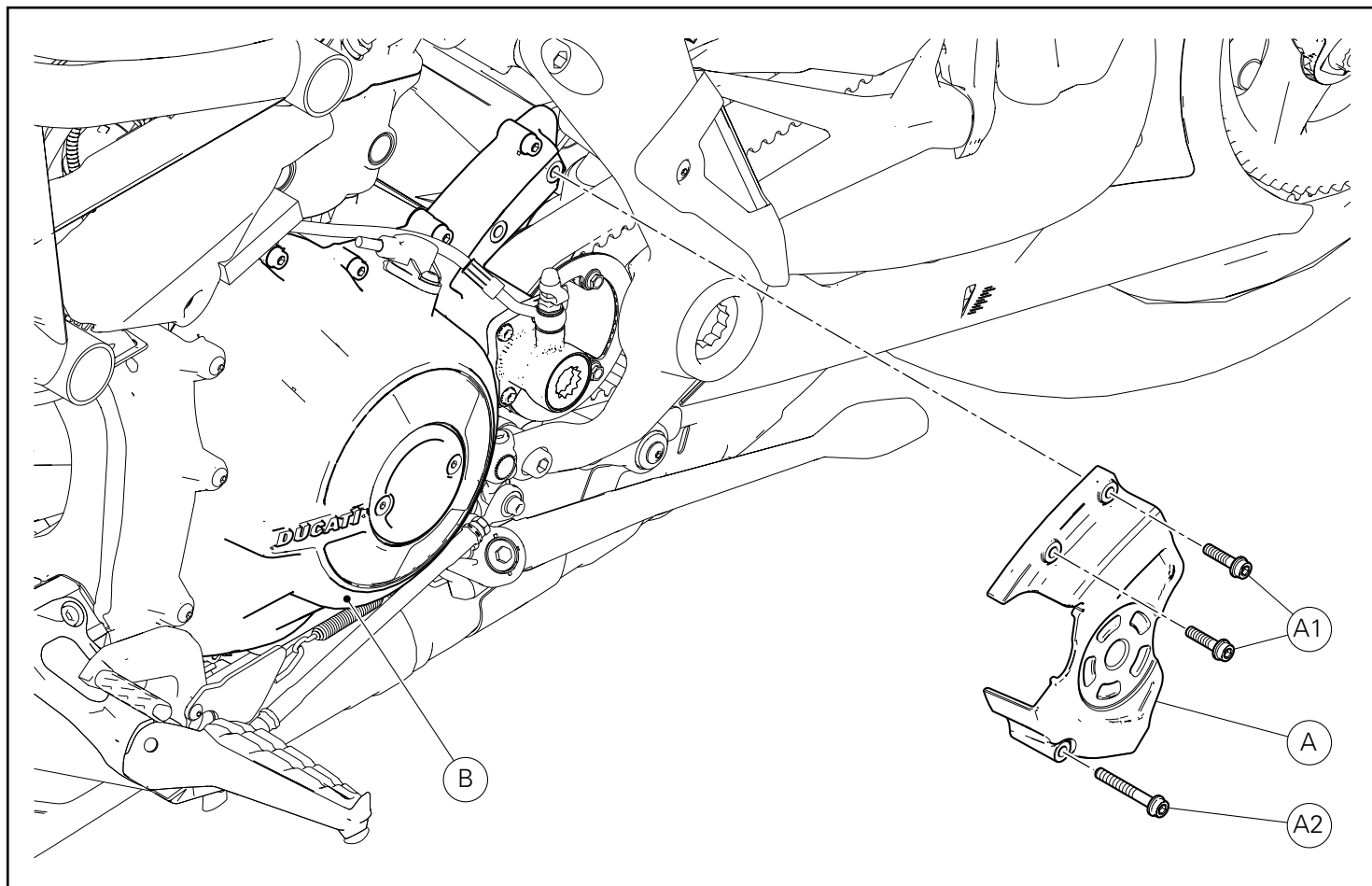
Antes de utilizar la motocicleta, controlar que la posición de los pedales y de los estribos permita el uso correcto de los mandos en todas las condiciones de conducción.



注記

車両をご使用になる前に、ペダルとフットペグがあらゆる運転状況において運転操作の可能な位置にあることを確認してください。

| Pos. | Denominación | 説明 |
|------|--------------------------------------|---------------------|
| 1 | Anillo de seguridad | 安全リング |
| 2 | Conexión estribo regulable izquierda | 左アジャスタブルフットペグコネクター |
| 3 | Estribo | フットペグ |
| 4 | Plaqueta cubre orificios izquierda | 左ホールカバープレート |
| 5 | Plaqueta cubre orificios derecha | 右ホールカバープレート |
| 6 | Tornillo TCEI M10x80 | スクリュー TCEI M10x80 |
| 7 | Perno estribo | フットペグピン |
| 8 | Vástago reenvío cambio | ギアチェンジトランスミッションロッド |
| 9 | Separador altura 27 mm | スペーサー 高さ 27 mm |
| 10 | Separador altura 43 mm | スペーサー 高さ 43 mm |
| 11 | Prolongación | エクステンション |
| 12 | Junta tórica | Oリングシール |
| 13 | Pedal cambio | ギアチェンジペダル |
| 14 | Muelle | スプリング |
| 15 | Perno | ピン |
| 16 | Placa porta-estribo izquierda | 左フットペグマウントプレート |
| 17 | Leva reenvío cambio | ギアチェンジトランスミッションレバー |
| 18 | Arandela | ワッシャー |
| 19 | Tuerca M6 | ナット M6 |
| 20 | Tornillo TCEI M6x20 | スクリュー TCEI M6x20 |
| 21 | Tornillo TCEIF M6x20 | スクリュー TCEIF M6x20 |
| 22 | Tornillo TCEIF M6x18 | スクリュー TCEIF M6x18 |
| 23 | Placa porta-estribo derecha | 右フットペグマウントプレート |
| 24 | Conexión estribo regulable derecha | 右アジャスタブルフットペグコネクター |
| 25 | Leva freno trasero | リアブレーキレバー |
| 26 | Reenvío bomba freno | ブレーキシリンダーシフト |
| 27 | Soporte bomba freno | ブレーキシリンダーマウント |
| 28 | Separador altura 35 mm | スペーサー 高さ 35 mm |
| 29 | Tuerca M6 | ナット M6 |
| 30 | Tuerca M6 izquierda | 左ナット M6 |
| 31 | Articulación esférica izquierda | 左ボールジョイント |
| 32 | Articulación esférica | ボールジョイント |
| 33 | Vástago | ロッド |
| 34 | Pasacable | ケーブルガイド |
| 35 | Tornillo especial TCEIR M4x10 | スクリュー TCEIR M4x10 |
| 36 | Tornillo TCEIF M8x28 | スクリュー TCEIF M8 x 28 |
| 37 | Tornillo TCEI M10x70 | スクリュー TCEI M10x70 |
| 38 | Tornillo TCEIF M6x25 | スクリュー TCEIF M6x25 |
| 39 | Casquillo | ブッシュ |



Desmontaje componentes originales

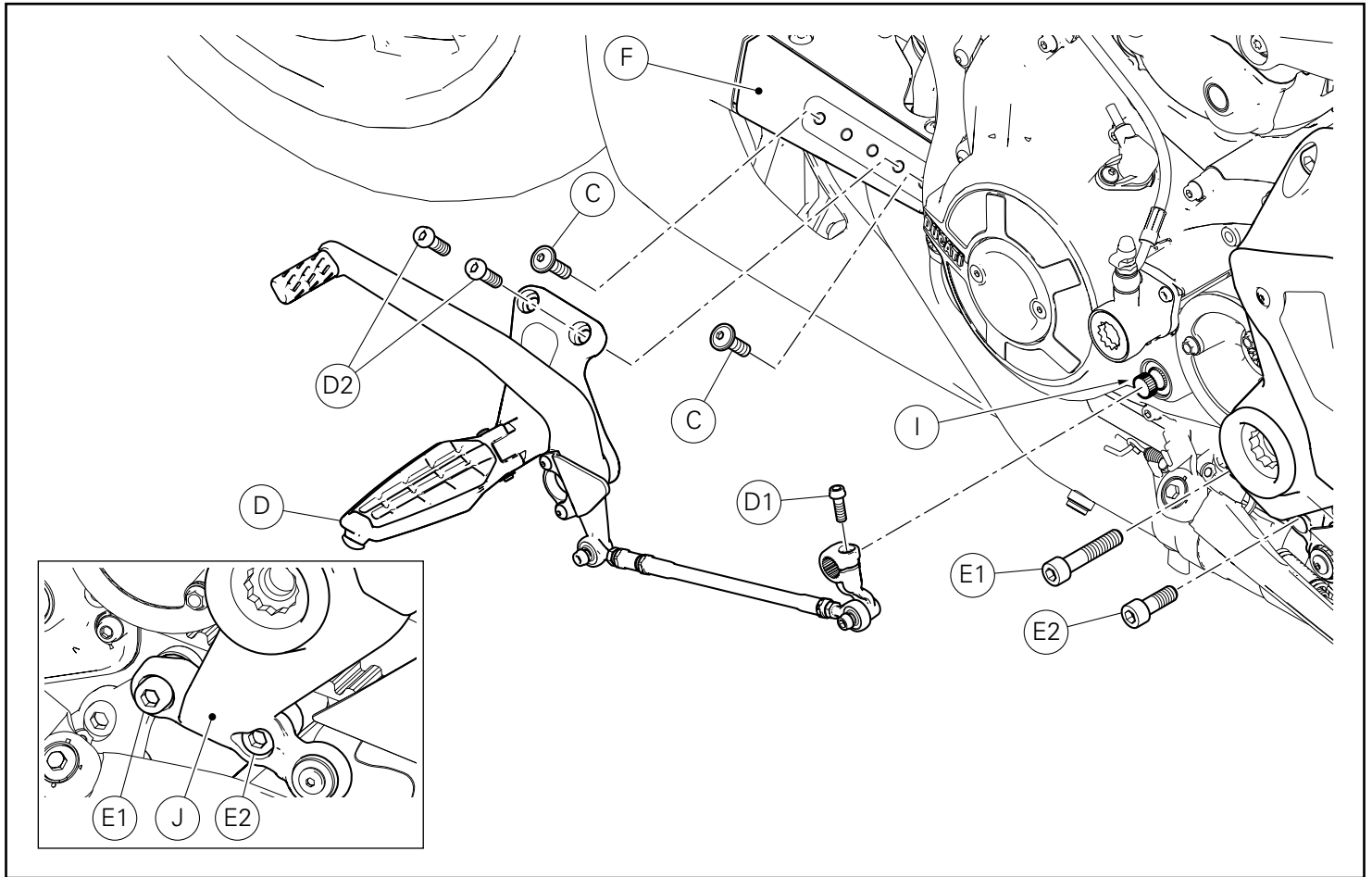
Desmontaje cover polea

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (A1) y el tornillo (A2) que fijan el cover polea (A) a la tapa alternador (B).

オリジナル部品の取り外し

プーリーカバーの取り外し

車両の左側で作業します。ジェネレーターカバー (B) にプーリーカバー (A) を固定している 2 本のスクリュー (A1) およびスクリュー (A2) を緩めて外します。



Desmontaje grupo placa porta estribo izquierda

Operando en el lado izquierdo de la motocicleta, desatornillar el tornillo (D1) que fija el grupo placa porta estribo izquierda (A) al eje acanalado (I).

Desatornillar los 2 tornillos (D2) que fijan el grupo placa porta estribo izquierda (D) al soporte radiadores (F).

Quitar el grupo placa porta estribo izquierda (D).

Desatornillar y recuperar los 2 tornillos (C).

Desatornillar los tornillos (E1) y (E2) que fijan la placa izquierda (J) al cárter.

Limpiar y eliminar los residuos de compuesto para roscas.

左フットペグホルダープレートユニットの取り外し

車両の左側で作業します。左フットペグホルダープレートユニット (A) をスプラインシャフト (I) に固定しているスクリュー (D1) を緩めて外します。

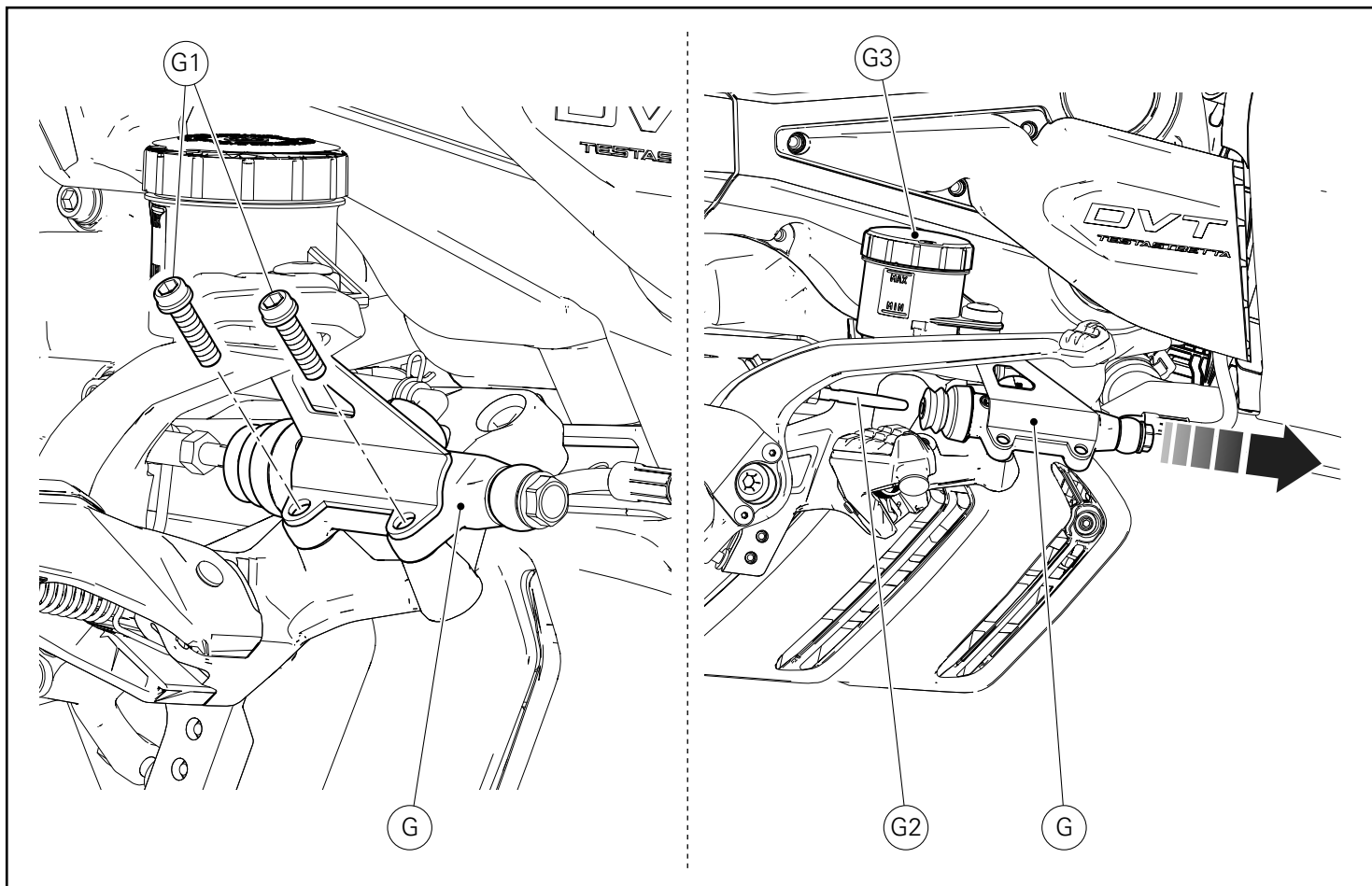
左フットペグホルダープレートユニット (D) をラジエーターマウント (F) に固定している 2 本のスクリュー (D2) を緩めて外します。

左フットペグホルダープレートユニット (D) を取り外します。

2 本のスクリュー (C) を緩めて外し、回収します。

左プレート (J) をクランクケースに固定しているスクリュー (E1) および (E2) を緩めて外します。

ネジロック剤が残っている場合はこれを除去します。



Desmontaje grupo placa porta estribo derecha

Actuando del lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (G1) y desplazar la bomba freno trasero (G) extrayendo el vástago (G2).

● Importante

Soportar adecuadamente la bomba freno trasero (G) y el depósito (G3) para evitar burbujas de aire en el sistema de frenos.

Recuperar los 2 tornillos (G1).

Limpiar y eliminar los residuos de compuesto para roscas.

右フットペグホルダープレートユニットの取り外し

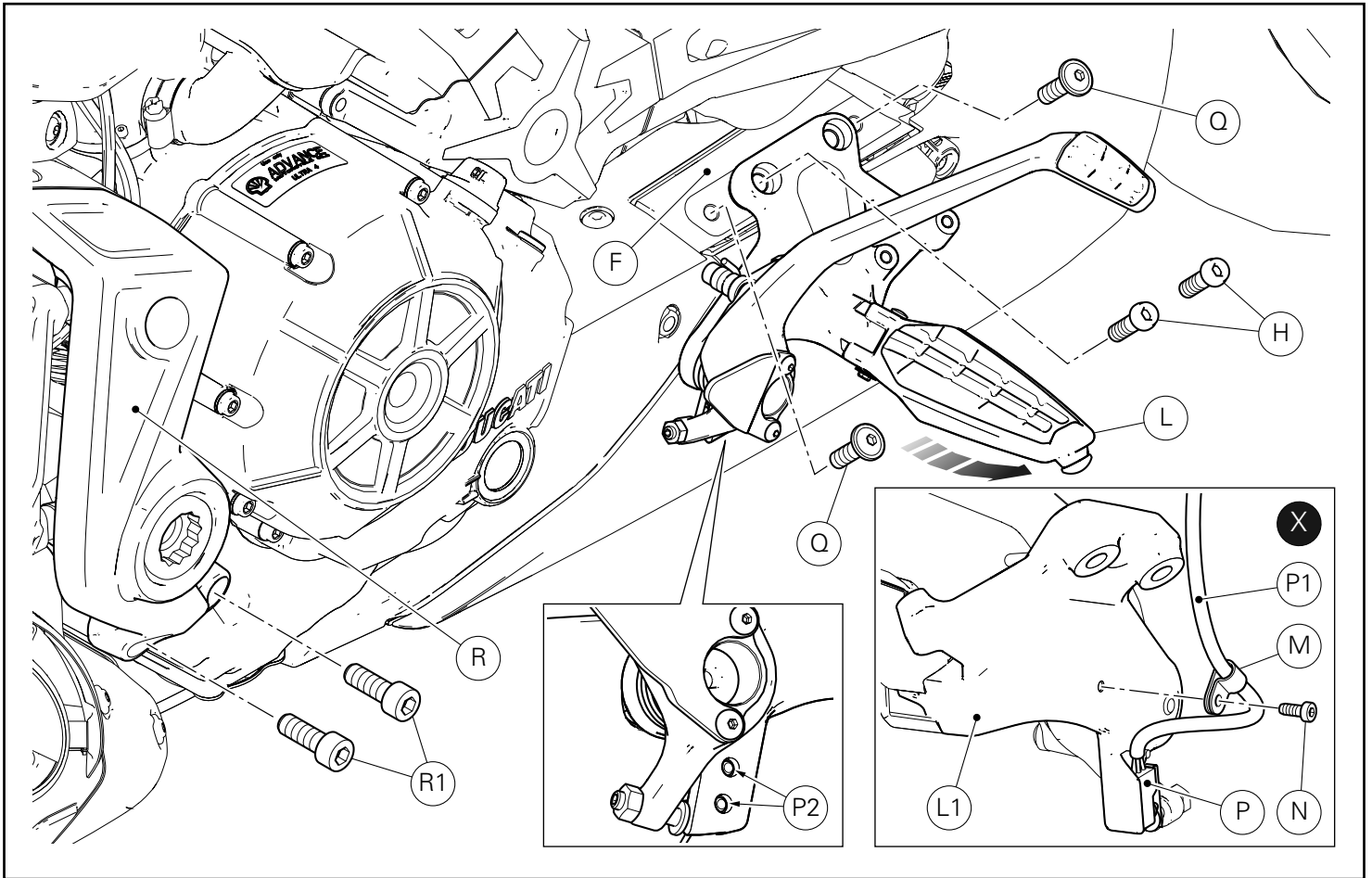
車両の右側で作業します。2本のスクリュー (G1) を緩めて外します。ロッド (G2) を抜き取り、リアブレーキマスターシリンダー (G) を動かします。

● 重要

ブレーキシステム内に空気が入らないように、リアブレーキマスターシリンダー (G) とタンク (G3) を適切に支えます。

2本のスクリュー (G1) を回収します。

ネジロック剤が残っている場合はこれを除去します。



👁️ Notas

Para comprender mejor el desmontaje del grupo placa porta estribo derecha (L), no se representa el grupo bomba freno trasero que se acaba de desmontar.

Operando en el lado derecho de la motocicleta, desatornillar los 2 tornillos (H) que fijan el grupo placa porta estribo derecha (L) al soporte radiadores (F).

Levantar ligeramente el grupo placa porta estribo derecha (L) y desatornillar el tornillo (N) que fija la abrazadera (M) a la placa (L1), como ilustra la figura (X).

Quitar el pasacable (M) del cableado (P1) prestando atención a no dañarlo.

Desenganchar el interruptor (P) del grupo placa porta estribo derecha (L) presionando en los 2 pernos (P2).

Quitar el grupo placa porta estribo derecha (L).

Desatornillar los 2 tornillos (R1) que fijan la placa derecha (G) al cárter.

Limpiar y eliminar los residuos de compuesto para roscas.

Desatornillar y recuperar los 2 tornillos (Q).

👁️ 参考

右フットペグホルダープレートユニット (L) の取り外し作業を分かりやすくするために、取り外したリアブレーキマスターシリンダーユニットは省略しています。

車両の右側で作業します。右フットペグホルダープレートユニット (L) をラジエーターマウント (F) に固定している 2 本のスクリュー (H) を緩めて外します。

右フットペグホルダープレートユニット (L) をわずかに持ち上げ、図 (X) に示すように、クランプ (M) をプレート (L1) に固定するスクリュー (N) を緩めて外します。

配線 (P1) を損傷しないように注意しながら、ケーブルガイド (M) を取り外します。

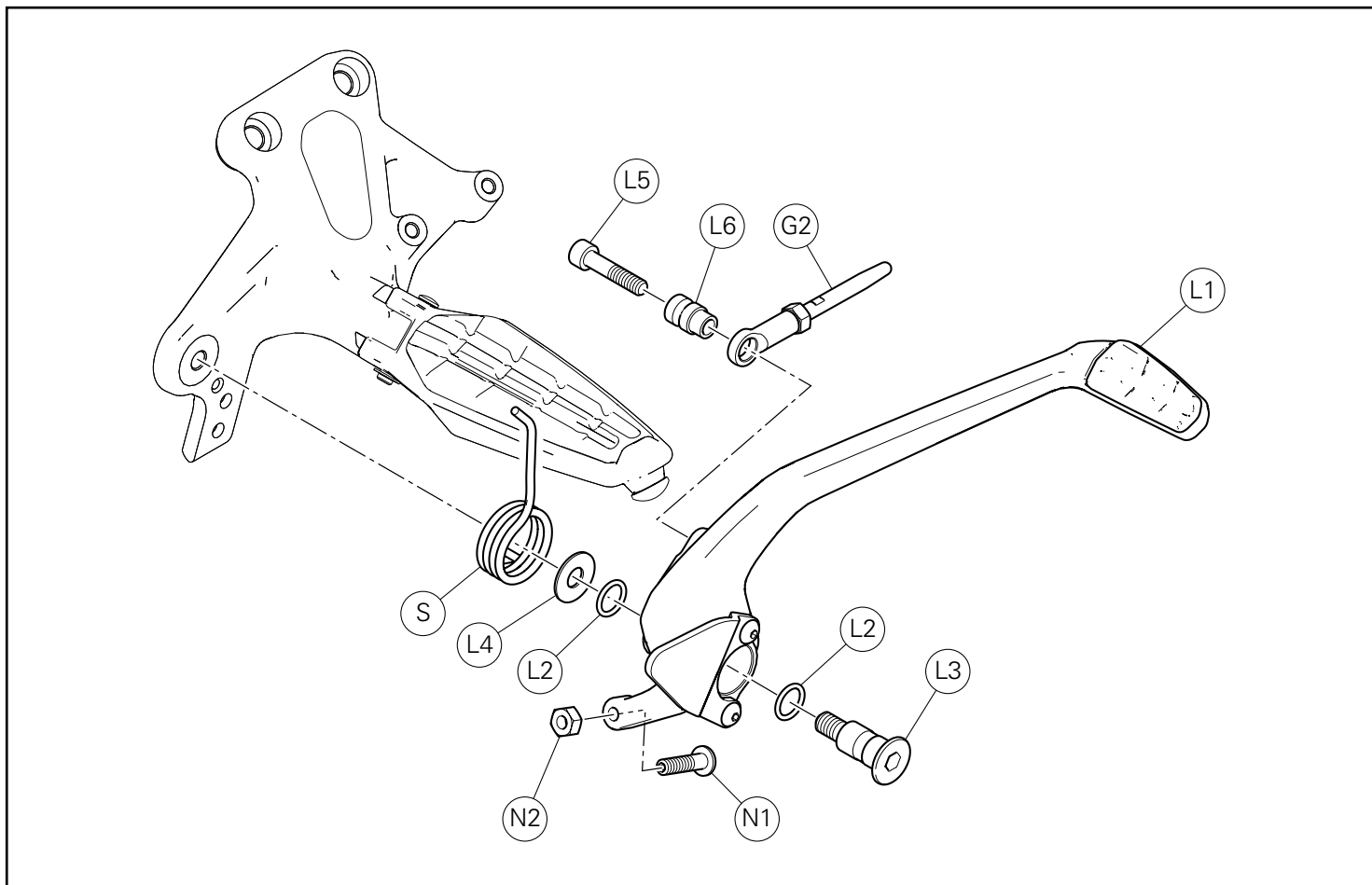
2 本のピン (P2) を押し、スイッチ (P) を右フットペグホルダープレートユニット (L) から外します。

右フットペグホルダープレートユニット (L) を取り外します。

右プレート (R) をクランクケースに固定している 2 本のスクリュー (R1) を緩めて外します。

ネジロック剤が残っている場合はこれを除去します。

2 本のスクリュー (Q) を緩めて外し、回収します。

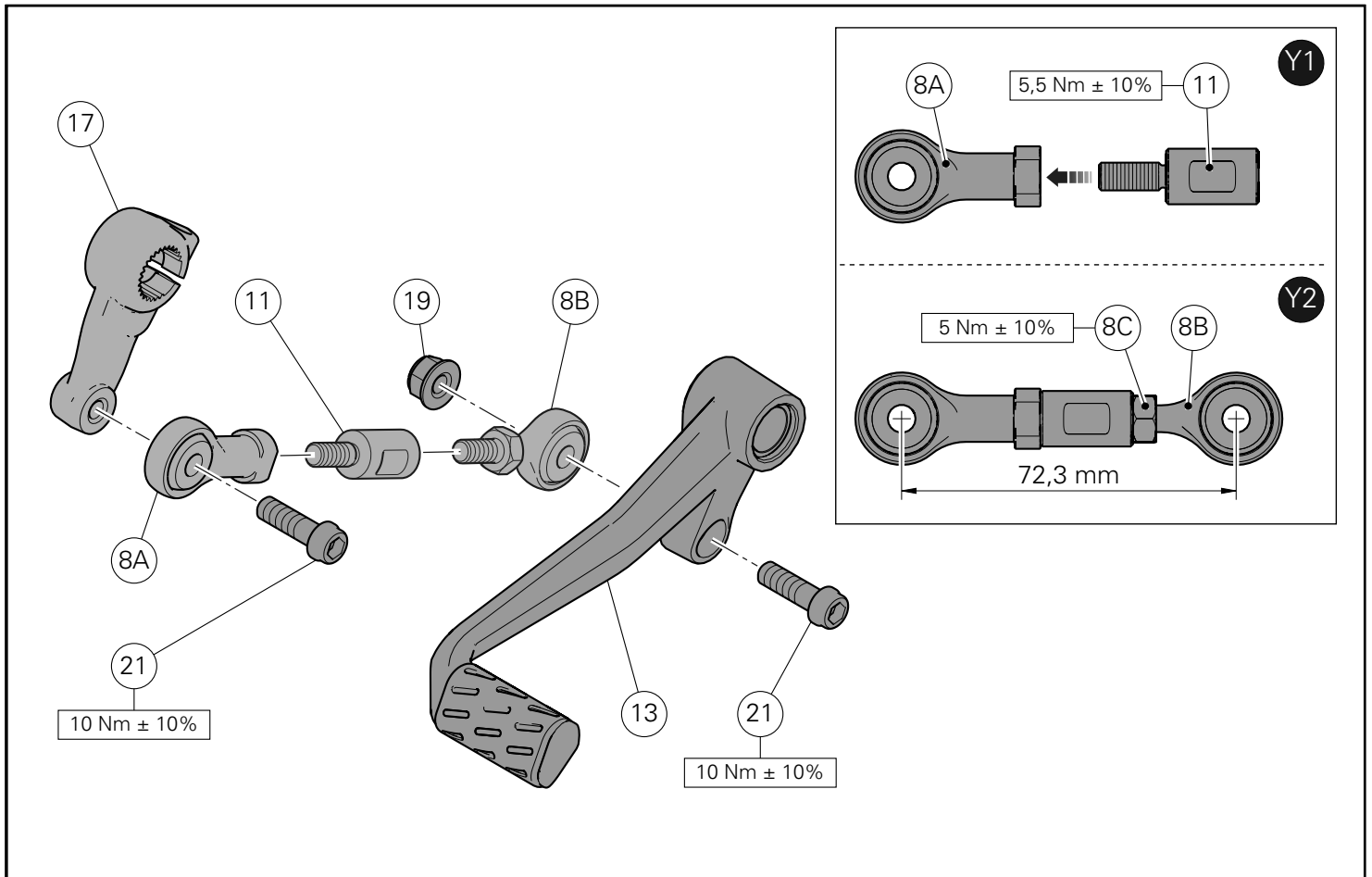


Desmontaje grupo placa porta estribo derecha

Desatornillar y quitar el perno (L3), los 2 anillos tóricos (L2) y la arandela (L4).
 Extraer el muelle (S) y quitar la leva freno trasero (L1).
 Desatornillar el tornillo (L5), quitar el vástago bomba freno (G2) y el separador (L6).
 Desatornillar la espiga de ajuste (N1) manteniendo la tuerca (N2) del lado opuesto.
 Recuperar el muelle (S), el tornillo (L5), el separador (L6), el vástago bomba freno (G2), el tornillo de ajuste (N1) y la tuerca (N2).

右フットペグホルダープレートユニットの分解

ピン (L3)、2 個の Oリング (L2)、ワッシャー (L4) を緩めて取り外します。
 スプリング (S) を抜き取り、リアブレーキペダル (L1) を取り外します。
 スクリュー (L5) を緩めて外し、ブレーキマスターシリンダーロッド (G2) とスペーサー (L6) を取り外します。
 反対側からナット (N2) を保持しながら、調整ドエル (N1) を緩めて外します。
 スプリング (S)、スクリュー (L5)、スペーサー (L6)、ブレーキマスターシリンダーロッド (G2)、調整ドエル (N1)、ナット (N2) を回収します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Pre-montaje grupo maneta del cambio

Desmontar la articulación esférica (8A) de la articulación esférica (8B).

Montar la prolongación (11) en la articulación esférica (8A) y ajustarla al par de apriete indicado, como ilustra la figura (Y1). Introducir la articulación esférica (8B) en la prolongación (11) y atornillarla hasta alcanzar la cota indicada en la figura (Y2).

Ajustar la tuerca (8C) al par de apriete indicado.

Aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo (21).

Posicionar la leva reenvío cambio (17) en la articulación esférica (8A) orientándola como ilustra la figura e introducir el tornillo (21).

Ajustar el tornillo (21) al par de apriete recomendado.

Colocar la maneta del cambio (13) en la articulación esférica (8B) e introducir el tornillo (21).

Del lado opuesto, atornillar la tuerca (19) en la parte sobresaliente del tornillo (21).

Ajustar el tornillo (21) al par de apriete indicado, manteniendo del lado opuesto la tuerca (19).

キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

ギアチェンジペダルユニットの仮取り付け

ボールジョイント (8A) をボールジョイント (8B) から取り外します。

図 (Y1) のように、延長ケーブル (11) をボールジョイント (8A) に取り付け、規定のトルクで締め付けます。

ボールジョイント (8B) を延長ケーブル (11) に差し込み、図 (Y2) に記載されている距離になるまでねじ込みます。

ナット (8C) を規定のトルクで締め付けます。

スクリュー (21) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。

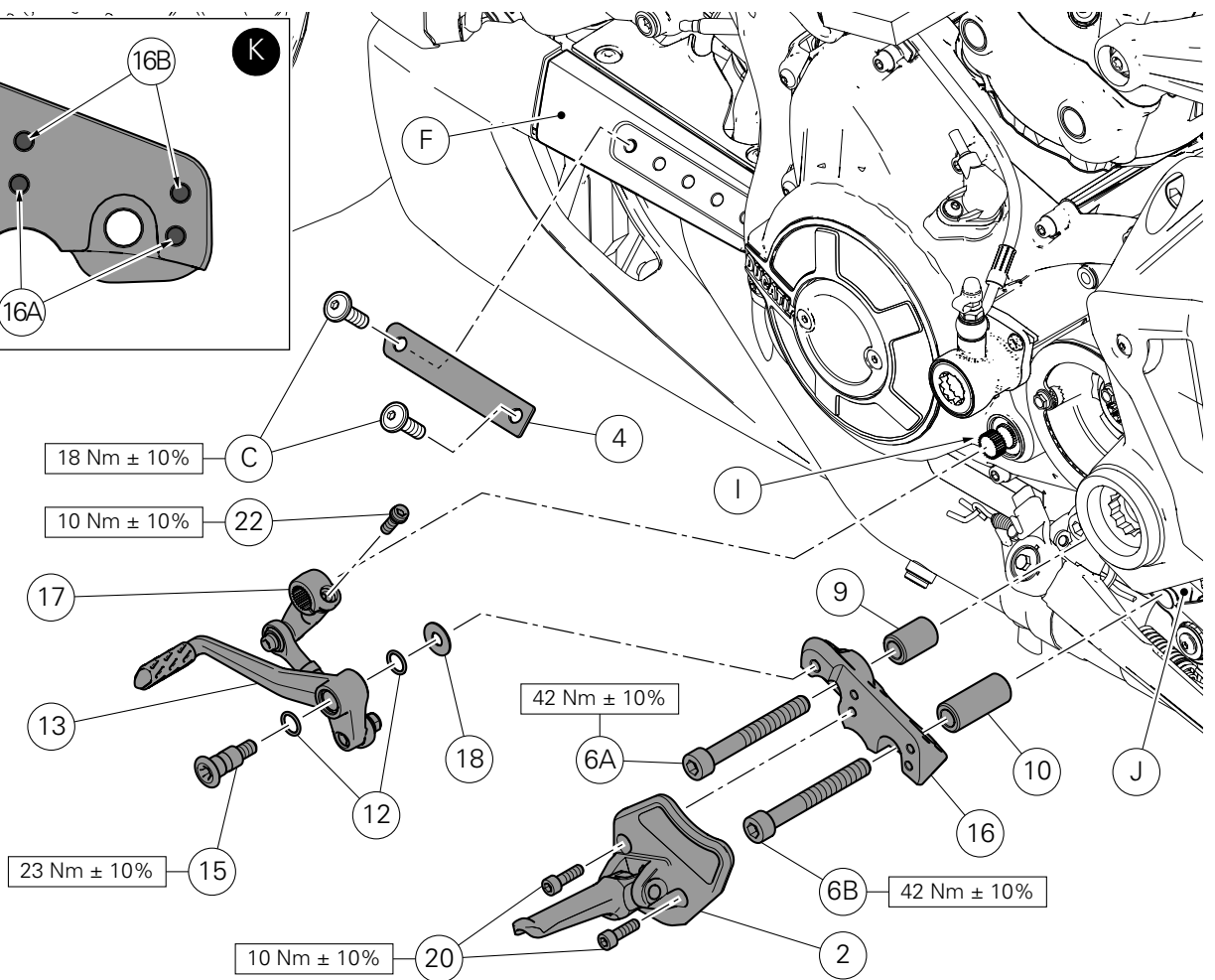
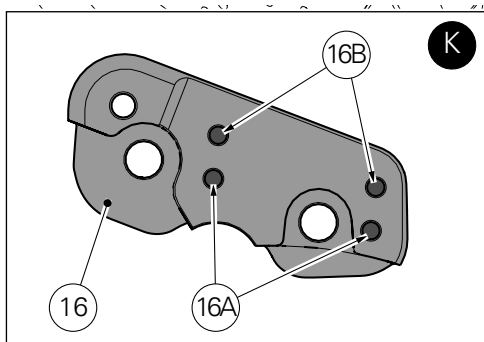
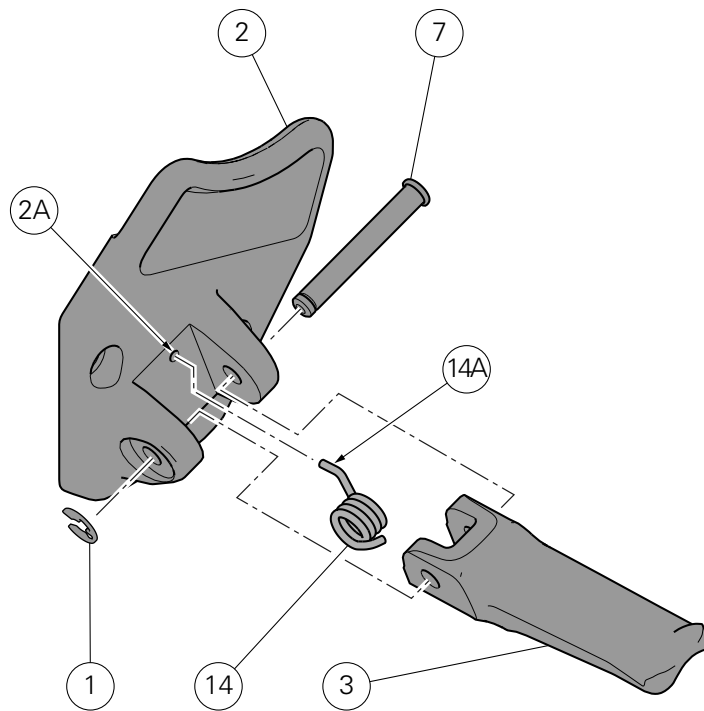
ギアチェンジトランスミッションレバー (17) を図のように向けてボールジョイント (8A) に配置し、スクリュー (21) を差し込みます。

スクリュー (21) を規定のトルクで締め付けます。

ギアチェンジペダル (13) をボールジョイント (8B) に配置し、スクリュー (21) を差し込みます。

反対側から、スクリュー (21) の突起部分にナット (19) をねじ込みます。

反対側からナット (19) を保持しながら、スクリュー (21) を規定のトルクで締め付けます。



Pre-montaje grupo placa porta estribo izquierda

Introducir el muelle (14), orientándolo como ilustra la figura, en el estribo (3).
Montar el estribo (3) en la conexión estribo regulable izquierda (2), prestando atención a introducir el extremo (14A) del muelle dentro del orificio (2A).
Introducir el perno estribo (7) por el lado indicado y bloquearlo, en el lado opuesto, con el anillo de seguridad (1).

Montaje grupo estribo izquierdo

Aplicar Loctite 243 en la rosca de los 2 tornillos originales (C).
Posicionar la plaqueta cubre orificios izquierda (4) en el soporte radiadores (F) e introducir los 2 tornillos (C).
Ajustar los 2 tornillos (C) al par de apriete indicado.

Aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo (6A).
Aplicar Loctite 601 en la rosca del tornillo (6B).
Posicionar la placa porta estribo izquierda (16) en la placa izquierda (J), interponiendo en el orificio delantero el separador (9) y en el orificio trasero el separador (10), como ilustra la figura, luego introducir los 2 tornillos (6A) y (6B).
Ajustar los 2 tornillos (6A) y (6B) al par de apriete recomendado.

Aplicar grasa blanca dentro del orificio grupo maneta del cambio (13), en las 2 juntas tóricas (12) y en el perno (15) excluyendo la parte roscada.
Introducir el primer anillo tórico (12) en el perno (15).
Introducir el perno (15) a tope en la maneta del cambio premontada (13) controlando que el anillo tórico (12) se encuentre correctamente colocado en el alojamiento de la maneta del cambio (13).
Del lado opuesto, en el extremo del perno (15), introducir el segundo anillo tórico (12) y la arandela (18).

Posicionar el grupo maneta del cambio (13) en la placa porta estribo izquierda (16), alineando la leva reenvío cambio (17) con el eje acanalado (I) e introducir el perno (15).
Ajustar el perno (15) al par de apriete indicado.
Aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo (22).
Introducir el tornillo (22) en la leva reenvío cambio (17).
Ajustar el tornillo (22) al par de apriete recomendado.
Aplicar Loctite 243 en la rosca de los 2 tornillos (20).
Posicionar la conexión estribo regulable izquierda (2) en la placa porta estribo izquierda (16) e introducir los 2 tornillos (20).
Ajustar los 2 tornillos (20) al par de apriete indicado.



Importante

Dependiendo de las exigencias del piloto, es posible montar la conexión estribo regulable izquierda (2) en la placa porta estribo izquierda (16) en posición "baja", utilizando los orificios inferiores (16A), o en posición "alta", utilizando los orificios superiores (16B), como ilustra la figura (K).
Es oportuno mantener la misma "Posición estribo" en ambos lados de la motocicleta.

Controles

Controlar que accionando la maneta cambio no haya interferencias con los otros órganos cercanos y que se ejecuten correctamente las operaciones de "cambio marchas" tanto en fase de reducción de marchas como en fase de introducción marcha.

左フットペグホルダープレートユニットの仮取り付け

スプリング (14) を図のように向け、フットペグ (3) の内側に挿入します。
フットペグ (3) を左アジャスタブルフットペグコネクタ (2) に取り付けます。この時、スプリングの先端 (14A) を穴 (2A) の内側に挿入するようにしてください。
フットペグピン (7) を図に示す側から挿入し、反対側から安全リング (1) で固定します。

左フットペグユニットの取り付け

2 本のオリジナルスクリュー (C) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
左ホールカバープレート (4) をラジエーターマウント (F) に置き、2 本のスクリュー (C) を差し込みます。
2 本のスクリュー (C) を規定のトルクで締め付けます。

スクリュー (6A) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
スクリュー (6B) のネジ山に LOCTITE 601 を塗布します。
図のように、スパーサー (9) を前側の穴に、スパーサー (10) を後ろ側の穴にはさみ、左フットペグホルダープレート (16) を左プレート (J) に置きます。2 本のねじ (6A) および (6B) を差し込みます。
2 本のスクリュー (6A) および (6B) を規定のトルクで締め付けます。

ギアチェンジペダルユニット (13) の穴の内側、2 個の Oリング (12)、ピン (15) のネジ山以外の部分にホワイトグリースを塗布します。
1 個目の Oリング (12) をピン (15) に取り付けます。
仮取り付けしたギアチェンジペダル (13) にピン (15) を奥まで挿入し、Oリング (12) がギアチェンジペダル (7) の所定の位置に正しく配置されていることを確認します。
反対側から、ピン (15) の先端に 2 個目の Oリング (12) とワッシャー (18) を取り付けます。

ギアチェンジペダルユニット (13) を左フットペグホルダープレート (16) に配置して、ギアチェンジトランスミッションレバー (17) とスプラインシャフト (I) のタイミングを調整し、ピン (15) を差し込みます。
ピン (15) を規定のトルクで締め付けます。
スクリュー (22) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
スクリュー (22) をギアチェンジトランスミッションレバー (17) に差し込みます。
スクリュー (22) を規定のトルクで締め付けます。
2 本のスクリュー (20) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
左アジャスタブルフットペグコネクタ (2) を左フットペグホルダープレート (16) に配置し、2 本のスクリュー (20) を差し込みます。
2 本のスクリュー (20) を規定のトルクで締め付けます。

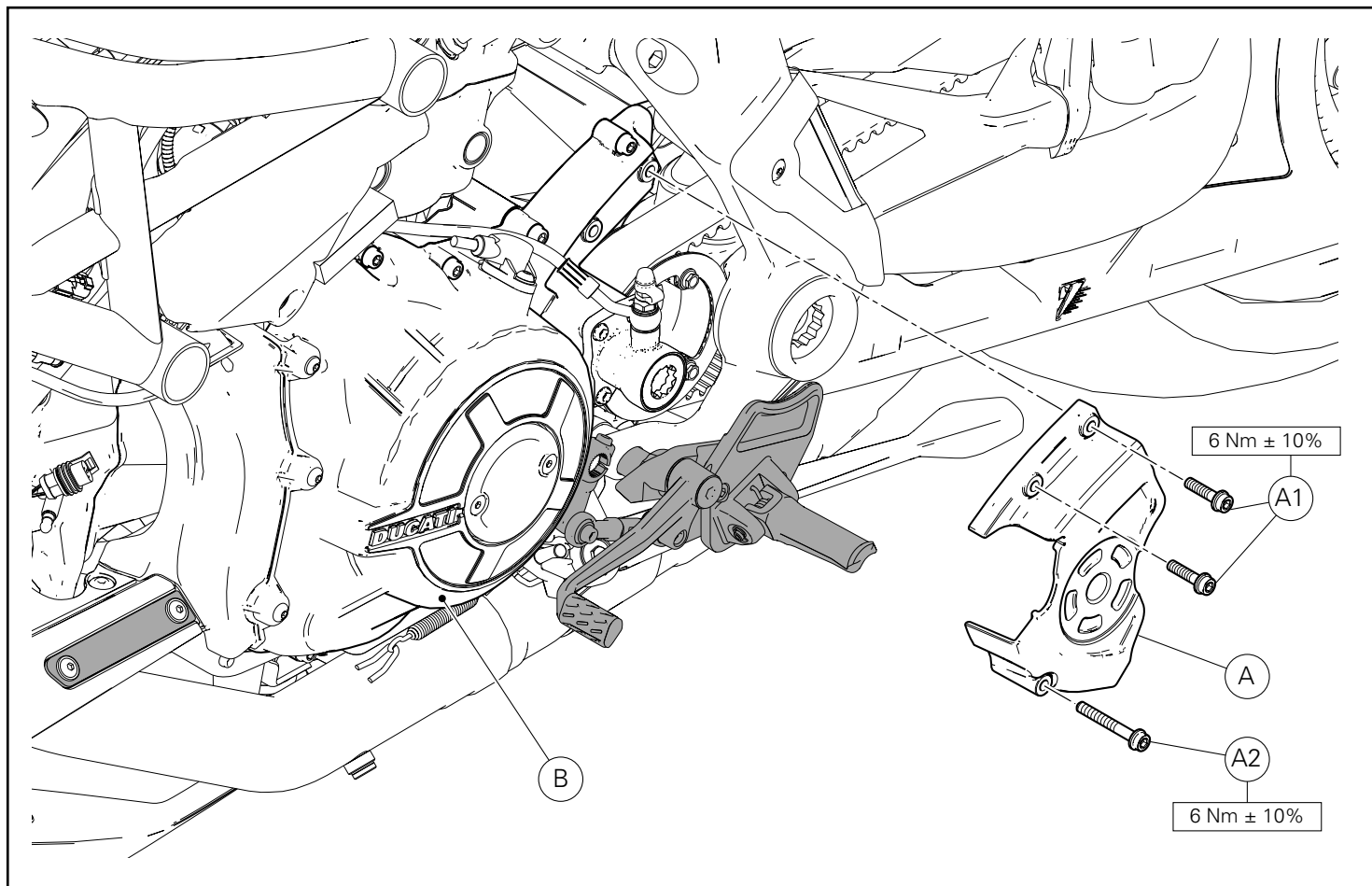


重要

ライダーのライディングニーズに合わせて、図 (K) のように、下側の穴 (16A) を使用して左アジャスタブルフットペグコネクタ (2) を左フットペグホルダープレート (16) の低位置に取り付けたり、上側の穴 (16B) を使用して高位置に取り付けたりすることができます。
車両の両側で同じ "フットペグポジション" を維持するとよいでしょう。

点検

ギアチェンジレバーを操作して近くの 部品の邪魔をしていないこと、シフトアップ、シフトダウン両方でギアチェンジが正確に機能していることを点検します。



Montaje cover polea

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 2 tornillos originales (A1) y del tornillo original (A2).

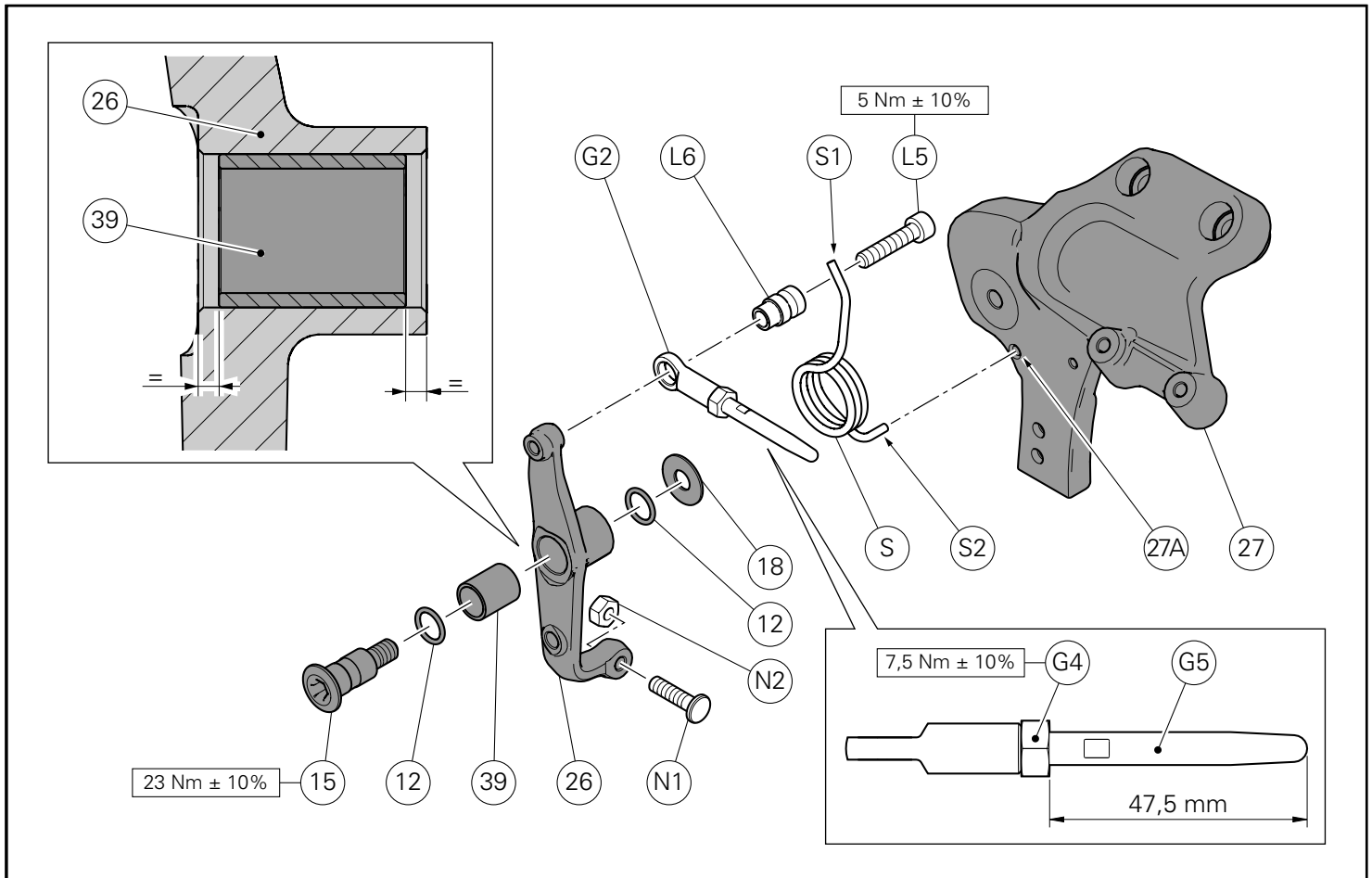
Colocar el cover polea original (A) en la tapa alternador (B) e introducir los 2 tornillos (A1) y el tornillo (A2), como ilustra la figura. Ajustar los 2 tornillos (A1) y el tornillo (A2) al par de apriete indicado.

プーリーカバーの取り付け

2本のオリジナルスクリュー (A1) およびオリジナルスクリュー (A2) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。

図のように、オリジナルプーリーカバー (A) をジェネレーターカバー (B) に配置し、2本のスクリュー (A1) およびスクリュー (A2) を差し込みます。

2本のスクリュー (A1) およびスクリュー (A2) を規定のトルクで締め付けます。

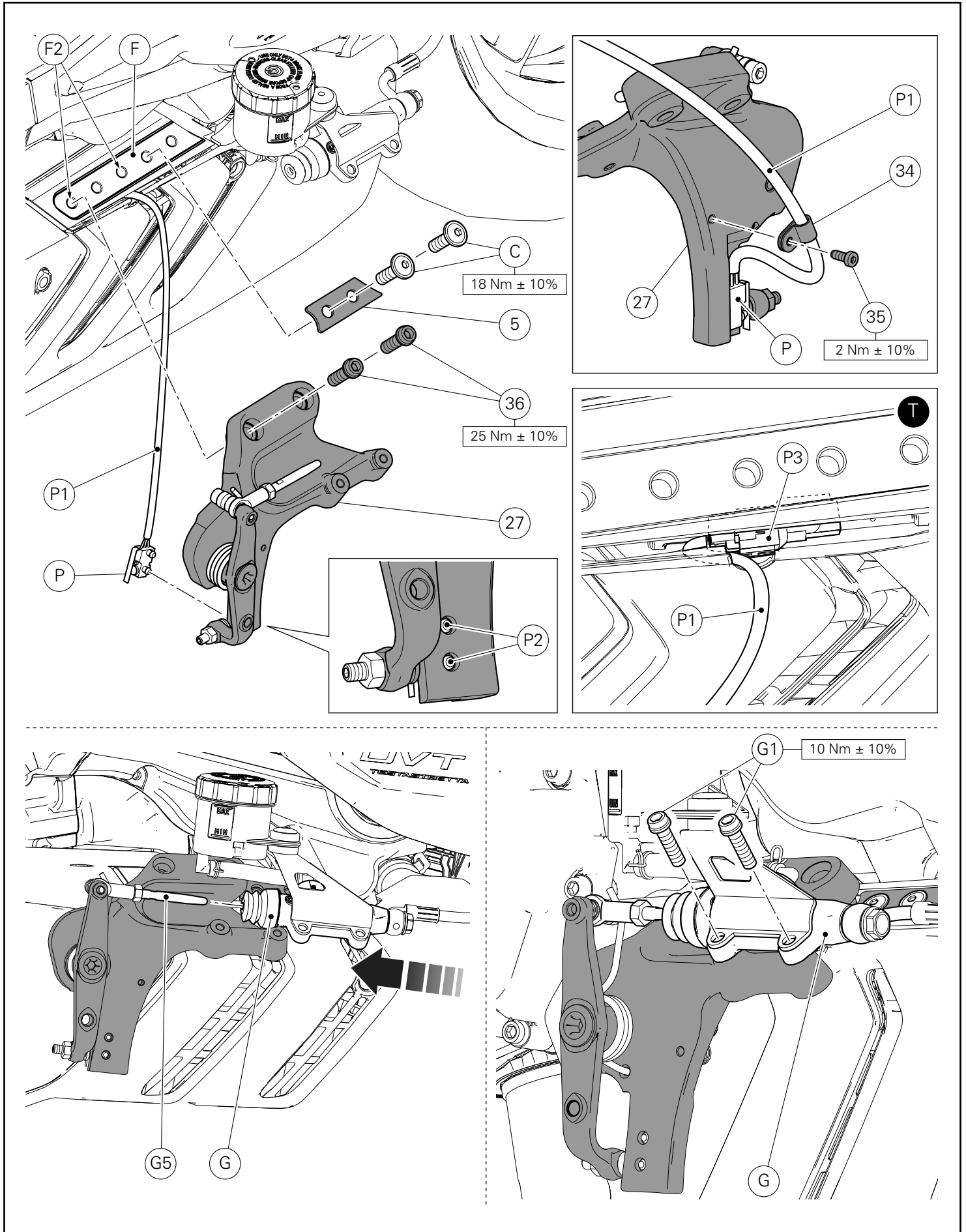


Pre-montaje grupo soporte bomba freno trasero

Montar el casquillo (39) en el orificio del reenvío (26), centrándolo en su alojamiento, como se muestra en el recuadro.
 Aplicar grasa blanca dentro del casquillo (39), en las 2 juntas tóricas (12) y en el perno (15), excluyendo la parte roscada.
 Introducir la primera junta tórica (12) en el perno (15).
 Introducir el perno (15) a tope en el reenvío (26), comprobando que la junta tórica (12) se encuentre correctamente posicionada en el alojamiento del reenvío (26).
 Del lado opuesto, introducir la segunda junta tórica (12) en el alojamiento del reenvío (26) e introducir en el extremo del perno (15) la arandela (18).
 Introducir el separador original (L6) en el tornillo original (L5) orientándolo como ilustra la figura.
 Introducir el ojal del vástago (G2) en el separador (L6).
 Aplicar LOCTITE 243 en la parte roscada que sobresale del tornillo (L5). Introducir el tornillo (L5) en el reenvío (26).
 Ajustar el tornillo (L5) al par de apriete indicado.
 Montar el muelle original (S) en el reenvío (26), orientándolo como ilustra la figura e introduciendo el extremo (S1) en la ranura del separador (L6). Posicionar el grupo reenvío (26) pre-montado en el soporte bomba freno (27), introduciendo el extremo (S2) del muelle en el orificio (27A), luego introducir el perno (15).
 Ajustar el perno (15) al par de apriete indicado.
 Aflojar la tuerca original (G4) en el vástago (G5).
 Regular el vástago (G5) hasta alcanzar la cota indicada en el recuadro. Manteniendo bloqueado el vástago (G5), atornillar la tuerca (G4) hasta el tope en la articulación y ajustarla al par de apriete indicado. Atornillar la espiga de ajuste original (N1) en el reenvío (26), orientándola como ilustra la figura. Por el lado opuesto, en la parte que sobresale de la espiga de ajuste (N1), atornillar la tuerca original (N2) sin ajustarla.

リアブレーキシリンダーマウントユニットの仮取り付け

ブッシュ (39) をトランスミッション (26) の穴に取り付け、枠内に示す通り、取り付け位置に対して中心にくるようにします。ブッシュ (39) の内側、2 個の Oリング (12)、ピン (15) のネジ山以外の部分にホワイトグリースを塗布します。
 1 個目の Oリング (12) をピン (15) に取り付けます。
 トランスミッション (26) にピン (15) を奥まで挿入し、Oリング (12) がトランスミッション (26) の所定の位置に正しく配置されていることを確認します。
 反対側から、2 個目の Oリング (12) をトランスミッション (26) の所定の位置に挿入し、ピン (15) の先端にワッシャー (18) を挿入します。
 オリジナルのスペーサー (L6) を図のように向けて、オリジナルのスクリュー (L5) に挿入します。
 ロッド (G2) のリングをスペーサー (L6) に挿入します。
 スクリュー (L5) の突起部分のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
 スクリュー (L5) をトランスミッション (26) に差し込みます。
 スクリュー (L5) を規定のトルクで締め付けます。
 オリジナルスプリング (S) を図のように向けてトランスミッション (26) に取り付け、スペーサー (L6) の溝に先端 (S1) を挿入します。仮取り付けしたトランスミッションユニット (26) をリアブレーキシリンダーマウント (27) に配置し、スプリングの先端 (S2) を穴 (27A) に差し込み、ピン (15) を差し込みます。
 ピン (15) を規定のトルクで締め付けます。
 ロッド (G5) のオリジナルナット (G4) を緩めます。
 枠内に記載された値が得られるまでロッド (G5) を調整します。
 ロッド (G5) を動かないように固定します。ナット (G4) をジョイントに当たるまでねじ込み、規定のトルクで締め付けます。
 図のように、オリジナルの調整ドエル (N1) の向きを合わせ、トランスミッション (26) にねじ込みます。
 反対側から、調整ドエル (N1) の突起部分にオリジナルのナット (N2) を締め付けずにねじ込みます。



Montaje grupo soporte bomba freno trasero

Aplicar Loctite 243 en la rosca de los 2 tornillos originales (C).
Posicionar la plaqueta cubre orificios derecha (5) en el soporte radiadores (F) e introducir los 2 tornillos (C).
Ajustar los 2 tornillos (C) al par de apriete indicado.

Posicionar el conector (P3) entre el borde inferior del soporte radiadores (F) y el cover inferior derecho, como ilustra la figura (T).

Montar el interruptor freno trasero (P), orientándolo como ilustra la figura, en el grupo soporte bomba freno (27), introduciendo sus 2 pernos (P2) en los orificios correspondientes.
Introducir el cableado (P1) dentro del pasacable (34).
Introducir el tornillo (35) en el pasacable (34) por el lado indicado.
Aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo (35).
Posicionar el pasacable (34) en el grupo soporte bomba freno (27) e introducir el tornillo (35).
Orientar el pasacable (34) como ilustra la figura y, manteniéndolo en su lugar, ajustar el tornillo (35) al par de apriete indicado.
Posicionar el grupo soporte bomba freno (27) en los orificios (F2) del soporte radiadores (F) e introducir los 2 tornillos (36) con compuesto para roscas pre-aplicado.
Ajustar los 2 tornillos (36) al par de apriete indicado.

Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de los 2 tornillos (G1).
Aplicar grasa blanca en la barra del vástago (G5) e introducirla dentro a la bomba freno (G), como ilustra la figura, luego introducir los 2 tornillos (G1).
Ajustar los 2 tornillos (G1) al par de apriete indicado.

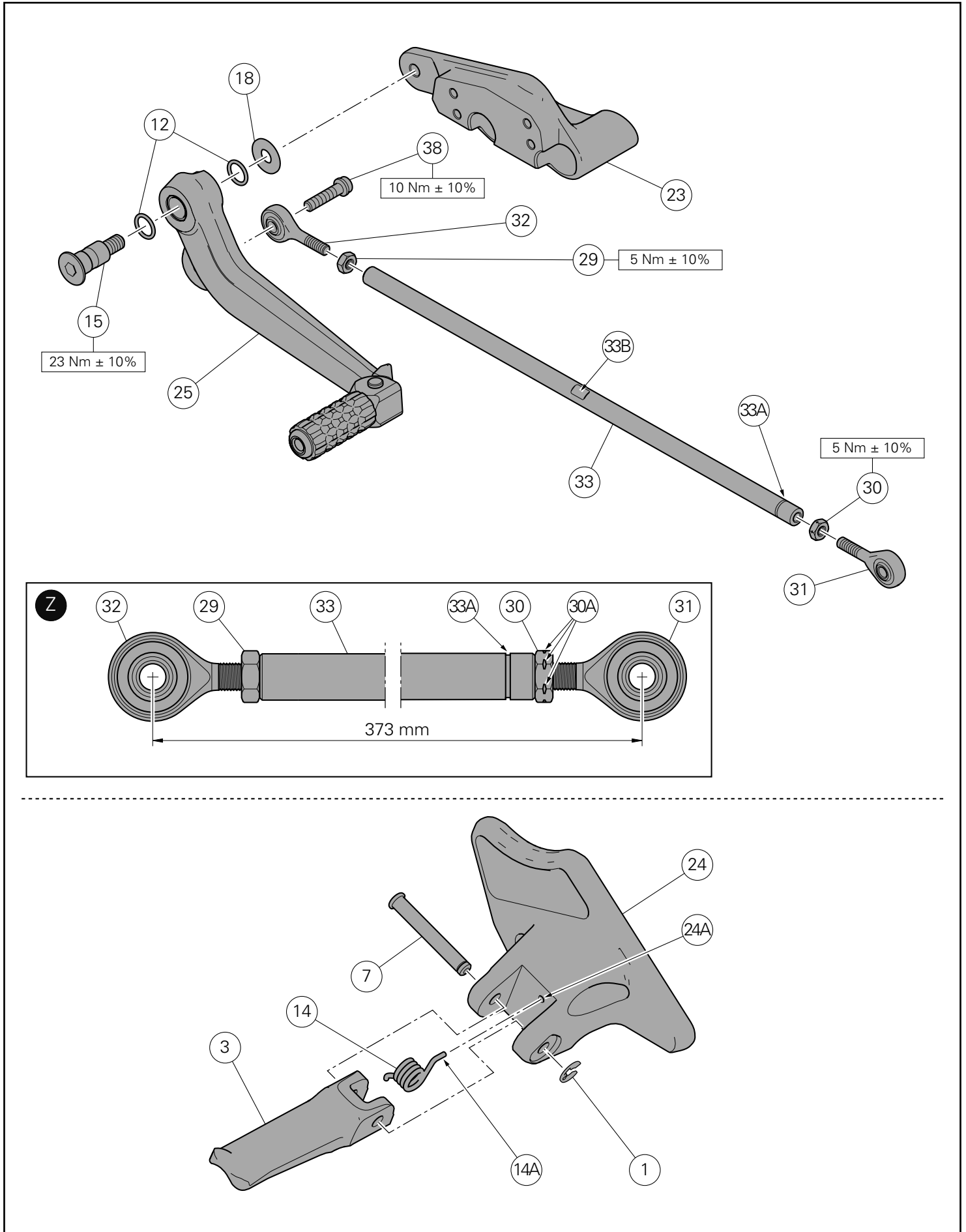
リアブレーキシリンダーマウントユニットの取り付け

2 本のオリジナルスクリュー (C) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
右ホールカバープレート (5) をラジエーターマウント (F) に置き、2 本のスクリュー (C) を差し込みます。
2 本のスクリュー (C) を規定のトルクで締め付けます。

図 (T) のように、コネクター (P3) をラジエーターマウント (F) の下端と右ロアカバーの間に配置します。

リアブレーキスイッチ (P) を図のように向け、2 本のピン (P2) を所定の穴に挿入して、ブレーキシリンダーマウントユニット (27) に取り付けます。
配線 (P1) をケーブルガイド (34) に通します。
図に示す側からスクリュー (35) をケーブルガイド (34) に取り付けます。
スクリュー (35) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
ケーブルガイド (34) をブレーキシリンダーマウントユニット (27) に配置し、スクリュー (35) を差し込みます。
ケーブルガイド (34) を図に示す向きに保持し、スクリュー (35) を規定のトルクで締め付けます。
ブレーキシリンダーマウントユニット (27) をラジエーターマウント (F) の穴 (F2) に配置し、あらかじめネジロック剤を塗布した 2 本のスクリュー (36) を差し込みます。
2 本のスクリュー (36) を規定のトルクで締め付けます。

2 本のスクリュー (G1) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
ロッド (G5) にホワイトグリースを塗布し、図のようにブレーキマスターシリンダー (G) 内に挿入します。2 本のスクリュー (G1) を差し込みます。
2 本のスクリュー (G1) を規定のトルクで締め付けます。



Pre-montaje grupo leva freno trasero

Aplicar grasa blanca dentro del orificio de la leva freno trasero (25), en las 2 juntas tóricas (12) y en el perno (15), excluyendo la parte roscada.

Introducir la primera junta tórica (12) en el perno (15).

Introducir el perno (15) a tope en la leva freno trasero (25), comprobando que la junta tórica (12) se encuentre correctamente posicionada en el alojamiento de la leva freno trasero (25).

Del lado opuesto, introducir la segunda junta tórica (12) en el alojamiento de la leva freno trasero (25) e introducir en el extremo del perno (15) la arandela (18).

Posicionar la leva trasera (25) en la placa porta estribo derecha (23) e introducir el perno (15).

Ajustar el perno (15) al par de apriete indicado.

Atornillar completamente la tuerca izquierda (30), que se reconoce por las marcas (30A), en la articulación esférica izquierda (31) sin ajustar.

Aplicar Loctite 243 en la rosca de la articulación esférica izquierda (31) y atornillar el vástago (33) por el lado con la acanaladura (33A). Atornillar completamente la tuerca (29) en la articulación esférica (25) sin ajustar.

Aplicar Loctite 243 en la rosca de la articulación esférica (25) y atornillar el vástago (33).

Regular el vástago (33) hasta alcanzar la cota de distancia entre ejes indicada en la figura (Z).

Atornillar la tuerca izquierda (30) y la tuerca (29) a tope en el vástago (33).

Ajustar la tuerca izquierda (30) al par de apriete indicado, manteniendo el vástago (33) por la toma de llave (33B).

Manteniendo las articulaciones esféricas (31) y (32) alineadas en el mismo plano, ajustar la tuerca (29) al par de apriete indicado, manteniendo el vástago (33) por la toma de llave (33B).

Comprobar que la cota de distancia entre ejes de las articulaciones (31) y (25) no cambie.

Aplicar Loctite 243 en la rosca del tornillo (38).

Posicionar la articulación (32) en la leva freno trasero (25) e introducir el tornillo (38).

Ajustar el tornillo (38) al par de apriete recomendado.

Pre-montaje grupo placa porta estribo derecha

Introducir el muelle (14), orientándolo como ilustra la figura, en el estribo (3).

Montar el estribo (3) en la conexión estribo regulable derecha (24), prestando atención a introducir el extremo (14A) del muelle dentro del orificio (24A).

Introducir el perno estribo (7) por el lado indicado y bloquearlo, en el lado opuesto, con el anillo de seguridad (1).

リアブレーキペダルユニットの仮取り付け

リアブレーキペダル (25) の穴の内側、2 個の Oリング (12)、ピン (15) のネジ山以外の部分にホワイトグリースを塗布します。

1 個目の Oリング (12) をピン (15) に取り付けます。

リアブレーキペダル (25) にピン (15) を奥まで挿入し、Oリング (12) がリアブレーキペダル (25) の所定の位置に正しく配置されていることを確認します。

反対側から、2 個目の Oリング (12) をリアブレーキペダル (25) の所定の位置に挿入し、ピン (15) の先端にワッシャー (18) を挿入します。

リアブレーキペダル (25) を右フットペグホルダープレート (23) に配置し、ピン (15) を差し込みます。

ピン (15) を規定のトルクで締め付けます。

左ボールジョイント (31) の左ナット (30) (印 (30A) がついている) を締め付けずに完全にねじ込みます。

左ボールジョイント (31) のねじ山に LOCTITE 243 を塗布し、溝 (33A) の印がついている側からロッド (33) をねじ込みます。

ナット (29) をボールジョイント (25) に締め付けずに完全にねじ込みます。

ボールジョイント (25) のネジ山 LOCTITE 243 を塗布し、ロッド (33) をねじ込みます。

図 (Z) に記載された軸間距離の値が得られるまでロッド (33) を調整します。

左ナット (30) およびナット (29) をロッド (33) に当たるまで差し込みます。

ロッド (33) をレンチ位置 (33B) に維持したまま、左ナット (30) を規定のトルクで締め付けます。

ボールジョイント (31) および (32) を同一面上にそろえたまま、ナット (29) を規定のトルクで締め付けます。ロッド (33) はレンチ位置 (33B) に維持したままにします。

ジョイント (31) および (25) の軸間距離が変化していないことを確認します。

スクリュー (38) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。

ジョイント (32) をリアブレーキペダル (25) に配置し、スクリュー (38) を差し込みます。

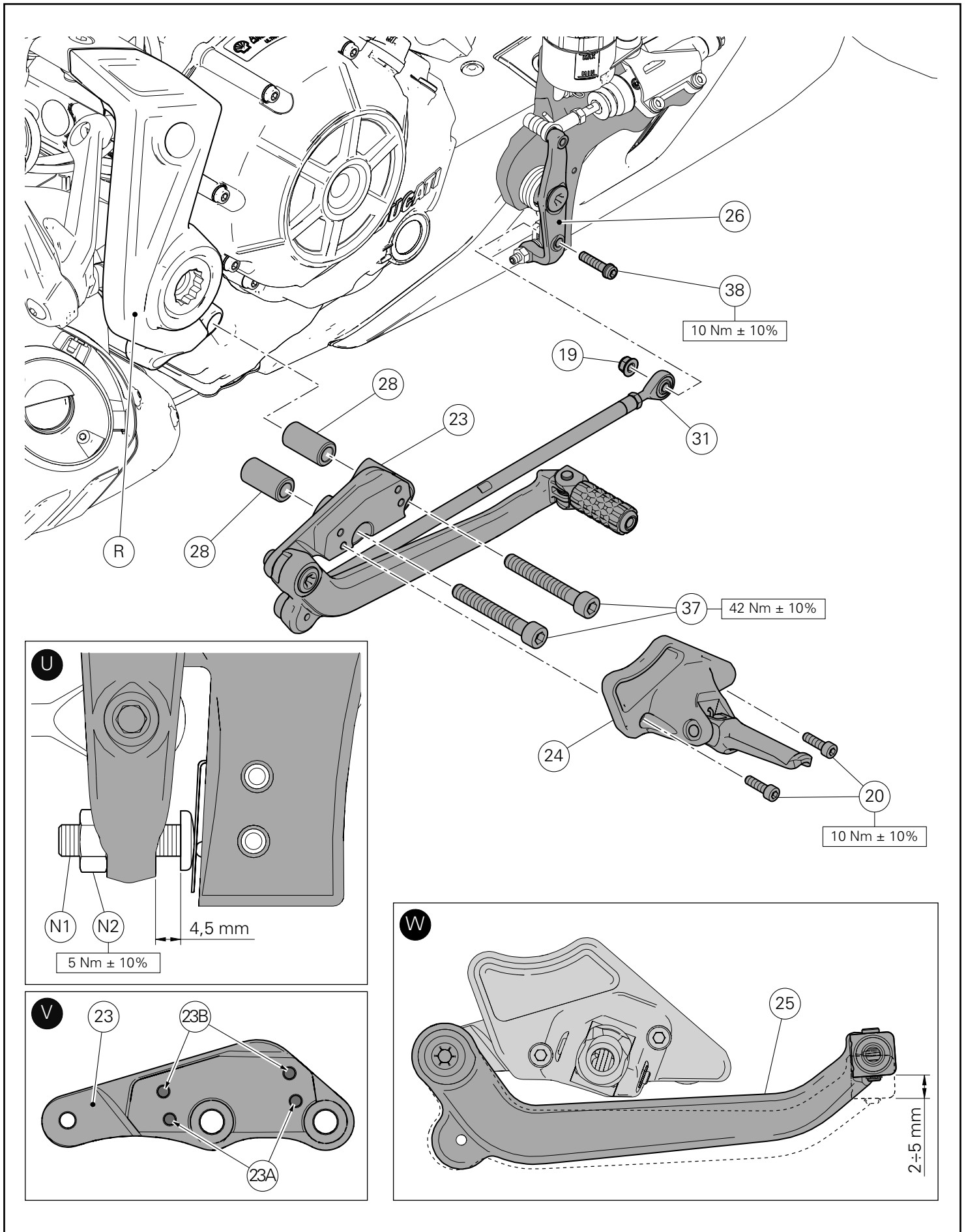
スクリュー (38) を規定のトルクで締め付けます。

右フットペグホルダープレートユニットの仮取り付け

スプリング (14) を図のように向け、フットペグ (3) の内側に挿入します。

フットペグ (3) を右アジャスタブルフットペグコネクター (24) に取り付けます。この時、スプリングの先端 (14A) を穴 (24A) の内側に挿入するようにしてください。

フットペグピン (7) を図に示す側から挿入し、反対側から安全リング (1) で固定します。



Montaje grupo estribo derecho

Aplicar Loctite 601 en la rosca de los 2 tornillos (37).
 Posicionar el grupo placa porta estribo derecha (23) en la placa derecha (R), interponiendo los 2 separadores (28) e introducir los 2 tornillos (37).
 Ajustar los 2 tornillos (37) al par de apriete indicado.
 Posicionar la articulación izquierda (31) en el reenvío (26) e introducir el tornillo (38).
 Por el lado opuesto, en la parte que sobresale del tornillo (38), atornillar la tuerca (19) sin ajustarla.
 Ajustar el tornillo (38) al par de apriete indicado, manteniendo del lado opuesto la tuerca (19).
 Aplicar Loctite 243 en la rosca de los 2 tornillos (20).
 Posicionar la conexión estribo regulable derecha (24) en la placa porta estribo derecha (23) e introducir los 2 tornillos (20).
 Ajustar los 2 tornillos (20) al par de apriete indicado.



Importante

Dependiendo de las exigencias del piloto, es posible montar la conexión estribo regulable derecha (24) en la placa porta estribo derecha (23) en posición "baja", utilizando los orificios inferiores (23A), o en posición "alta", utilizando los orificios superiores (23B), como ilustra la figura (V).
 Es oportuno mantener la misma "Posición estribo" en ambos lados de la motocicleta.

Regular la espiga de ajuste (N1) hasta alcanzar la cota indicada en la figura (U).
 Ajustar la tuerca (N2) al par de apriete indicado.
 Operando en el grupo pedal freno trasero (25), comprobar que cuente con un juego de unos 2÷5 mm antes de frenar, como ilustrado en el recuadro (W).

Controles

Controlar que accionando la leva freno (25) no haya interferencias con otros órganos cercanos y que se ejecute correctamente la operación de frenado.
 Controlar además que cuando se acciona la leva freno se encienda el faro trasero y cuando se libera la leva se apague.



Atención

Cada vez que se realiza una nueva regulación se debe hacer un control sucesivo que cumpla con lo indicado en el capítulo "CONTROLES".



Atención

Antes de utilizar la motocicleta, controlar que la posición de los pedales y de los estribos permita el uso correcto de los mandos en todas las condiciones de conducción.

右フットペグユニットの取り付け

2 本のスクリュー (37) のネジ山に LOCTITE 601 を塗布します。
 2 個のスペーサー (28) を間にはさみ、右フットペグホルダープレートユニット (23) を右プレート (R) に配置します。2 本のスクリュー (37) を差し込みます。
 2 本のスクリュー (37) を規定のトルクで締め付けます。
 左ジョイント (31) をトランスミッション (26) に配置し、スクリュー (38) を差し込みます。
 反対側からスクリュー (38) の突起部分にナット (19) を締め付けずにねじ込みます。
 反対側からナット (19) を保持しながら、スクリュー (38) を規定のトルクで締め付けます。
 2 本のスクリュー (20) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。
 右アジャスタブルフットペグコネクター (24) を右フットペグホルダープレート (23) に配置し、2 本のスクリュー (20) を差し込みます。
 2 本のスクリュー (20) を規定のトルクで締め付けます。



重要

ライダーのライディングニーズに合わせて、図 (V) のように、下側の穴 (23A) を使用して右アジャスタブルフットペグコネクター (24) を右フットペグホルダープレート (23) の低位置に取り付けたり、上側の穴 (23B) を使用して高位置に取り付けたりすることができます。
 車両の両側で同じ "フットペグポジション" を維持するとよいでしょう。

調整ドエル (N1) を調整し、図 (U) に記載されている位置に合わせて調整します。
 ナット (N2) を規定のトルクで締め付けます。
 リアブレーキペダルユニット (25) を操作して、枠内 (W) に示されているように、ブレーキがかかり始めるまでに約 2~5 mm の遊びがあることを確認します。

点検

ブレーキチェンジレバー (25) を操作して近くの部品の邪魔をしていないこと、ブレーキが正確に機能していることを点検します。
 さらに、ブレーキレバーの作動するとテールランプが点灯し、ブレーキレバーを放すと消灯することを点検します。



注記

調整を変更した場合は、毎回 "点検" の項に記載されている内容を満たしていることを確認します。



注記

車両をご使用になる前に、ペダルとフットペグがあらゆる運転状況において運転操作の可能な位置にあることを確認してください。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

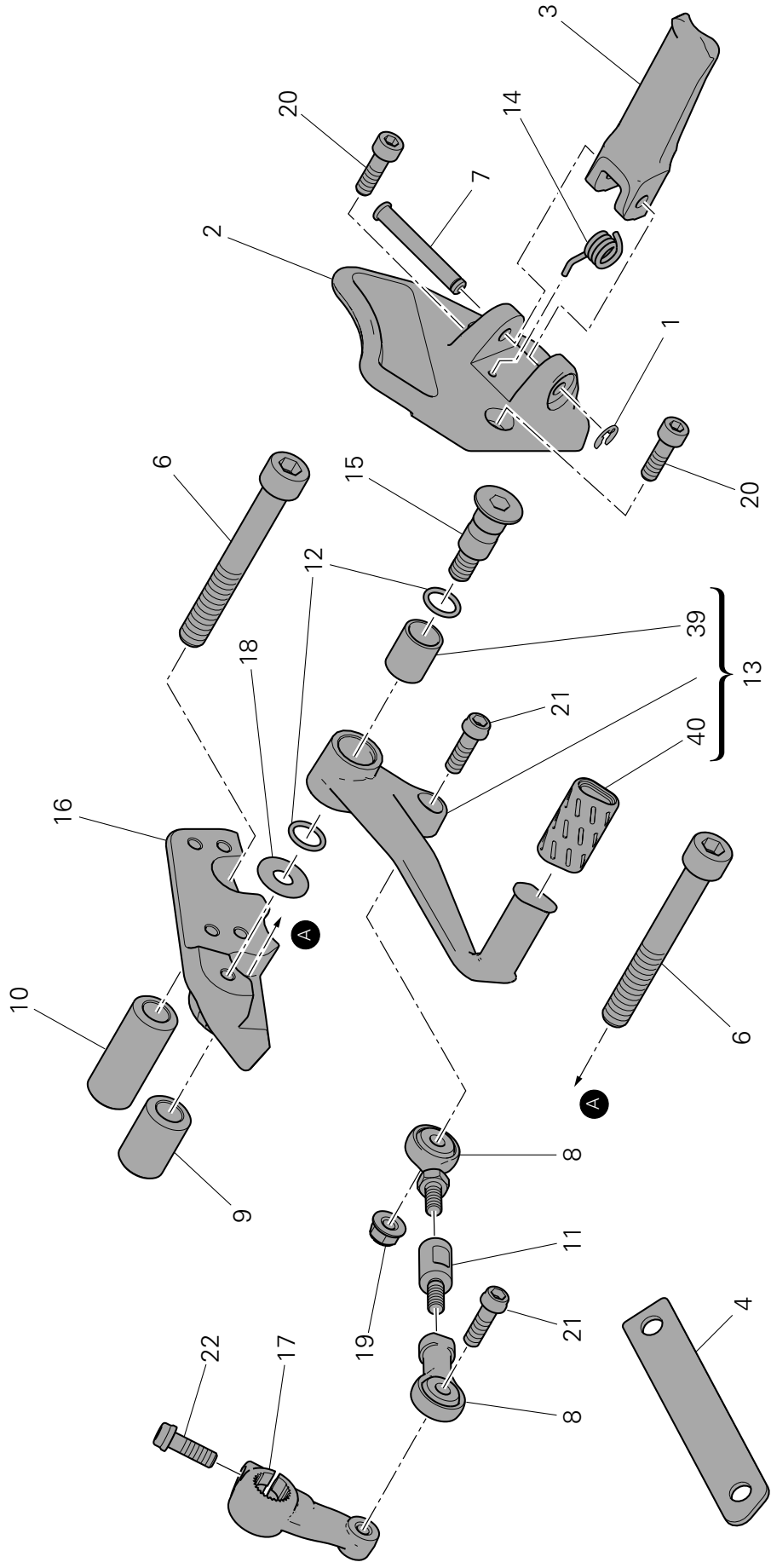
日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。



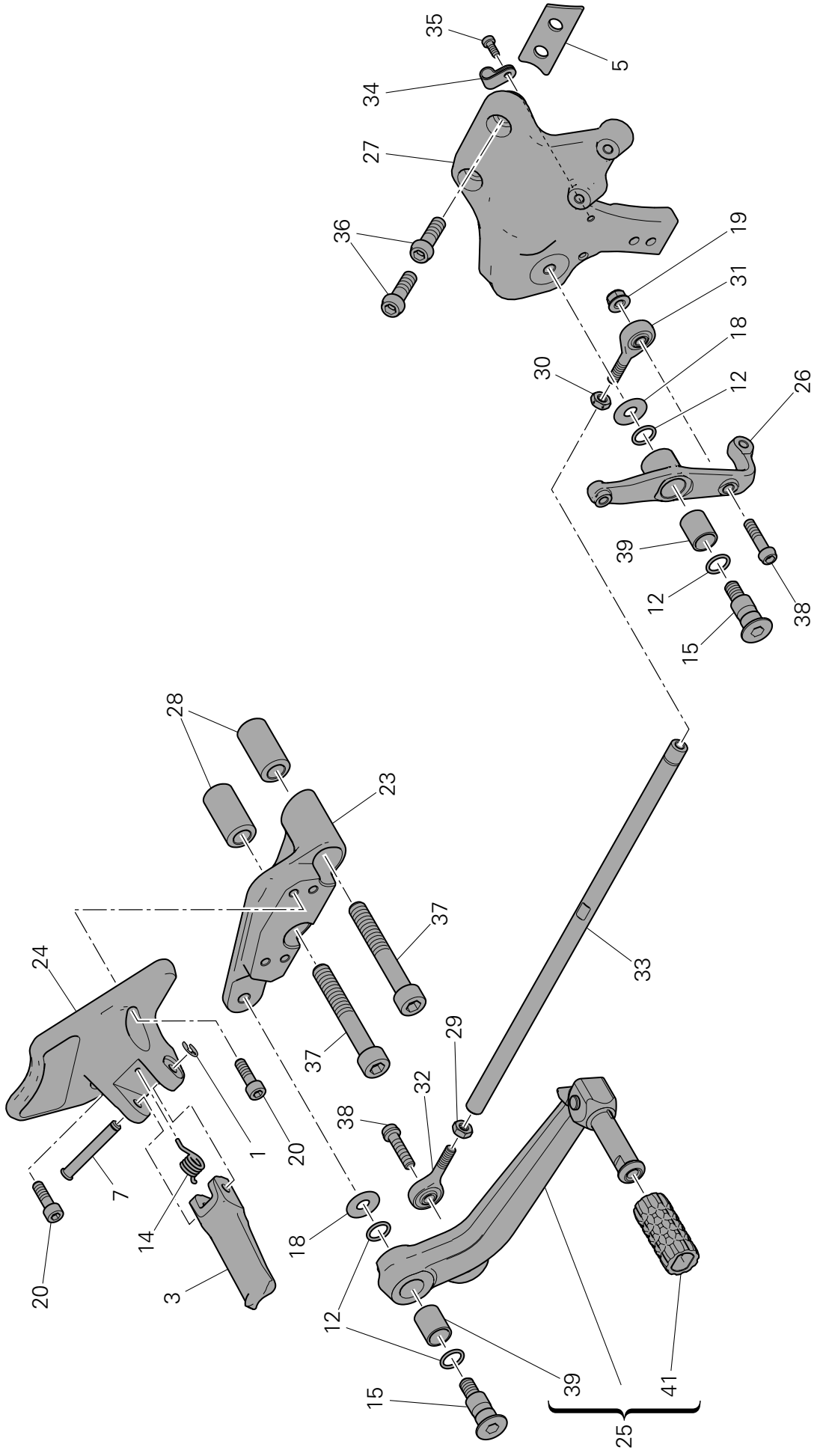
Kit pedane in posizione centrale



| Pos. | Cod. | Denominazione | Description | Designation | Bezeichnung | Descrição | Denominacion | 説明 | O.ty |
|------|------------|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--|---|--------------------------------------|--------------------|------|
| 1 | 88450031A | Anello di sicurezza | Safety ring | Jonc d'arrêt | Sicherungsring | Anel de segurança | Anillo de seguridad | 安全リング | 2 |
| 2 | 96210701AA | Attacco pedana regolabile sinistro | LH adjustable footpeg mounting | Fixation repose-pied réglable gauche | Anschluss verstellbare Fußraste links | Engate do patim regulável esquerdo | Conexión estribo regulable izquierda | 左アジャスタブルフットペグコネクタ | 1 |
| 3 | 96210851AA | Pedana | Footpeg | Repose-pieds | Fußraste | Patim | Estribo | フットペグ | 2 |
| 4 | 96210861AA | Piastrino copriforni sinistro | LH hole covering plate | Plaqueette couvre-trous gauche | Linkes Bohrungsverschlussplättchen | Placa de cobertura dos furos esquerda | Plaqueta cubre orificios izquierda | 左ホールカバープレート | 1 |
| 5 | 96210871AA | Piastrino copriforni destro | RH hole covering plate | Plaqueette couvre-trous droit | Rechtes Bohrungsverschlussplättchen | Placa de cobertura dos furos direita | Plaqueta cubre orificios derecha | 右ホールカバープレート | 1 |
| 6 | 7715166AG | Vite TCEI M10x80 | TCEI screw M10x80 | Vis TCHC M10x80 | Innensechskantschraube M10x80 | Parafuso TCEI M10x80 | Tornillo TCEI M10x80 | スクリュー TCEI M10x80 | 2 |
| 7 | 82110901B | Perno pedana | Footpeg pin | Pivot repose-pieds | Fußrastenbolzen | Perno do patim | Perno estribo | フットペグピン | 2 |
| 8 | 84840771A | Asta rinvio cambio | Gearchange transmission rod | Tige de renvoi sélecteur de vitesse | Schaltvorgelegestange | Haste de reenvio da caixa de velocidades | Vástago reenvío cambio | ギアチェンジトランスミッションシフト | 1 |
| 9 | 96210731AA | Distanziale altezza 27 mm | Spacer height 27 mm | Entretoise hauteur 27 mm | Distanzstück, Höhe 27 mm | Espaçador de altura 27 mm | Separador altura 27 mm | スペーサー 高さ 27 mm | 1 |
| 10 | 96210741AA | Distanziale altezza 43 mm | Spacer height 43 mm | Entretoise hauteur 43 mm | Distanzstück, Höhe 43 mm | Espaçador de altura 43 mm | Separador altura 43 mm | スペーサー 高さ 43 mm | 1 |
| 11 | 96210881AA | Prolunga | Extension | Rallonge | Verlängerung | Prolongamento | Prolongación | エクステンション | 1 |
| 12 | 88641161A | Guarnizione OR | O-ring | Joint torique | O-Ring | Junta de vedação OR | Junta tórica | Oリングシール | 6 |
| 13 | 45612031A | Pedale cambio | Gearchange pedal | Pédale du sélecteur de vitesse | Schaltpedal | Pedal da caixa de velocidades | Pedal cambio | ギアチェンジペダル | 1 |
| 14 | 79915871AA | Molla | Spring | Ressort | Feder | Mola | Muelle | スプリング | 2 |
| 15 | 82111701B | Perno | Pin | Axe | Achse | Perno | Perno | ピン | 3 |
| 16 | 96210691AA | Piastra portapedana sinistra | LH footpeg bracket | Plaque support repose-pieds gauche | Linke Fußrastenplatte | Placa de suporte do patim esquerdo | Placa porta-estribo izquierda | 左フットペグマウントプレート | 1 |
| 17 | 45612071AA | Levetta rinvio cambio | Gearchange transmission lever | Levier de renvoi sélecteur de vitesse | Schaltvorgelegehebel | Alavanca de reenvio da caixa de velocidades | Leva reenvío cambio | ギアチェンジトランスミッションレバー | 1 |
| 18 | 85211511A | Rosetta | Washer | Rondelle | Unterlegscheibe | Anilha | Arandela | ワッシャー | 3 |
| 19 | 74941118B | Dado M6 | Nut M6 | Écrou M6 | Mutter M6 | Porca M6 | Tuerca M6 | ナット M6 | 2 |
| 20 | 77150673B | Vite TCEI M6x20 | TCEI screw M6x20 | Vis TCHC M6x20 | Innensechskantschraube M6x20 | Parafuso TCEI M6x20 | Tornillo TCEI M6x20 | スクリュー TCEI M6x20 | 4 |
| 21 | 77156678B | Vite TCEIF M6x20 | TCEIF screw M6x20 | Vis TCHCF M6x20 | Geflanschte Innensechskantschraube M6x20 | Parafuso TCEIF M6x20 | Tornillo TCEIF M6x20 | スクリュー TCEIF M6x20 | 2 |
| 22 | 77156668B | Vite TCEIF M6x18 | TCEIF screw M6x18 | Vis TCHCF M6x18 | Geflanschte Innensechskantschraube M6x18 | Parafuso TCEIF M6x18 | Tornillo TCEIF M6x18 | スクリュー TCEIF M6x18 | 1 |



Kit pedane in posizione centrale



| Pos. | Cod. | Denominazione | Description | Designation | Bezeichnung | Descrição | Denominacion | 説明 | Q.ty |
|------|------------|----------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---|------------------------------------|------------------------------------|-------------------|------|
| 23 | 96210681AA | Piastra portapedana destra | RH footpeg bracket | Plaque support repose-pieds droite | Rechte Fußrastenplatte | Placa de suporte do patim direito | Placa porta-estribo derecha | 右フットペグマウントプレート | 1 |
| 24 | 96210661AA | Attacco pedana regolabile destro | RH adjustable footpeg mounting | Fixation repose-pied réglable droite | Anschluss verstellbare Fußraute rechts | RH adjustable footpeg mounting | Conexión estribo regulable derecha | 右アジャスタブルフットペグコネクタ | 1 |
| 25 | 96220672AA | Leva freno posteriore | Rear brake lever | Levier de frein arrière | Hinterradbremshebel | Rear brake lever | Leva freno trasero | リアブレーキレバー | 1 |
| 26 | 96220711AA | Rinvio pompa freno | Brake master cylinder transmission | Renvoi maître-cylindre de frein | Vorgelege für Bremszylinder | Brake master cylinder transmission | Reenvío bomba freno | ブレーキシリンダーシフト | 1 |
| 27 | 96210721AA | Supporto pompa freno | Brake master cylinder support | Support maître-cylindre de frein | Bremszylinderhalter | Brake master cylinder support | Soporte bomba freno | ブレーキシリンダーマウント | 1 |
| 28 | 96210771AA | Distanziale altezza 35 mm | Spacer height 35 mm | Entretoise hauteur 35 mm | Distanzstück, Höhe 35 mm | Spacer height 35 mm | Separador altura 35 mm | スペーサー 高さ 35 mm | 2 |
| 29 | 74750101A | Dado M6 | Nut M6 | Écrou M6 | Mutter M6 | Nut M6 | Tuerca M6 | ナット M6 | 1 |
| 30 | 74750011AB | Dado M6 sinistro | LH M6 nut | Écrou M6 gauche | Linke Mutter M6 | LH M6 nut | Tuerca M6 izquierda | 左ナット M6 | 1 |
| 31 | 84850011A | Snodo sferico sinistro | LH ball joint | Articulation gauche | Linkes Kugelgelenk | LH ball joint | Articulación esférica izquierda | 左ボールジョイント | 1 |
| 32 | 84850021A | Snodo sferico | Ball joint | Articulation | Kugelgelenk | Ball joint | Articulación esférica | ボールジョイント | 1 |
| 33 | 96210791AB | Asta | Rod | Tige | Stab | Rod | Vástago | ロッド | 1 |
| 34 | 75840911A | Passacavo | Cable ring | Passe-fil | Kabelführung | Cable ring | Pasacable | ケーブルガイド | 1 |
| 35 | 77354623B | Vite TCEIR M4x10 | TCEIR screw M4x10 | Vis TCHCR M4x10 | Zylinderschraube mit Innensechskant, niedrigem Kopf M4x10 | TCEIR screw M4x10 | Tornillo especial TCEIR M4x10 | スクリュー TCEIR M4x10 | 1 |
| 36 | 77113953C | Vite TCEIF M8x28 | TCEIF screw M8x28 | Vis TCHCF M8x28 | Geflanschte Innensechskantschraube M8x28 | TCEIF screw M8x28 | Tornillo TCEIF M8x28 | スクリュー TCEIF M8x28 | 2 |
| 37 | 7715164AG | Vite TCEI M10x70 | TCEI screw M10x70 | Vis TCHC M10x70 | Innensechskantschraube M10x70 | TCEI screw M10x70 | Tornillo TCEI M10x70 | スクリュー TCEI M10x70 | 2 |
| 38 | 77156698B | Vite TCEIF M6x25 | TCEIF screw M6x25 | Vis TCHCF M6x25 | Geflanschte Innensechskantschraube M6x25 | TCEIF screw M6x25 | Tornillo TCEIF M6x25 | スクリュー TCEIF M6x25 | 1 |
| 39 | 71210341A | Boccola | Bushing | Bague | Buchse | Bushing | Casquillo | ブッシュ | 3 |
| 40 | 7641012A | Gommino | Grommet | Plot caoutchouc | Gummielement | Borracha | Junta | ラバー | 1 |
| 41 | 96210511A | Gommino | Grommet | Plot caoutchouc | Gummielement | Borracha | Junta | ラバー | 1 |